



### SUMÁRIO TABLE OF CONTENTS

**004 APRESENTAÇÃO PRESENTATION** 

013 NOITE DE ABERTURA OPENING NIGHT

015 NOITE DE ENCERRAMENTO CLOSING NIGHT

023 PREMIERE BRASIL PREMIÈRE BRASIL

069 PREMIERE BRASIL ESPECIAL PREMIÈRE BRASIL SPECIAL

O77 PREMIERE BRASIL O ESTADO DAS COISAS

PREMIERE BRASIL THE STATE OF AFFAIRS

087 PANORAMA ESPECIAL SPECIAL PANORAMA

115 IN THE MOOD FOR WONG KAR WAI IN THE MOOD FOR WONG KAR WAI

123 CAHIERS MON AMOUR 70 ANOS CAHIERS MON AMOUR 70 YEARS

137 TALENT PRESS RIO TALENT PRESS RIO

141 RIOMARKET RIOMARKET

145 JÚRIS JURIES

149 CRÉDITOS E AGRADECIMENTOS CREDITS AND AKNOWLEDGEMENTS

157 ÍNDICES INDEK





Com grande parte da população do Rio imunizada, podemos finalmente chamar o público: De volta às salas! De cinema! Ainda que com cautela, que alegria poder dizer isso e que felicidade poder contribuir para estarmos juntos coletivamente de novo!

Em 2021, o Festival do Rio acontece de forma presencial - coincidentemente ou não -, no mesmo período em que a edição 2019, ou seja, de 9 a 19 de dezembro.

Dois anos depois, esta será uma edição mais compacta. O que não quer dizer que empreendemos menos esforços para dar esse presente de Natal antecipado para o público.

Também é um Festival de recomeços e reencontros. *Madres paralelas*, de Pedro Almodóvar, inédito no Brasil, é a gala de abertura - dez anos depois que outro filme do diretor, *A pele que habito*, cumpriu a mesma função.

Esse abre-alas especialíssimo encabeça a **Panorama Especial**, que traz os principais vencedores dos grandes "festivais-primos", queridos dos amantes do cinema, como Cannes, Berlim, Veneza e Toronto.

O cinema brasileiro, como sempre, será o nosso grande tapete vermelho, onde elencos e equipes serão os grandes destaques. Entre longas e curtas, ficção e documentário, trata-se de uma lista de respeito, diversa, plural, ampla. Distribuídos entre as tradicionais competitivas **Première Brasil** e **Première Brasil Novos Rumos**; além da **Premère Brasil Hors Concours** - antecipando produções aguardadas.

Now that a large part of Rio's population has been immunized, we can finally invite our audience: Back to the screens! The cinema! Although with great caution, what a pleasure it is to say this and how happy we are to be able to contribute to bringing everyone together again!

In 2021, Rio Int'l Film Festival is taking place live - coincidentally or not - on the self-same dates of the 2019 edition, that is, from 9th to 19th of December.

Two years later this will be a more compact edition. This does not mean we will employ less effort to give our audience an early Christmas present.

It is also a Festival of new beginnings and reencounters. Pedro Almodóvar's *Parallel Mothers*, unreleased in Brazil, as our opening gala ten years after another of the director's films, *The Skin I Live In*, had the same function.

This special premiere is the grand opening of our Special Panorama, which brings the main Award Winners of our most illustrious "cousinfestivals", beloved of cinephiles, like Cannes, Berlin and Venice.

Brazilian cinema, as always, will be our red carpet, where cast and crew are our big highlights. Counting features and shorts, fiction and documentaries, we have a worthy list, diverse, plural and wide-reaching. Distributed between the traditional competitions of Première Brazil and Première Brazil New Trends; besides Premère Brazil Hors Concours - anticipating awaited productions.



Ainda: Première Brasil Especial, que homenageia filmes clássicos e nomes icônicos da cinematografia nacional; e a Première Brasil O Estado das Coisas, que reúne produções que apontam e discutem questões contemporâneas de grande relevância, sob diversas óticas e diferentes formas narrativas.

O Festival este ano traz duas mostras especiais – para lembrar ao público a história desta arte. Obras-primas do mestre **Wong Kar Wai**, em parceria com a MUBI, e uma homenagem à revista **Cahiers du Cinéma**, em seus prestigiosos 70 anos, com clássicos que queremos ver e rever - e uma exposição de capas icônicas. Com o apoio da Embaixada da França e do Institut Français.

O RioMarket, a área de negócios do Festival do Rio, será inteiramente virtual, permitindo a participação de um público mais amplo. O tema do RioMarket 2021 será "Os desafios de capturar a atenção da audiência: Pensando localmente e agindo globalmente".

Celebramos o retorno da Prefeitura do Rio de Janeiro – através da RioFilme, órgão que integra a Secretaria de Governo e Integridade Pública - como aliada e parceira do Festival do Rio nesta retomada da cidade e com a certeza de que maravilhosa ela sempre será.

Celebramos também os parceiros que continuam conosco construindo esta história e os novos apoios que vêm para ficar. Caminhos de novos encontros e reencontros por um audiovisual capaz de trazer para o país força econômica, enquanto brinca e faz brilhar as nossas emoções.

We also have: Special Première Brazil, which offers homage to classical films and famous names of our National cinematography; and Première Brazil The State of Affairs, which brings together productions which indicate and discuss relevant contemporary questions, from several viewpoints and different narratives.

This year's Festival brings us two special showcases – to remind our audience of the history of cinematographic art. Wong Kar Wai's masterpieces, in partnership with MUBI, and a homage to Cahiers du Cinéma magazine with its prestigious 70 years, with classics we wish to see again and again and an exhibition of the magazine's iconic covers. With the support of the French Embassy and the Institut Français.

**RioMarket**, the business sector of Festival do Rio, will be entirely online, allowing for the participation of an even broader audience. The RioMarket 2021 theme will be "The challenges of capturing the audience's attention: Thinking locally and acting globally".

We celebrate the return of Rio de Janeiro City Hall as an ally and partner of Festival do Rio – via RioFilme, the organ which is part of the Secretariat of Government and Public Integrity - in this recovery of the city we are convinced it will always be a marvellous.

We also celebrate the partners who remain with us constructing this history and the new supports which come to stay. The paths of new encounters and re-encounters for an audiovisual capable of bringing economic strength to the country, while it plays on our emotions and makes them shine.

### Luz, Câmera, Ação!

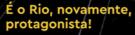
A RioFilme apresenta um roteiro de boas notícias: o Plano de Retomada do Audiovisual Carioca

#### Um pacote de medidas para recuperar o segmento:

- Investimento de R\$ 20 milhões em Editais de Fomento, apoiando 57 projetos e 13 Festivais e Mostras de cinema, com crédito na conta dos beneficiados ainda em 2021;
- Criação de um Conselho Consultivo, para uma RioFilme mais forte e aberta ao setor;
- Fortalecimento da RioFilm Commission, com um novo sistema e regulamentação, que atrai e desburocratiza as filmagens na cidade;
- Melhoria da infraestrutura para o audiovisual, com a licitação do Polo Cine Vídeo e reabertura do CineCarioca Nova Brasília, no Complexo do Alemão;

Retomar o audiovisual significa emprego, renda, diversidade e identidade.













E um novo espaço para aprender a colocar tudo na telinha.

Incentivar a indústria do audiovisual é formar profissionais, utilizando técnicas e ferramentas atuais. Por isso, a Firjan SENAI está investindo em uma nova Escola de Audiovisual, em Laranjeiras, com inauguração prevista para o 1º semestre de 2022.

Um espaço moderno, totalmente equipado e pensado para a prática da sétima arte e o ensino da produção para as diversas plataformas, em cursos técnicos, de aperfeiçoamento e qualificação.

Siga a gente nas redes sociais e fique por dentro das novidades.

Vem aí um portfólio de cursos inteirinho para incrementar o mercado audiovisual.





O Canal Brasil

TRANSPIRA,
inspira,
inspira,
Pira,
Cinena,



# CANSADO DA ROTINA?

### BUSQUE UM ROTEIRO DIFERENTE.

O cinema brasileiro tem sempre um filme novo pra você. É emoção e diversão para todos os gostos e todos os públicos.



A Globo Filmes valoriza e apoia o cinema brasileiro, buscando novos talentos, linguagens e foco na diversidade.



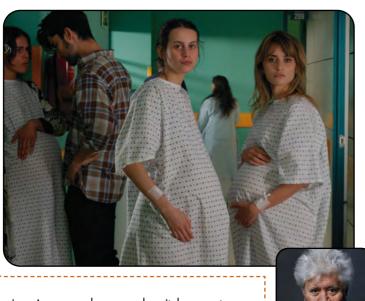
**NOITES DE ABERTURA E OPENING AND CLOSING NIGHTS ENCERRAMENTO** 



#### **MADRES PARALELAS**

#### **MADRES PARALELAS / PARALLEL MOTHERS**

#### PEDRO ALMODÓVAR



Espanha / França - 2021 Direção e roteiro/Direction and screenplay: PEDRO ALMODOVAR Empresa Produtora/Production Company EL DESEO Producão/Production: AGUSTÍN ALMODÓVAR. ESTHER GARCÍÁ Fotografia/Photography: JOSÉ LUIS ALCAINE Montagem/Editing: TERESA FONT Música/Music: ESTHER GARCÍA Elenco/Cast: PENÉLOPE CRUZ AITANA SÁNCHEZ-GIJÓN, ROSSY DE PALMA

Ficção/Fiction Cor/Color 120'

Contato/Print Source: NETFLIX

Janis e Ana se conhecem no hospital enquanto se preparam para os nascimentos de seus respectivos filhos. De gerações distantes e vivendo sensações opostas, elas também têm coisas em comum e trocam ideias que reverberarão por anos. Uma amizade instantânea e casual que influencia os destinos dessas duas mães. Prêmio de Melhor Atriz para Penélope Cruz no Festival de Veneza de 2021.

Janis and Ana get to know each other in hospital while preparing for the birth of their respective children. Although of different generations and experiencing opposite sensations, they also have things in common and exchange ideas which will reverberate for years. An instantaneous and casual friendship which influences the destinies of these two mothers. Best Actress Award for Penelope Cruz at Venice Festival in 2021.

#### PEDRO ALMODÓVAR

Pedro Almodóvar nasceu em 25 de setembro de 1949, na Espanha. Começou a fazer filmes na década de 1970 e afirmou o impacto de suas cores, melodramas e personagens femininas ou LGBT em obras como Mulheres à beira de um ataque de nervos (1988) e Má educação (2004). Tudo sobre minha mãe (1999) venceu o Oscar de Melhor Filme Estrangeiro; Fale com ela (2002) ganhou o Oscar de Melhor Roteiro Original; e o Festival de Veneza o celebrou com um Leão de Ouro honorário em 2019.

Pedro Almodóvar was born on the 25th of Setember 1949, in Spain. He began making films in the decade of the 1970s and soon established the impact of his colours, melodramas and feminine or LGBT characters in work like Women on the Verge of a Nervous Breakdown (1988) and Bad Education (2004). All About My Mother (1999) won the Oscar for Best Foreign Film; Talk to Her (2002) won the Oscar for Beat Original Script; Venice lauded him with an honorary Golden Lion in 2019.



#### O BECO DO PESADELO

#### **NIGHTMARE ALLEY**

#### **GUILLERMO DEL TORO**



Ficção/Fiction Cor/Color 139' Estados Unidos / México / Canadá - 2021

Direcão/Direction: GUILLERMO DEL TORO Roteiro/Screenplay: GUILLERMO DEL TORO KIM MORGAN Empresa Produtora/Production Compan FOX SEARCHLIGHT PICTURES. DOUBLE DARE YOU (DDY) SEARCHLIGHT PICTURES TSG ENTERTAINMENT Producão/Production: BRADLEY COOPER Fotografia/Photography: DAN LAUSTSEN Montagem/Editing: CAM MCLAUCHLIN Música/Music: NATHAN JOHNSON Elenco/Cast: BRADLEY COOPER CATE BLANCHETT, TONI COLLETTE

Contato/Print Source:

Stan Carlisle é um homem inteligente e oportunista, capaz de tudo para escapar da degradação que o cerca no circo em que está empregado. Habilidoso na arte da manipulação, ele ascende lendo mentes e fazendo adivinhações, até que uma psiquiatra de mente muito mais brilhante e perigosa cruza seu caminho. Baseado no livro "O beco das ilusões perdidas", de William Lindsay Gresham, adaptado anteriormente como O beco das almas perdidas (1947).

Stan Carlisle is an intelligent opportunist, capable of anything to escape the degradation which surround him at the circus in which he is employed. A master of the art of manipulation, he advances reading minds and making predictions, up until the moment that a psychiatrist with a much more brilliant and dangerous mind crosses his path. Based on the book "Nightmare Alley", by William Lindsay Gresham, previously adapted as Nightmare Alley (1947).

#### **GUILLERMO DEL TORO**

Guillermo del Toro nasceu em 9 de outubro de 1964, no México. Revelado internacionalmente em *Cronos* (1993), ganhou uma chance em Hollywood com *Mutação* (1997). Seja produzindo em inglês ou espanhol, o cineasta sempre aborda temas sombrios, apostando em tramas fantásticas de forte apelo visual como *Hellboy* (2004), *O labirinto do fauno* (2006) e *A colina escarlate* (2015). A aclamação veio com *A forma da água* (2017), que venceu o Leão de Ouro,no Festival de Veneza, e o Oscar.

Guillermo del Toro was born on the 9th of October 1964, in México. He became an international revelation with Cronos (1993), and won an opportunity in Hollywood with Mimic (1997). He always deals with dark themes, relying on fantastic plots with strong visual appeal like Hellboy (2004), Pan's Labyrinth (2006) and Crimson Peak (2015). He was widely praised for The Shape of Water (2017), which won the Golden Lion at Venice, and the Oscar.



# LINA DIGITAL

FAZENDO E VALORIZANDO O CINEMA NACIONAL

### FINALIZAÇÃO | DCP | SCANNER



Rua Senador Pedro Velho - 339 - Cosme Velho - RJ Tel.: (21) 2539-2704







### **ALEMANHA**





### **CULTURA**





### **BIBLIOTECA**











/goetherio







### Vamos assistir juntos?

É reboot, mas o frio na barriga é de estreia.

AdoroCinema.

Depois de 2 anos, matando as saudades do festival do Rio.

### **ADORO**CINEMA

www.adorocinema.com















# ARTE TALENTO E TECNOLOGIA



Há cerca de uma década. a 02 Pós vem se destacando como uma das maiores e mais dinâmicas casas de finalização do mercado brasileiro.



Com foco em alta disponibilidade e escalabilidade, a 02 Pós tem a capacidade de viabilizar grandes projetos, com excelente qualidade de entrega.





Efeitos visuais (3D e composição)



Arte (Motion Graphics 2D e 3D, Ilustração, Concept Art, Matte Paint, entre outros)



Color Grading (TV e Cinema)



Supervisão de Set para efeitos visuais



Codificação para VOD



Laboratório Digital (Conversão, Sync, Backup LTO)



Masterização e Quality Control (DCP e IMF)



Para atender grandes demandas como essas, a 02 Pós está preparada para entregar as masters em 4K HDR Dolby Vision utilizando o gerenciamento de cor ACES.

02 PÓS - São Paulo +55 11 3839-9400 Rua Baumann, 930 Vila Leopoldina I 05318-000 São Paulo - SP - Brasil



02 PÓS - Rio de Janeiro + 55 21 3172-9900 Rua Pereira da Silva, 602 Laranjeiras I 22221-140 Rio de Janeiro - RJ - Brasil



O MELHOR DO CINEMA TE ESPERA

## NA cinépolis



#### SE VOCÊ AMA A SÉTIMA ARTE, AMA A CINÉPOLIS!

Aproveite as estreias imperdíveis e os vários filmes em cartaz, toda semana tem algo novo para você curtir! Conheça também nossas salas VIP's e Macro XE que proporcionam experiências diferenciadas, além, claro, de um combo especial para deixar a sessão mais saborosa.

CURTA O MELHOR DO CINEMA NA CINÉPOLIS!

ACESSE AS NOSSAS REDES SOCIAIS E FIQUE POR DENTRO DE TUDO.

Of t CINEPOLISBRASIL



GRÁFICA ● EDITORA ● TECNOLOGIA ● LOGÍSTICA



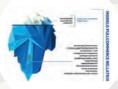














PROCESSOS AUTOMATIZADOS

O FUTURO DA IMPRESSÃO É AGORA!



(21)2136-6969









**NOSSO TIME** 

**ESTÁ PRONTO** 

PARA CONTINUAR

**PROMOVENDO** 

**ENCONTROS** 

E EXPERIÊNCIAS.

(11) 5035-8384

SIGA NOSSAS REDES SOCIAIS:

f /RGPRODUCOESS





















PREMIERE BRASIL

### PREMIERE BRASIL







#### A VIAGEM DE PEDRO

#### PEDRO, BETWEEN THE DEVIL AND THE DEEP BLUE SEA

#### LAÍS BODANZKY

Ficção/Fiction Cor/Color DCP 97' Brasil / Portugal - 2021

Direcão/Direction: LAÍS BODANZKY Roteiro/Screenplay: LAÍS BODANZKY Empresa Produtora/Production Company: BIÔNICA FILMES. BURITI FILMES. O SOM E A FÚRIA Producão/Production: BIANCA VILLAR, CAUÃ REYMOND, KAREN CASTANHO, LUIZ BOLOGNESI. Fotografia/Photography: PEDRO J. MARQUEZ Montagem/Editing: EDUARDO GRIPA Música/Music PLÍNIO PROFFTA Elenco/Cast: CAUÃ REYMOND, LUISE HEYER. ISABÉL ZUAA RITA WAINFR VICTÓRIA GUÉRRA

Contato/Print Source: BIÔNICA FILMES



#### LAÍS BODANZKY

Laís Bodanzky é roteirista e diretora de cinema e teatro, formada em cinema pela FAAP (Fundação Armando Alvares Penteado) e sócia na produtora Buriti Filmes. Seu primeiro longa-metragem, Bicho de sete cabeças (2001), viajou o mundo e abriu portas para as suas realizações seguintes, que também foram reconhecidas no Brasil e no exterior: Chega de saudade (2008), As melhores coisas do mundo (2010), Como nossos pais (2017) e A viagem de Pedro.

Laís Bodanzky is a scriptwriter and film and theatre director, who graduated in cinema at FAAP (Fundação Armando Alvares Penteado), and partner of Buriti Filmes production company. Her first feature, *Brainstorm* (2001), travelled the world and opened doors for her subsequent productions, which have also been acclaimed in Brazil and abroad: *The ballroom* (2008), *The best things in the world* (2010), *Just like our parents* (2017) and *Pedro*.

gata inglesa rumo à Europa, Pedro, o ex-imperador do Brasil, busca forças físicas e emocionais para enfrentar seu irmão que usurpou seu reino em Portugal. Pedro se vê doente e inseguro. Entra na embarcação em busca de um lugar e uma pátria. Em busca de si mesmo.

1831. While crossing the Atlantic to Europe in an English frigate, Pedro, exemperor of Brazil, seeks the physical and emotional strength to confront his brother who has usurped his throne in Portugal. Pedro feels ill and insecure. He boards the ship seeking a place and a homeland. Seeking himself.

#### CASA VAZIA

#### **EMPTY HOUSE**

#### GIOVANI RORBA



Ficção/Fiction Cor/Color DCP 85' Brasil - 2021

Direção e roteiro/ Direction and screenplay: GIOVANI BORBA Empresa Produtora/ Production Company PANDA FILMES Produção/Production: BETO RODRIGUES, TATIANA SAGER Fotografia/Photography: IVO LOPES ĂRAÚJO Montagem/Editing: MARINA MELIANDE. BRUNO CARBONÍ Música/Music: RENAN FRANZEN Elenco/Cast: HUGO NOGUEIRA. ARACI ESTEVES NELSON DINIZ ROBETO OLIVEIRA LUCAS DANIFI

Contato/Print Source:

Raúl é um peão desempregado e pai de família que vive numa casa isolada na imensidão solitária dos campos. A mão de obra tradicional da lida no campo já não serve mais aos patrões, donos das terras. A paisagem de imensas pastagens com o gado estão sendo sobrepostas por gigantescas lavouras de soja. Assolado pela pobreza e a falta de trabalho, ele se junta a outros peões para roubar gado durante a escuridão das noites no campo. Ao retornar de mais uma madrugada, encontra sua casa vazia. Sua mulher e filhos desapareceram.

Raúl is an unemployed farmhand and father who lives in an isolated house in the solitary immensity of the interior. Traditional rural labour is no longer of use to the bosses, the landowners. The landscape of massive pastures with cattle is being replaced by gigantic soya plantations. Overcome by poverty and joblessness he joins other farmhands to steal cattle under cover of darkness. Returning from another dawn, he finds his house empty. His wife and children have disappeared.

#### **GIOVANI BORBA**

Giovani Borba é diretor e produtor brasileiro. Dirigiu os filmes Banca forte (2014) e Entre os dias (2015), e também a série de TV Cidades azuis (2020). Trabalhou como produtor e curador em mostras como Sessão Plataforma e Cinema Itinerante. Participou do 7° Talents Buenos Aires; Doculab Guadalajara – FICG; Brasil Cinemundi – International Coproduction Meeting e também do Málaga Festival Fund & Co Production Event.

Giovani Borba is a Brazilian director and producer. He directed the films *Banca forte* (2014) and *Entre os dias* (2015), and also the TV series *Cidades azuis* (2020). He worked as producer and curator of festivals such as Sessão Plataforma and Cinema Itinerante. He took part in 7° Talents Buenos Aires; Doculab Guadalajara – FICG; Brasil Cinemundi – International Coproduction Meeting and also Málaga Festival Fund & Co Production Event.

#### CORA

#### CORA

#### GUSTAVO ROSA DE MOURA E MATIAS MARIANI

Ficção/Fiction Cor e P&B/Color and B&W DCP 81' Brasil - 2021

Direcão/Direction GUSTAVO ROSA DE MOURA. MATIAS MARIANI Roteiro/Screennla GUSTAVO ROSA DE MOURA, MATIAS MARIANI. VALERIA RICHTER Empresa Produtora/Production Company: MIRA FILMES Produção/Production: GUSTAVO ROSA DE MOURA Fotografia/Photography: ALEXANDRE WAHRHAFTIG. ANDRÉ WHOONG, GUSTAVO ROSA DE MOURA< MATIAS MARIANI Montagem/Editing: ALEXANDRE WAHRHAFTIG BERNARDO BARCELLOS E LUISA MARQUES Elenco/Cast: VERA VALDEZ FABIO MARQUES MIGUEZ. SYLVIO ZILBER ANDRÉ WHOONG CHARLOTTE MUNCK Contato/Print Source

MIRA FILMES



#### GUSTAVO ROSA DE MOURA E MATIAS ARIANI

Gustavo Rosa de Moura dirigiu os longas Ela e eu (2021), Cora, Canção da volta (2016), Cildo (2010), entre outros. Também produziu California (2015), Precisamos falar do assédio (2016) e Guarnieri (2018). Matias Mariani produziu O cheiro do ralo (2006) e o documentário Elevado 3.5 (2007). Realizador do curta O não de São Paulo (2003). Em 2010, dirigiu e escreveu o documentário Ela sonhou que eu morri, em parceria com Maíra Bühler.

Gustavo directed the features *Ela e Eu* (2021), *Cora*, *Canção da Volta* (2016) and *Cildo* (2010), among others. He also produced *California* (2015), *Precisamos Falar do Assédio* (2016) and *Guarnieri* (2018). Matias Mariani produced *O Cheiro do Ralo* (2006) and the documentary *Elevado 3.5* (2007). He directed the short film *O Não de São Paulo* (2003). In 2010, he directed and wrote the documentary *Ela Sonhou que Eu Morri*, in partnership with Maíra Bühler.

2064. Cora, uma dinamarquesa, encontra um documentário inacabado no qual Benjamim, seu pai brasileiro, tentava investigar, 50 anos antes, a história dos próprios pais dele: Teo, que morreu louco quando ele ainda era criança, e Elenir, uma mulher misteriosa de quem ele mal ouviu falar. Em sua investigação, Benjamin descobre que ambos fazem parte de um complexo quebra-cabeça familiar, cheio de traumas e tabus, no qual ele começa a se ver como uma das peças principais.

2064. Cora, who is Danish, finds an unfinished documentary in which her Brazilian father Benjamim was trying to investigate the story of his own parents, 50 years earlier: Teo, who died insane when he was still a child, and Elenir, a mysterious woman of whom he knew almost nothing. In his investigation, Benjamin discovers that both are part of a complex family puzzle, full of traumas and taboos, in which he begins to see himself as one of the main pieces.

#### MEDIDA PROVISÓRIA

#### **EXECUTIVE ORDER**

#### LÁZARO RAMOS



Brasil - 2020 Direcão/Direction: LÁZARO RAMOS Roteiro/Screenplay: LUSA SILVESTRE. LÁZARO RAMOS ALDRI ANUNCIAÇÃO ELÍSIO LOPES JR Empresa Produtora/Production Company: LEREBY PRODUÇÕES, LATA FILMES Producão/Production: DANIEL FILHO E TANIA ROCHA Fotografia/Photography: ADRIAN TEIJIDO Montagem/Editing: DIANA VASCONCELLOS Música/Music: PLÍNIO PROFETA RINCON SAPIÊNCIA KIKO DE SOUZA Elenco/Cast: ALFRED ENOCH. TAÍS ARAÚJO SFIL LORGE ADRIANA ESTEVES RENATA SORRAH

Ficção/Fiction Cor/Color 94'

Contato/Print Source: LEREBY PRODUCÕES

Num futuro distópico, o governo brasileiro decreta uma medida provisória que obriga os cidadãos negros a "voltarem" à África como forma de reparar os tempos de escravidão. O advogado Antônio, sua companheira, a médica Capitu, e seu primo, o jornalista André decidem resistir, uns confinados em suas casas, outros no Afrobunker – movimento que vai lutar pelo direito de permanecerem em seu país.

In a dystopian future, the Brazilian government brasileiro decrees a temporary measure which obliges black citizens to "go back" to Africa as a way of repairing slavery. Lawyer Antônio, his partner, Dr. Capitu, and her cousin, journalist André decide to resist, some confined in their houses, others at Afrobunker – a movement which is going to fight for the right of staying in their country.

#### LÁZARO RAMOS

Lázaro Ramos é ator, apresentador, cineasta e escritor. Iniciou a carreira no Bando de Teatro Olodum. De 1998 a 2002, foi âncora do Fantástico. *Madame Satã* (2002) foi seu primeiro filme como protagonista, e estrelou também *O homem que copiava* (2003). Foi indicado ao Emmy (2007) de melhor ator pela novela *Cobras & Lagartos*. Escreveu quatro livros infantis e um dos mais lidos livros da atualidade: "Na Minha Pele".

Lázaro Ramos is an actor, presenter, filmmaker and write. He began his career in the Bando de Teatro Olodum. From 1998 to 2002, he was the anchor of the weekly TV Special Fantástico. Madame Satã (2002) was his first film lead, and he also had the leading role in: The Man Who Copied (2003). He was indicated for the Emmy forfor the best actor in the soap opera Snakes & Lizards (2007). He has written four childrens' books and one of the most widely read books: "Na Minha Pele".

#### **MEDIISA**

#### **MEDIISA**

#### ANITA ROCHA DA SILVEIRA

Ficção/Fiction Cor/Color DCP 128' Brasil - 2021

Direção e roteiro/Direction and screenplay: ANITA ROCHA DA SILVEIRA Empresa Produtora/Production Company BANANEIRA FILMES Producão/Production: VANIA CATANI Fotografia/Photography: JOÃO ATALA Montagem/Editing: MARÍLIA MORAES Música/Music: BERNARDO UZEDA ANITA ROCHA DA SILVEIRA Elenco/Cast: MARI OLIVEIRA LARA TREMOUROX, FELIPE FRAZÃO, JOANA MEDEIROS THIAGO FRAGOSO

Contato/Print Source:



#### ANITA ROCHA DA SILVEIRA

Nascida no Rio de Janeiro, Anita Rocha da Silveira escreveu e dirigiu três curtas-metragens: O vampiro do meio-dia (2008), Handebol (2010), e Os mortos-vivos (2012). Seu primeiro longa, Mate-me por favor (2015), foi exibido na Mostra Orizzonti do Festival de Cinema de Veneza, SXSW, New Directors/New Films, entre outros. Medusa é seu segundo longa-metragem e estreou na Quinzena dos Realizadores do Festival de Cannes.

Born and raised in Rio de Janeiro, Anita Rocha da Silveira wrote and directed three short films: The Noon Vampire (2008), Handball (2010), and The Living Dead (2012). Her first feature, Kill Me Please (2015), was shown at Mostra Orizzonti of the Festival de Cinema de Veneza, SXSW, New Directors/New Films, among others. Medusa is her second feature and premiered at the Directors' Fortnight of Cannes.

Há muitos e muitos anos atrás, a bela Medusa foi severamente punida por Atena, a deusa virgem, por não ser mais pura. Hoje, a jovem Mariana pertence a um mundo onde deve se esforçar ao máximo para manter a aparência de que é uma mulher perfeita. Para não caírem em tentação, ela e suas amigas se esforçam ao máximo para controlar tudo e todas à sua volta. Porém, a vontade de gritar é cada vez mais forte.

Many years ago, beautiful Medusa was severely punished by Athena, the virgin goddess, for no longer being pure. Today, young Mariana belongs to a world where she must make enormous efforts to maintain the appearance of the perfect woman. To avoid temptation, she and her friends make supreme efforts to control everything and everyone around them. However, the urge to scream is ever stronger.

#### **MEU TIO JOSÉ**

#### MY UNCLE JOSÉ

#### **DUCCA RIOS**



Ficção/Fiction Cor e P&B/Color and B&W DCP 89' Brasil - 2021

Direção e roteiro/ Direction and screenplay: DUCCA RIOS Empresa Produtora/P roduction Company ORIGEM PRODUTORA DE CONTEÚDO Produção/Production: MARIA LUÍZÁ DE BARROS Fotografia/Photography: CAMPO 4 Montagem/Editing: MARIO ALVES Música/Music LIRINHA Elenco/Cast: WAGNER MOURA, TONICO PEREIRA LORENA COMPARATÓ

Contato/Print Source: TUCUMAN DISTRIBUIDORA DE FILMES

A história acontece a partir do assassinato de José Sebastião Rios de Moura, membro do grupo de esquerda Dissidência da Guanabara. Ele participou do sequestro do embaixador americano Charles Elbrick, em 1969, e permaneceu exilado por dez anos até voltar ao Brasil para ser morto em um crime com fortes evidências de motivação política, ainda hoje não foi solucionado. O conflito principal se desenrola por conta de uma redação que o garoto Adonias, sobrinho de José, tem que escrever. A tarefa é pedida no mesmo dia em que o tio sofre o atentado, em 1983, em Salvador.

The story begins with the murder of José Sebastião Rios de Moura, member of left-wing group Dissidência da Guanabara. He took part in the kidnapping of the American Ambassador Charles Elbrick, in 1969. He was exiled for ten years before returning to Brazil where he was killled in a crime with strong evidence of political motives unsolved to this day. The main conflict unfurls in function of an essay which young Adonias, José's nephew, has to write. The task is requested on the same day that his uncle is attacked in 1983, in Salvador.

#### **DUCCA RIOS**

Roteirista, diretor, ilustrador e músico, é graduado em comunicação social, pós-graduado em computação gráfica e mestre em políticas sociais. É diretor criativo na Origem Produtora de Conteúdo, estúdio de animação e produtora, pelo qual realizou, além de curtas, séries de animação como *Bill, o touro* (2015-2016), *Belatriz* (2017) e *Billy e Catarina* (2018). *Meu tio José* é seu primeiro longa-metragem.

Scriptwriter, director, ilustrator and musician, he graduated in social communications, mastered in computer graphics and has a PHD in social politics. He is the creative director at Origem Produtora de Conteúdo, animation studio and production company, for which he has directed, besides short films, animation series like *Bill*, o *Touro* (2015-2016), *Belatriz* (2017) and *Billy e Catarina* (2018). My uncle José is his first feature.

#### MUNDO NOVO

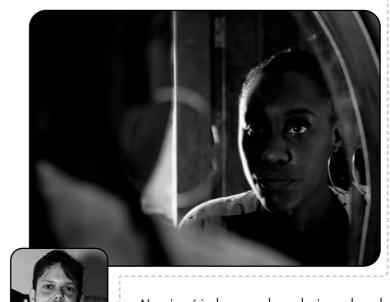
#### THE SIGNATURE

#### **ALVARO CAMPOS**

Ficção/Fiction P&B/B&W DCP 86' Brasil - 2021

Direção/Direction: ALVARO CAMPOS Roteiro/Screenplay: ALVARO CAMPOS E ELENCO Empresa Produtora/Production Company: COQUEIRÃO FILMES Producão/Production: DIOGÓ DAHL Fotografia/Photography: RITA ALBANO. COLETIVO DAFB Montagem/Editing: RODRIGO SELLOS Música/Music: RONALD RIOS Elenco/Cast: TATI VILLELA, KADU GARCÍA MELISSA ARIEVO, PAULO GIANNINI POLLY MARINHO

Contato/Print Source:



#### **ALVARO CAMPOS**

Alvaro Campos é roteirista e diretor. Integra o núcleo Refinaria de Histórias da VideoFilmes/Revista Piauí, desenvolvendo séries originais e figura desde 2020 como Berlinale Talent. No cinema, seu curta Leo & Carol (2016) foi premiado em Cannes, Barcelona, Bruxelas e no Reelabilities Film Festival de Nova York (2018). Seu primeiro longa é Altas expectativas (2017).

Alvaro Campos is a scriptwriter and director. He belongs to the nucleus Refinaria de Histórias of VideoFilmes/Revista Piauí, developing original series and counts as Berlinale Talent since 2020. In the cinema, his short *Leo & Carol* (2016) was awarded at Cannes, Barcelona, Brussels and the Reelabilities Film Festival of New York (2018). His first feature is *Altas expectativas* (2017).

No aniversário de um ano da pandemia, a advogada Conceição e o grafiteiro Presto, um casal interracial, vão até a casa de Charles, irmão de Presto, para pedir sua assinatura como fiador na compra financiada do apartamento no Leblon que ancora o sonho de futuro do casal. Mas o pedido se mostra bem mais complexo do que conseguir uma simples assinatura.

The day the pandemic completes a year, lawyer Conceição and graffiti artist Presto, an inter-racial couple, go to the house of Charles, Presto's brother, to request his signature as warrantor for their subsidised purchase of a flat in Leblon which is the basis of the couple's dream for the future. However the request proves much more complex then obtaining a simple signature.

#### O LIVRO DOS PRAZERES

#### THE BOOK OF DELIGHTS

#### **MARCELA LORDY**



Ficção/Fiction Cor/Color DCP 100' Brasil / Argentina - 2021

Direcão/Direction: MARCELA LORDY Roteiro/Screenplay: JOSEFINA TROTTA MARCELA LORDÝ Empresa Produtora/Production Company BIGBONSAI Producão/Production: DEBORAH OSBORN. MARCELA LORDY, FELIPE BRISO GILBERTO TOPCZEWSKI Fotografia/Photography: MAURO PINHEIRO JR, ABC Montagem/Editing: ROSARIO SUÁREZ Música/Music: EDSON SECCO Elenco/Cast: SIMONE SPOLADORE, JAVIER DROLAS FELIPE ROCHA GABRIEL STAUFFER MARTHA NOWILL

THEO ALMEIDA

Contato/Print Source:
VITRINE FILMES

**MARCELA LORDY** 

O livro dos prazeres é uma livre adaptação do romance de Clarice Lispector para os dias de hoje. Um drama erótico, baseado num jogo de sedução, numa época de amores líquidos e apatia emocional. Conta a história do encontro de Lóri e Ulisses e seus desafios pessoais na aceitação do amor.

The Book of Delights is a free adaptation for contemporary reality of the novel of the same name by Clarice Lispector. An erotic drama, based on a game of seduction, in an era of fluid love affairs and emotional apathy, which relates the story of Lóri and Ulisses meeting and their personal challenges to accept love.

Marcela Lordy é diretora, roteirista e produtora. Sua produção transita entre o cinema, a televisão, o teatro e as artes visuais. Depois de trabalhar como assistente de direção com cineastas fundamentais do cinema brasileiro, lançou seu primeiro curta, Sonhos de Lulu, em 2009. Em seguida, dirigiu o telefilme A musa impassível (2010), que recebeu os prêmios de melhor filme do júri e do público no Festival de Cinema de Cuiabá.

Marcela Lordy is a director, scriptwriter and producer. Her production transits between cinema, television, theatre and fine arts. After working as director's assistant, she released her first short, Sonhos de Lulu (2009). Next, she directed the telefilm A Musa Impassível (2010), which received of the jury and audience awards as best film at Cuiabá Cinema Festival.

#### O PAI DA RITA

#### RITA'S FATHER

#### JOEL ZITO ARAÚJO

Ficção/Fiction Cor/Color DCP 97' Brasil - 2021

Direcão/Direction JOEL ZITO ARAÚJO Roteiro/Screenplay: DI MORETTI Empresa Produtora/Production Company: CASA DE CRIAÇÃO CINEMA Producão/Production: LUIZA BOTELHO ALMEIDA Fotografia/Photography: LAURO ESCOREL Montagem/Editing: ISABELA MONTEIRO DE CASTRO Elenco/Cast: AILTON GRACA WILTON RABELO JÉSSICA BARBOŚA ELISA LUCINDA, LÉA GARCIA

Contato/Print Source: CASA DE CRIAÇÃO CINEMA



#### JOEL ZITO ARAÚJO

Diretor, roteirista, produtor-executivo, conhecido por tematizar o negro na sociedade brasileira. Sua obra inclui o livro e filme *A negação do Brasil* (2000), ganhador do É Tudo Verdade, o longa ficcional *As filhas do vento* (2005), ganhador do Festival de Tiradentes e premiado com 8 Kikitos no Festival de Gramado, os docs *Cinderelas*, lobos e um príncipe encantado (2009), *Raça* (2013) e *Meu amigo fela* (2019).

Director, scriptwriter and executive-producer, known for conceptualizing black people in Brazilian society. His work includes the book and film *Denying Brazil* (2000), winner of It's All True Festival, the fiction feature *Daughters of the wind* (2005), winner of Tiradentes Festival and 8 Kikito awards at Gramado Festival, documentaries *Cinderellas*, Wolves and one Enchanted Prince (2009), *Raça* (2013) and *My Friend Fela* (2019).

Roque e Pudim, compositores da velha guarda da Vai-Vai, partilham uma quitinete, décadas de amizade, o amor pela escola de samba e uma dúvida do passado: o que aconteceu com a passista Rita, paixão de ambos. O surgimento de Ritinha, filha da dançarina, e as sombras do compositor Chico Buarque, ameaçam desmoronar essa grande amizade.

Roque and Pudim, composers of the old guard of Vai-Vai samba school, share a bedsit, decades of friend-ship, the love of the samba school and an ancient doubt: what became of the dancer Rita, who both of them loved. The arrival of Ritinha, the dancer's daughter, and the shadows of composer Chico Buarque, threaten to dismantle this great friendship.

#### SOL

#### SOL

#### LÔ POLITI



Direção e roteiro/Direction and screenplay:
LÔ POLITI
Empresa Produtora/Production Company:
DRAMÁTICA FILMES
Produção/Production:
ELIAME FERREIRA
Fotografia/Photography:
BRENO CÉSAR
Montagem/Editing:
HELENA MAURA, AMC
Música/Music:
GUILHERME GARBATO,
JAHECY NASCIMENTO
Elenco/Cast:
RÔMULO BRAGA,
FYERALDO PONTES,

Ficção/Fiction Cor/Color DCP 100' Brasil - 2021

Contato/Print Source:

MALU LANDIM

LUCIANA SOUZÁ

Um pai recém-separado, que não consegue se reconectar com a filha de dez anos, é obrigado a viajar com ela para o interior do país em busca do próprio pai que o abandonou quando criança e agora quer morrer. O convívio forçado com o pai que ele odeia e a imediata conexão de sua filha com o avô, testa todos os seus limites, mas lhe dá a chance de se reaproximar da filha.

A recently separated father, who can no longer connect with his ten-year-old daughter, is obliged to travel to the interior with her, in search of his own father who abandoned him as a child and is now near death. Forced to approach the father he hates, and witnessing the immediate connection his daughter establishes with her grandfather, test all his limits, but give him the chance to get closer to his daughter.

#### LÔ POLITI

Lô Politi é diretora e roteirista. Seu primeiro filme, *Jonas* (2015), onde assina direção e roteiro, recebeu o Prêmio Especial do Júri no Festival Internacional do Rio, participou de mais de dez festivais internacionais e está atualmente disponível no catálogo da Netflix em 190 países. Seu segundo filme de ficção, *Sol*, onde também assina direção e roteiro, será lançado no começo de 2022.

Lô Politi is a director and scriptwriter. Her first film as director and scriptwriter, Jonas (2015), won the Special Jury Prize at Rio Int'l Film Festival, took part in more than ten international festivals and is now available on the Netflix catalogue in 190 countries. Her second feature, Sol, also as as director and scriptwriter, will be released at the beginning of 2022.

# RR TRANS

### RR TRANS

# RAPHAEL ALVAREZ E TATIANA ISSA

Documentário/Documentary Cor/Color DCP 77' Brasil - 2021

Direção e produção/Direction and production: RAPHAEL ALVAREZ. TATIANA ISSA Roteiro/Screenplay: TATIANA ISSA. RAPHAEL ALVAREZ Empresa Produtora/Production Company TRIA PRODUCÕES Fotografia/Photography: GUSTAVO NAZR, MICHAEL HOCHERMAN Montagem/Editing: RODRIGO BRAZAO RAPHAEL ALVAREZ Música/Music: RODRIGO APOLINÁRIO Documentário com/Documentary with: SILVERO PEREIRA VALÉRIA BARCELLOS BRUNA G. BENEVIDES, VIVIANY BELEBONI, ELOÁ RODRIGUES ALESSANDRA LIRA DIANA CONRADO.





# RAPHAEL ALVAREZ E TATIANA ISSA

Raphael Alvarez e Tatiana Issa obtiveram reconhecimento internacional pelo seu trabalho como diretores do documentário *Dzi Croquettes* (2009), que ganhou mais de 40 prêmios internacionais. Raphael recebeu o prêmio de melhor montador no Grande Prêmio do Cinema Brasileiro e o Platinum Awards de editor do ano no festival ISENMA na Indonésia. Tatiana recebeu o EMMY Awards (64th Television Academy of Arts & Sciences) e foi nomeada para outros 2 EMMY Awards.

Raphael Alvarez and Tatiana Issa gained international acclaim as directors of the documentary *Dzi Croquettes* (2009) winning more than 40 international awards. Raphael won best editor at the Brazilian Cinema Awards and the Platinum Award for editor of the year at the ISEN-MA Festival of Indonesia. Tatiana won an Emmy fand was nominated for two others.

BR Trans é um documentário que dá voz à população mais marginalizada e assassinada no Brasil de hoje: transexuais. Por meio da justaposição de uma peça de teatro protagonizada por Silvero Pereira, histórias reais e ficção se misturam em busca de sentimentos como o afeto e empatia.

BR Trans is a documentary of Brazil's most marginalized population with the highest murder statistics today: the transexuals. The combination of a play starred by Silvero Pereira, true stories and fiction mix to seek sentiments like affection and empathy.

# CAFI

CAFI

# LÍRIO FERREIRA E NATARA NEY

Documentário/Documentary Cor e P&B/Color and B&W DCP 75

Brasil - 2021 Direção e roteiro/Direction and screenplay: LÍRIO FERRÉIRA NATARA NEÝ Empresa Produtora/Production Company: LUNI PRODUCÕES LTDA Producão/Production DANIELLE HOOVER. KARINA HOOVER, LULA QUEIROGÁ Fotografia/Photography: BETO MARTINS Montagem/Editing: NATARA NEY LÍRIO FERREIRA Documentário com/ Documentary with:

> Contato/Print Source: LUNI PRODUCÕES

Retrata a obra do fotógrafo recifense Carlos Filho, o Cafi, que durante mais de 40 anos se dedicou a registrar grande parte dos acontecimentos da dança, teatro e da música popular brasileira. Gravações, shows, turnês e ensaios de importantes artistas passaram pelas lentes de Cafi. Tudo registrado de maneira intimista e poética. Cafi também assinou imagens que ilustram mais de 300 capas de discos e encartes.

Depicts the work of Carlos Filho, o Cafi, a photographer from Recife who dedicated almost 40 years to registering a large part of Brazilian events of dance, theatre and popular music. Cafi's lenses captured recordings, shows, tours and rehearsals of the important artists. Everything was registered in an intimate and poetic manner. Cafi was also the author of the images which illustrate more than 300 record sleeves and booklets

# LÍRIO FERREIRA E NATARA NEY

Lírio Ferreira tem uma extensa carreira no cinema, que inclui filmes como Baile perfumado (1997), O homem que engarrafava nuvens (2009), Sangue azul (2014), entre outros. Natara Ney é diretora do curta Um outro ensaio (2010), premiado nos festivais do Rio e Gramado. Assinou o roteiro de documentários como Mistério do samba (2008), Além Hamlet (2009) e Divinas divas (2016).

Lírio Ferreira has an extensive career in cinema, including the films Baile Perfumado (1997), O Homem que Engarrafava Nuvens (2009), Blue blood (2014), among others. Natara Ney directed the short film Um Outro Ensaio (2010), awarded at the festivals of Rio and Gramado. She wrote the script for the documentaries Mistério do Samba (2008), Além Hamlet (2009) e Divine Divas (2016).

# **MANGUERIT**

### MANGLIERIT

### JURA CAPELA

Documentário/Documentary Cor e P&B/Color and B&W DCP 101' Brasil - 2021

Directio e roteiro/Direction and screenplay:
JURA CAPELA
Empresa Produtora/Production Company:
JURA FILMES
Produção/Production:
YILA GOMES
Fotografia/Photography:
LUCAS BARBI
Montagem/Editing:
RODRIGO LIMA,
GRILO
Música/Music:
CHICO SCIENCE E NAÇÃO ZUMBI,
MUNDO LIVRE S.A.,
OTTO,
BANDA EDDIE

Contato/Print Source: JURA FILMES



# **JURA CAPELA**

Cineasta, roteirista e produtor nascido em Recife, em 1976. Integrou grupos artísticos como o coletivo "Telephone Colorido" com o qual fez a codireção do curta-metragem Resgate cultural – O filme (2001). Dirigiu o curta Copo de leite (2005) e codirigiu o média Schenberguianas (2005). Seu primeiro longa foi Paranã-Puca – Onde o mar se arrebenta (2010), seguido do filme musical Jardim Atlântico (2012), e da livre adaptação de A serpente (2016).

Born in 1976 in Recife. Director, scriptwriter and producer. Participant of artistic groups in Pernambuco like Canal 03 and the "Telephone Colorido" collective with whom he co-directed the short film Resgate Cultural – O Filme (2001). He directed the short film Copo de Leite (2005) and co-directed the medium length Schenberguianas (2005). His first feature was Paranā-Puca – Onde o Mar se Arrebenta (2010), followed by the musical Jardim Atlântico (2012), and A Serpente (2016).

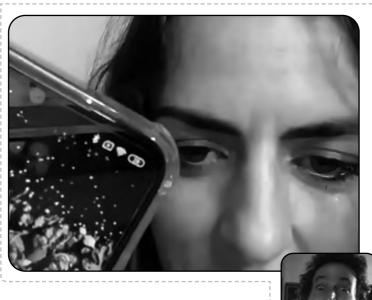
O mangue beat, movimento musical e estético que nasceu em Pernambuco nos anos 1990, mudou a visibilidade das periferias e das manifestações culturais da região metropolitana de Recife e colocou o estado na rota do mercado musical mundial, após o lançamento de bandas como Chico Science e Nação Zumbi e Mundo Livre S.A. O filme experimenta a liberdade do pensar do mangue por meio de uma linguagem multifacetada, que reúne ideias e ideais, refletindo a ousadia que deu vazão ao grande símbolo do movimento: uma antena parabólica enfiada na lama dos estuários.

Mangue Beat, a musical and aesthetic movement which emerged in Pernambuco in the 1990s, transformed the visibility of the peripheries and cultural manifestations of the metropolitan area of Recife and placed the state on the map of the world music market with the launching of bands like Chico Science and Nação Zumbi and Mundo Livre S.A. The film experiments with the freedom of thought of the Mangue using a plural language, which brings togther ideias and ideals, refleting the daring which resulted in the great symbol of the movement: a satellite dish planted in the mud of the estuaries - the Mangue.

# O MELHOR LUGAR DO MUNDO É AGORA

### UNFOCUSED

# **CACO CIOCLER**



Ficção/Fiction Cor/Color DCP 74' Brasil - 2021

Direção/Direction:
CACO CIOCLER
Roteiro/Screenplay:
CACO CIOCLER E ELENCO
Empresa Produtora/Production Company:
MAYA FILMES
Produção/Production:
DIANE MAIA
Montagem/Editing:
CAROLINE LEONE
Elenco/Cost:
LUCIANA PAES,
MARCIO BALLAS,
MÁRCIO VITO,
CLAUDIA MISSURA,
GEORGETTE FADEL

Contato/Print Source: MAYA FILMES

O Melhor lugar do mundo é agora é um filme que se utiliza da própria premissa da atuação, do jogo entre o real e a ficção, para imaginar um mundo em que o isolamento tornou a arte impossível e o artista, inútil. Como também se vale das próprias impossibilidades das premissas fundamentais na realização de toda e qualquer obra audiovisual, pelo isolamento imposto pela pandemia, para criar um retrato de uma época onde o próprio cinema é impossível e a arte em geral, extinta.

O Melhor Lugar do Mundo é Agora is a film which uses the proposition of acting itself, the play between real and fiction, to imagine a world in which isolation has made art impossible and the artist, futile. It also uses the impossibilities themselves of these fundamental propositions to carry out each and every audiovisual work, because of the isolation imposed by the pandemic, to create a portrait of an era in which cinema itself is impossible and art in general, extinct.

# **CACO CIOCLER**

Caco Ciocler nasceu em São Paulo, em 1971. Como ator, tem uma extensa carreira no teatro e no audiovisual. Estreou como diretor de cinema em 2014, com o documentário Esse viver ninguém me tira. E, em 2019, dirigiu o segundo documentário, A partida.

Caco Ciocler was born in 1971, in São Paulo. As an actor, he has an extensive career in theatre and audiovisual productions. He began directing films in 2014, with the documentary *Esse Viver Ninguém me Tira*. In 2019, directed his second documentary, *A Partida*.

# ROLÊ - HISTÓRIAS DOS ROLEZINHOS

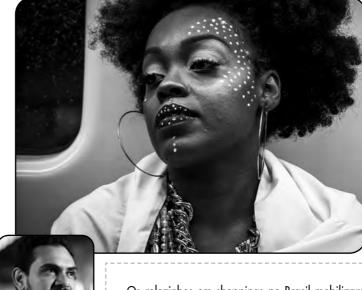
### ROLÊ - STORIES OF BRAZILIAN PROTESTS IN MALLS

### VLADIMIR SEIKAS

Documentário/Documentary Cor/Color DCP 82' Brasil - 2021

Direção, roteiro e montagem/
Direction, screenplay and editing:
VLADIMIR SELVA.
Empresa Produtora/Production Company:
COURO DE RATO
Produção/Production:
LUIS CARLOS DE ALENCAR
Fotografia/Photography:
LEO BITTENCOURT
Música/Music:
MANO TEKO,
JORGE MATARAZO
Documentário com/Documentary with:
THAYNÁ TRINDADE,
JEFFERSON LUIS,
PRISCILA REZENDE

Contato/Print Source: VI ADIMIR SFIXAS



# **VLADIMIR SEIXAS**

Indicado ao Emmy Internacional de melhor documentário com *A Primeira pedra* (2018), Vladimir Seixas trabalha desde 2008 em direção e roteiro de documentários. Seus filmes investigam as transformações políticas e culturais no Brasil dos últimos anos a partir das lutas de movimentos urbanos. Ao todo, dirigiu cinco curtas, dois longas, uma série e um telefilme. Participou de mais de 50 festivais pelo mundo, recebendo diversas premiações.

Indicated for the Emmy of Best International Documentary for The First Stone - The Rise of Lynching in Brazil (2018), Vladimir Seixas has been working as a documentary director and scriptwriter since 2008. His films investigate the political and cultural transformations in Brazil over the last years from the starting point of the urban movements' struggles. In all, he has directed five shorts, two features, a series and a telefilm, participated in more than 50 festivals worldwide and received various awards

Os rolezinhos em shoppings no Brasil mobilizaram milhares de pessoas nos últimos anos. Essa forma inusitada de manifestação escancarou as barreiras impostas pela discriminação racial e exclusão social. Acompanhe neste documentário a vida e as lembranças de três personagens negras que enfrentaram situações traumáticas de racismo e participaram das ocupações em shoppings. Descubra os sonhos, a beleza, a poesia, a arte e a política de uma geração que encontrou novas maneiras de lidar com a violência vivida promovendo um intenso debate pelo país.

Mini-excursions in Brazilian shopping centres have mobilized millions of people over the last few years. This unusual form of protest opened the floodgates of the barriers imposed by racial discrimination and social exclusion. This documentary follows the lives and memories of three black personalities who faced traumatic situations of racism and participated in the occupations in shopping centres. It reveals the dreams, beauty, poetry, art and politics of a generation that encountered new ways of dealing with the violence they experience daily and promoting an intense debate countrywide.

# UMA BAÍA

### A RAY

# **MURILO SALLES**



Brasil - 2021

Direção e produção/Direction and production:
MURILO SALLES
Roteiro/Screenploy:
MURILO SALLES,
EVA RANDOLPH,
ITAUANA COQUET

Empresa Produtora/Production Company:
CINEMA BRASIL DIGITAL
Fotografia/Photography:
LEO BITTENCOURT,
FABRICIO MOTA
Montagem/Éditing:
EVA RANDOLPH

Documentário/Documentary Cor/Color DCP 110'

Contato/Print Source:

Música/Music: JOÃO JABACE

A partir do modo observacional do documentário, Uma baía tece oito fábulas visuais que fazem pulsar o que dá sentido às jornadas pela sobrevivência de cada um de seus personagens. São investigações sobre os conflitos entre vida e história, entre a beleza da baía com o espanto de seus personagens no entorno da Baía de Guanabara.

The film weaves eight visual fables which bring to the surface the significance of each character's quest for survival. They investigate the conflicts between life and history, contrasting the beauty of the bay and the awe of its characters around Guanabara Bay.

# **MURILO SALLES**

Nascido em 1950, no Rio de Janeiro, Murilo Salles tem uma extensa e premiada carreira como diretor, diretor de fotografia e roteirista. Entre as obras que dirigiu está Nome próprio (2008). No Festival do Rio, venceu a categoria de melhor filme por Seja o que Deus quiser! (2002) e acumula o Redentor de melhor roteiro por O fim e os meios (2014).

Born in 1950, in Rio de Janeiro, Murilo Salles has an extensive and much awarded career as director, DP and scriptwriter. Among the films he has directed are *Nome próprio* (2007). He won the prize for best film of Rio Festival for Seja o que Deus quiser! (2002) and the Redentor prize for best script with *O Fim e os Meios* (2014).

40

# REMIERE BRA

# RARRAGEM

### THE DAM

### **EDUARDO ADES**

Documentário/Documentary Cor/Color DCP 96' Brasil - 2021

Direção e roteiro/Direction and screenplay: EDUARDO ADES Empresa Produtora/Production Company BOITUÍ CINEMA Producão/Production: EDUARDO ADES. JOÃO FELIPE FREITAS Fotografia/Photography: THIAGO DA COSTA OLIVEIRA Montagem/Editing: JOÃO FELIPE FREITAS Música/Music: O GRIVO Documentário com/Documentary with: MAURO MARCOS DA SILVA, ANTÔNIO GERALDO MÔNICA DOS SANTÓS

Contato/Print Source: EDUARDO ADES



# **EDUARDO ADES**

Eduardo Ades é diretor, roteirista e produtor de cinema. Realizador dos longas documentais Torquato Neto – Todas as horas do fim (2017) e Crônica da demolição (2015); e do curta de ficção A dama do Estácio (2012). Produtor de Mata (Fábio Nascimento e Ingrid Fadnes, 2020), Yorimatã (Rafael Saar, 2014), e diversos curtas. Produtor associado de Morro dos Prazeres (Maria Augusta Ramos, 2013).

Eduardo Ades is a film director, scriptwriter and producer. He made the documentary features Torquato Neto – Todas as Horas do Fim (2017) and Crônica da Demolição (2015); and the fictional short A Dama do Estácio (2012). Produtor de Mata (Fábio Nascimento e Ingrid Fadnes, 2020), Yorimatã (Rafael Saar, 2014), and other shorts. Associate Producer of Morro dos Prazeres (Maria Augusta Ramos, 2013).

A luta dos atingidos pelo maior desastre ambiental do Brasil para obter reparação. Após o rompimento da barragem de rejeitos de mineração da Samarco, em 2015, os moradores de Bento Rodrigues ficaram sem casa e sem fonte de renda. Desilusão, desinformação, desunião, protelações e outras manobras marcarão o caminho de resistência dos atingidos ao longo dos anos.

The fight for recompensation of the people struck by Brazil's biggest environmental disaster. After Samarco's tailings' dam burst in 2015, the inhabitants of Bento Rodrigues were left without houses or income. Disillusion, disinformation, disunion, procrastination and other manoevres will affect the resistance of those struck over the years.

# DIÁRIO DE VIAGEM

### **BUTTERFLY DIARIES**

### PAULA KIM



Ficção/Fiction Cor/Color DCP 99' Brasil - 2021

Direção e roteiro/ Direction and screenplay: PAIII A' KIM Empresa Produtora/ **Production Company:** SAM KA PUR FILMES, DEZENOVE SOM E IMAGENS Producão/Production: SARA SILVEIRA PAULA KIM Fotografia/Photography: KATIA COELHO,NAJI SIDKI Montagem/Editing: IDÊ LACRETA Música/Music: AMABIS Elenco/Cast: MANOELA ALIPERTI. VIRGINIA CAVENDISH, **EUCIR DE SOUZA** 

Contato/Print Source: DEZENOVE SOM E IMAGENS

1995, São Paulo. Logo após a implantação do Plano Real, Liz, 13, é mandada para intercâmbio na Irlanda por seus pais de classe média emergente. A viagem, a seu ver, é um total fracasso. Liz retorna ao Brasil transtornada e obsessiva. Nos anos seguintes desenvolve um transtorno alimentar que limita a sua vida em todos os âmbitos. Como superar essa dura realidade?

1995, São Paulo. Following the deployment of the Plano Real, Liz, 13, is sent to Ireland by her newly middle class parents on an exchange programme. From her point of view the trip is a complete failure. Liz comes back to Brazil distressed and obsessive. In the following years she develops an alimentary disorder which limits her life in all areas. How to overcome this tough reality?

# PAULA KIM

Paula Kim fez seu bacharelado em audiovisual pela Universidade de São Paulo - ECA/USP e seu mestrado na Korea National University of Arts. Seu longa-metragem de estreia, Diário de viagem, foi o único projeto brasileiro a participar do L'Atelier da Cinéfondation (Festival de Cannes).

Paula Kim graduated in audiovisual production at Universidade de São Paulo - ECA/USP and her postgraduation at Korea National University of Arts. Her first feature, Butterfly Diaries, was the only Brazilian project participating in L'Atelier de la Cinéfondation (Cannes).

# O DIA DA POSSE

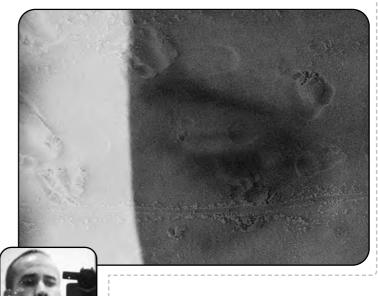
### INAUGURATION DAY

### **ALLAN RIBEIRO**

Documentário/Documentary Cor/Color DCP 70' Brasil - 2021

Direccio, productio, fotografia e montagem/
Direction, production, photography and editing:
ALLAN RIBEIRO
ROBERRO,
BRENDO WASHINGTON
Empresa Produtora/Production Company:
ACLAINTE FILMES
Música/Music:
PAULO HO,
ALLAN RIBEIRO
Documentário com/Documentary with:
BRENDO WASHINGTON

Contato/Print Source: ACALANTE FILMES



Brendo quer ser presidente do Brasil. Enquanto esse dia não chega, ele estuda direito, faz vídeos para as redes, sonha com novas conquistas e se imagina em um reality show, durante a pandemia.

# **ALLAN RIBEIRO**

Allan Ribeiro se formou em Cinema na UFF (2006). Realizou três longas-metragens: Esse amor que nos consome (2012), Mais do que eu possa me reconhecer (2015) e O dia da posse. Em sua filmografia se destacam ainda os curtas O brilho dos meus olhos (2006), Ensaio de cinema (2009), O clube (2014), O quebracabeça de Sara (2017) e a série Noturnas (2016), com 46 episódios mini-documentais.

Allan Ribeiro graduated in Cinema at Universidade Federal Fluminense (2006). He has made three features: This Consuming Love (2012), Beyond My Reflection (2015) and O Dia da Posse. His filmography also includes the shorts O Brilho dos Meus Olhos (2006), Ensaio de Cinema (2009), O Clube (2014), O Quebra-Cabeça de Sara (2017) and the series Noturnas (2016), with 46 mini-documentary episodes.

Brendo wants to be president of Brazil. In antecipation of this moment, he studies law, makes videos for social networks, dreams of new conquests and imagines himself in a reality show, during the pandemic.

# **OS DRAGÕES**

### THE DRAGONS

# **GUSTAVO SPOLIDORO**



Ficção/Fiction Cor/Color DCP 87' Brasil - 2021

Direção e roteiro/Direction and screenplay: GUSTAVO SPOLIDORO Empresa Produtora/Production Company: GUSGUS CINEMA Produção/Production: PATRÍCIA DIAS GOULART Fotografia/Photography: BRUNO POLIDORO Montagem/Editing: BRUNO CARBONI Música/Music: RENAN FRANZEN Elenco/Cast: LÓREN MAITÊ, PAULO REGINATTO, JULIANA ZARDO, LARISSA TRES, RAPHAEL SCARTON

Contato/Print Source:

Em uma conservadora comunidade, cinco adolescentes vêm seus corpos se transformarem de forma assustadora. Diante da repulsa da cidade e do medo da vida adulta, eles devem escolher se aceitam seu lado dragão ou se rendem ao tédio e às regras locais. Os dragões é um mergulho no universo fantástico do escritor Murilo Rubião.

# GUSTAVO SPOLIDORO

Gustavo Spolidoro dirigiu cinco longas-metragens, incluindo Ainda orangotangos (2007) e Morro do Céu (2009), três séries e 21 curtas. Recebeu duas vezes o Grande Prêmio do Cinema Brasileiro, pelos curtas Outros (2000) e De volta ao quarto 666 (2008).

Five adolescents in a conservative community experience strange transformations in their bodies. Faced with rejection in the town and the fear of adult life, thye must decide if they accept their dragon aspect or conform to the tedium and local conventions. The Dragons is an immersion in the fantastic universe do writer Murilo Rubião.

Gustavo Spolidoro directed five features, including Ainda Orangotangos (2007) e Morro do Céu (2009), three series and 21 shorts. He has twice been awarded Grande Prêmio do Cinema Brasileiro, for the shorts Outros (2000) and De Volta ao Quarto 666 (2008).

# **OS GRANDES VULCÕES**

### THE GREAT VOLCANNES

# FERNANDO KINAS E THIAGO B. MENDONCA

Ficção/Fiction Cor e P&B/Color and B&W DCP 67' Brasil - 2021

Direcão/Direction FERNANDO KINAS THIAGO B MENDONCA Roteiro/Screenplay: FERNANDO KINAS Empresa Produtora/Production Company: COLETIVO COMUM. APONTE SERVICOS Producão/Production: DANIFÍ A FMRÓN RENATA JARDIM Fotografia/Photography: GABRIEL RANZINI Montagem/Editing: THIAGO B. MENDONÇA FERNANDO KINAS, MURILO MORAIS ÓLIVEIRA Elenco/Cast: FERNANDA AZEVEDO

Contato/Print Source:



# FERNANDO KINAS E THIAGO B. MENDONÇA

Fernando Kinas é diretor teatral, dramaturgo e cineasta. Doutor em Artes do Espetáculo pela Universidade Sorbonne Nouvelle (Paris 3). Dirigiu, em parceria com Marina Willer, filmes de média e curta-metragem como Cartas da mãe e a trilogia Ariel, Tati e Luzes. Thiago B. Mendonça é diretor, roteirista e crítico de cinema. Dirigiu treze curtas-metragens, séries e os longas-metragens: Jovens infelizes, Um filme de cinema e Curtas jornadas noite adentro.

Fernando Kinas is a theatre director, playwright and filmmaker. PHD in Performing Arts from Université Sorbonne Nouvelle (Paris 3). He directed, medium and short films Cartas da Mãe and the trilogy Ariel, Tati e Luzes in parnership with Marina Willer. Thiago B. Mendonça is a director, scriptwriter and film critic. He directed thirteen shorts, series and the features: Young and Miserable or A Man Screaming is Not a Dancing Bear, A Film of Cinema and Curtas Jornadas Noite Adentro.

Inspirado no texto "Arte, verdade e política", do escritor britânico Harold Pinter (1930-2008), prêmio Nobel de Literatura em 2005, Os grandes vulcões é uma tentativa de refletir sobre as narrativas e sua capacidade em expor ou subjugar a verdade. Em tempos de pós-verdade e fake news, o bom atrito entre arte e sociedade pode projetar alguma luz sobre a nossa realidade e nossas vidas.

Inspired by the text "Art, Truth and Politics" of British writer Harold Pinter (1930-2008), Nobel for Literature in 2005, *The Great Volcanos* is an attempt to reflect on narratives in their capacity to reveal or subjugate the truth. In an era of post-truth and fake news, the healthy shock between art and society may project some light on our reality and our lives.

# **OS PRIMEIROS SOLDADOS**

### THE FIRST FALLEN

# RODRIGO DE OLIVEIRA



Ficção/Fiction Cor/Color DCP 107' Brasil - 2021

Direção, roteiro e montagem/ Direction, screenplay and editing RODRÍGO DE OLIVEIRA Empresa Produtora/Production Company PIQUE-BANDEIRA FILMÉS Producão/Production: VITOR GRAIZE Fotografia/Photography: LUCAS BARBI Música/Music: GIOVANI CIDREIRA Elenco/Cast: JOHNNY MASSARO, RENATA CARVALHO, VITOR CAMILO, CLARA CHOVEAUX ALEX BONINI, HIGOR CAMPAGNARO VINICIUS DUARTÉ

> Contato/Print Source: MARIA GRIJÓ SIMONETTI

Em Vitória, na virada de 1983, um grupo de jovens LGBTQIA+ celebra o réveillon sem ideia do que se avizinha. O biólogo Suzano sabe que algo de muito terrível começa a transtornar seu corpo. O desespero diante da falta de informação e do futuro incerto aproxima Suzano da artista transexual Rose e do videomaker Humberto, igualmente doentes. Juntos eles tentarão sobreviver à primeira onda da epidemia de AIDS.

In Vitoria, at the beginning of 1983, a group of young LGBTQIA+ celebrates the New Year with no idea of what is on the horizon. Biologist Suzano knows that something very terrible is beginning to disrupt his body. Despair faced with the lack of information and the uncertain future approximates Suzano with transexual artist Rose and videomaker Humberto, also ill. Together they will try to survive the first epidemic of AIDS.

# **RODRIGO DE OLIVEIRA**

Rodrigo de Oliveira é diretor, roteirista e montador, nascido em Volta Redonda (RJ), em 1985, e radicado no Espírito Santo desde 2001. Vencedor do Grande Prêmio do Cinema Brasileiro pelo documentário Todos os Paulos do mundo (codirigido por Gustavo Ribeiro, 2018). Dirigiu ainda As horas vulgares (codirigido por Vitor Graize, 2011) e Teobaldo morto, Romeu exilado (2015).

Rodrigo de Oliveira, born in 1985 in Volta Redonda (R)), lives in Espírito Santo since 2001. Director, scriptwriter and editor, he was awarded the Grande Prêmio do Cinema Brasileiro for the documentary *Todos os Paulos do Mundo* (co-directed by Gustavo Ribeiro, 2018). Also directed As Horas Vulgares (co-directed by Vitor Graize, 2011) and *Teobaldo Morto, Romeu Exilado* (2015).

# **RIO DOCE**

### **SWEET RIVER**

# FELLIPE FERNANDES

Ficção/Fiction Cor/Color DCP 90' Brasil / França - 2021

Direção e roteiro/Direction and screenplay: FELLIPE FERNANDES Empresa Produtora/Production Company PONTE PRODUTORAS Produção/Production: DORA AMORIM JÚLIA MACHADO THAÍS VIDAL Fotografia/Photography: PEDRO SOTERO Montagem/Editing: QUENTIN DELAROCHE Elenco/Cast: OKADO DO CANAL, CÍNTIA LIMA. CLÁUDIA SANTOS, CARLOS FRANCISCO, NASH LAILA, THASSIA CAVALCANTI,

Contato/Print Source:

AMANDA GABRIEL.



# **FELLIPE FERNANDES**

Fellipe Fernandes é realizador e jornalista nascido em Recife no ano de 1988. Nos últimos 12 anos trabalhou como assistente de direção em obras audiovisuais como Bacurau (2019), dirigido por Kleber Mendonça Filho e Juliano Dornelles; Piedade (2019), de Cláudio Assis; Sol alegria (2018), de Tavinho Teixeira; Reforma (2018), de Fábio Leal, Mistéria – episódio piloto (2017), de Daniel Bandeira, Aquarius (2016), também de Kleber Mendonça Filho.

Fellipe Fernandes born in 1988 in Recife is a director and journalist. In the last 12 years he was director's assistant in audiovisual productions like *Bacurau* (2019), directed by Kleber Mendonça Filho and Juliano Dornelles; *Piedade* (2019), by Cláudio Assis; *Sol Alegria* (2018), by Tavinho Teixeira; *Renovation* (2018), by Fábio Leal, *Misteria* – pilot episode (2017), by Daniel Bandeira, *Aquarius* (2016), also by Kleber Mendonça Filho.

Tiago é um jovem trabalhador que descobre a identidade do pai ausente, quando conhece as suas meias irmãs, fato que o leva a questionar a sua própria identidade às vésperas de completar 28 anos. Morando em Rio Doce, na periferia de Olinda, região metropolitana do Recife, ele luta para encontrar seu lugar no mundo. Nesse processo, ele fortalece laços afetivos, transformando assim sua forma de ser e de ver o mundo.

Tiago a young labourer discovers the identity of his absent father, by getting to know his half-sisters, leading him to question his own identityon the verge of his 28th birthday. Living in Rio Doce, on the periphery of Olinda, metropolitan region of Recife, he struggle to encounter his place in the world. In the process, he strengthens his affective relationships, thus transforming his way of living and seeing the world.

# **A SUSPEITA**

### THE SUSPECT

### PEDRO PEREGRINO



Direção/Direction:
PEDRO PEREGRINO
Roteiro/Screenploy:
THIAGO DOTTORI
Empresa Produtora/Production Company:
FORMATA PRODUCOES E CONTEÚDO
Produção/Production:
DANIELA BUSOLI,
LEONARDO LESSA LOPES,
GLÓRIA PIRES
Fotografio/Photography:
FABRÍCIO TADEU
Montogem/Editing:
JOANA COLLIER,
EDT
Música/Musica

Cor/Color 87' Brasil - 2021

Contato/Print Source: FORMATA PRODUCÕES

Elenco/Cast: GLÓRIA PIRES

A suspeita é um drama policial que conta a história de Lúcia, uma renomada investigadora policial. Aos 55 anos, dedicou toda a sua vida à profissão. E um nome respeitado entre seus colegas. Tudo muda durante uma investigação. Um famoso escritor, que estava trabalhando nas memórias de um dos chefes do tráfico no Rio de Janeiro e teve seu telefone grampeado por Lúcia, é assassinado. A policial se torna alvo de investigação de seus superiores, ao mesmo tempo em que descobre ter Alzheimer.

A Suspeita is a detective thriller which tells the story of Lúcia, a famous police investigator. 55 years old, she has dedicated her whole life to the professionand commands the respect of her colleagues. All this changes in the course of an investigation. A famouso writer, who was working on the memories of one of the important drug dealers in Rio de Janeiro and whose telephone has been tapped by Lúcia, is murdered. Just as she discovers that she is suffering from Alzheimers, the policewoman becomes object of her bosses' investigation.

# PEDRO PEREGRINO

Como assistente de direção, trabalhou com Júlio Bressane, Cacá Diegues, Vicente Amorim, José Padilha, entre outros. Em parceria com Lula Carvalho e Renato Martins, dirigiu o curta Atrocidades maravilhosas em 2002. Na TV Globo, participou da direção de O outro lado do paraíso e Órfãos da Terra, ganhadora do Emmy. Assinou a direção geral na novela Éramos seis e dirigiu a série Segredos de justiça.

As director's assistant, he worked with Júlio Bressane, Cacá Diegues, Vicente Amorim and José Padilha, among others. In partnership with Lula Carvalho and Renato Martins, directed the short film Atrocidades Maravilhosas in 2002. At TV Globo, shared the direction of The Other Side of The Paradise and Orphans of a Nation, which won an Emmy. He was director general for the soap opera Éramos Seis and directed the series Segredos de justiça.

# **ALEMÃO 2**

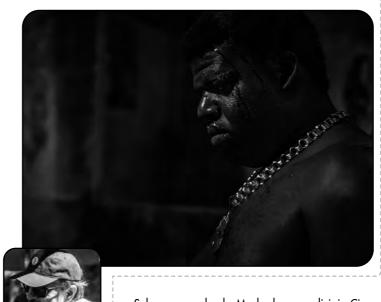
### RIN SIEGE 2

# **JOSÉ EDUARDO BELMONTE**

Brasil - 2021

Direcão/Direction: JOSÉ EDUARDO BELMONTE Roteiro/Screenplay: MARTON OLYMPIO E THIAGO BRITO Empresa Produtora/Production Company CAMISA TREZE CULTURAL LTDA Produção/Production: RT FEATURES Fotografia/Photography: FABRICIO TADEU Montagem/Editing: LUCAS GONZAGA, **BRUNO LASEVICIÚS** Música/Music: ZEPEDRO GOLLO Elenco/Cast: DAN FERREIRA DIGÃO RIBEIRÓ, MARIANA NUNÉS VLADMIR BRICHTA LEANDRA LEAL, **ALINE BORGES** GABRIEL LEONE, ZEZÉ MOTTA. DÉMICK LOPES RAFA SIEG, Lucas sapucahy.

Contato/Print Source: VITRINE FILMES



# **JOSÉ EDUARDO BELMONTE**

José Eduardo Belmonte venceu o Festival do Rio em 2008 com *Se nada mais der certo*. Maior bilheteria do cineasta, *Alemão* atraiu um milhão de espectadores em 2014. Adaptado para a televisão, foi indicado ao Emmy. Na TV, entre as principais realizações, está a direção artística da série *Carcereiros* (2017-2021). Também dirigiu *O hipnotizador* (2015-2017), da HBO Latin America, com Leonardo Sbaraglia.

José Eduardo Belmonte won Rio Festival in 2008 with Se Nada Mais der Certo. The filmmaker's biggest boxoffice, Alemão attracted a million spectators in 2014. Adapted for television, it was indicated for an Emmy. His main achievements in TV are the artistic direction of the series Jailers (2017-2021). He also directed El Hipnotizador (2015-2017), for HBO Latin America, starring Leonardo Sbaraglia.

Sob o comando de Machado, os policiais Ciro e Freitas realizam uma operação secreta no Complexo do Alemão, oito anos após a instalação das UPPs. Eles são instruídos a capturar, sem conflito, um dos maiores chefes do crime do morro: Soldado. Em uma virada inesperada, eles se veem presos em uma emboscada armada pelo grupo criminoso rival. Enquanto isso, a delegada Amanda tenta enviar um grupo de resgate, mas enfrenta um problema corporativo igualmente desafiador.

Two police officers, Ciro and Freitas carry out a secret operation in Complexo do Alemão, under the command of Machado, eight years after the installation of the UPPs (permanent military police stations). They are told to capture Soldado, one of the principal criminal chiefs of the area, without conflict. In an unexpected turn of events, they are caught in an ambush set up by the rival criminal group. Meanwhile, police chief Amanda tries to send a rescue group, but faces equally challenging corporative problems.

# CAPITU E O CAPÍTULO

### CAPITU AND THE CHAPTER

# JULIO BRESSANE



Ficção/Fiction Cor/Color DCP 74' Brasil - 2021

Direção, roteiro e música/Direction, screenplay and JULIO BRESSANE Empresa Produtora/Production Company TB PRODUCÕÉS Produção/Production: BRUNO SAFADI. TANDE BRESSANÉ Fotografia/Photography LUCAS BARBI Montagem/Editing: RODRIGO LIMA Elenco/Cast: MARIANA XIMENES, VLADIMIR BRICHTA, ENRIQUE DIAZ DJIN SGANZERLA JOSIE ANTELLO CLAUDIO MENDES SAULO RODRIGUES

> Contato/Print Source: PANDORA FILMES

Não se trata, como pode parecer à primeira vista, de uma adaptação de "Dom Casmurro". Capitu e o capítulo é uma dança ensaística ritmada por uma singularidade de estilo: a brevidade de capítulos que expandem a figura do narrador e apresentam, na personalidade incisiva de Capitu e nas respostas titubeantes de Bentinho, uma redefinição dos duos habituais da filmografia do eterno abre-alas do cinema de invenção.

Despite appearances, this is not an adaptation of "Dom Casmurro". Capitu and the Chapter is a dance/rehearsal whose rhythm is a singular style: the brevity of chapters which expand the figure of the narrator and present, in the incisive personality of Capitu and in Bentinho's hesitant replies, a redefinition of the usual duos of the filmography of the eternal opening to inventive cinema.

# **JULIO BRESSANE**

Júlio Bressane (1946, Brasil) dirigiu seu primeiro longametragem, Cara a cara, em 1967, e logo se tornou uma personalidade central do Cinema Marginal no Brasil. Fundou a produtora Belair Filmes em 1970, junto com Rogério Sganzerla. Desde então, realizou obras marcantes como Matou a família e foi ao cinema (1969), Tabu (1982), Dias de Nietzsche em Turim (2001), Filme de amor (2003), Cleópatra (2007), A erva do rato (2008), entre muitos outros.

Born in 1946, Júlio Bressane directed his first feature, Cara a Cara, in 1967, and soon becane a central figure in Brazil's Marginal Cinema movement. Together with Rogério Sganzerla, he created Belair Filmes production company in 1970. Since then he has directed important films like Killed the Family and Went to the Movies (1969), Tabu (1982), Days of Nietzsche in Turin (2001), A Love Movie (2003), Cleopatra (2007), The Herb of the Rat (2008), among many others.

# **EDUARDO E MÔNICA**

### EDIJARDO E MÔNICA

# RENÉ SAMPAIN

Cor/Color 114' Brasil - 2020

Direcão/Direction RENÉ SAMPAIO Roteiro/Screennlay MATHEUS SOUZA. CLAUDIA SOUTO. JESSICA CANDAL MICHELE FRANTŹ Empresa Produtora/Production Company: GÁVEA FILMES. BARRY COMPANY, FOGO CERRADO Produção/Production: BIANCA DE FELIPPES E RENÉ SAMPAIO Fotografia/Photography: GUSTAVO HADBA Montagem/Editing: LUCAS GONZAGA Música/Music: LUCAS MARCIER, FABIANO KRIEGER PEDRO GUEDES Elenco/Cast: ALICE BRAGA GABRIEL LEONE

Contato/Print Source: GÁVEA FILMES



A história de amor que embalou muitas gerações, composta por Renato Russo, agora é filme. O romance de um casal muito diferente mas que nasceu um para o outro vem para emocionar os jovens de todas as idades. Protagonizado por Alice Braga e Gabriel Leone, dirigido por René Sampaio e produzido por Bianca De Felippes.

# RENÉ SAMPAIN

Nascido em Brasília, o cineasta René Sampaio dirigiu o curta Sinistro (2000), vencedor de sete Candangos no Festival de Brasília e estreou como diretor de longas com Faroeste Caboclo (2013), visto por mais de 1,5 milhões de espectadores e grande vencedor do Grande Prêmio do Cinema Brasileiro. É showrunner, codiretor e produtor da série Impuros (2018-2021), da Star +, e codiretor da série Dupla identidade (2014), da TV Globo.

Born in Brasília, director René Sampaio directed the short film *Sinistro* (2000), winner of seven Candango Awards at Brasília Festival began to direct features with *Brazilian Western* (2013), seen by more than 1,5 million spectators and was supreme winner of the Grande Prêmio do Cinema Brasileiro. He is showrunner, co-director and producer of the series *Impuros* (2018-2021), of Star +, and co-director of the series *Merciless* (2014), of TV Globo.

The love story composed by Renato Russo that charmed many generations, has become a film. The romance between a couple who are very different but who were destined for each other enchants young people of all ages. Starring by Alice Braga and Gabriel Leone, directed by René Sampaio and produced by Bianca De Felippes.

# **ELA E EII**

### SHE AND I

# **GUSTAVO ROSA DE MOURA**



Ficção/Fiction Cor/Color DCP 102' Brasil - 2020 Direção/Direction:

GUSTAVO ROŚA DE MOURA Roteiro/Screennlo GUSTAVO ROSA DE MOURA LEONARDO LEVIS E ANDREA BELTRÃO Empresa Produtora/Production Company MIRA FILMÉS Producão/Production: GUSTAVO ROSA DE MOURA Fotografia/Photography: BARBARA ALVAREZ Montagem/Editing: ALEXANDRE LECO WAHRHAFTIG Música/Music: LUCAS SANTTANA Elenco/Cast: ANDREA BELTRÃO, EDUARDO MOSCOVIS. MARIANA LIMA LARA TREMOUROUX KARINF TFI FS

> Contato/Print Source: MIRA FILMES

Há 20 anos, Bia entrou em coma no momento do nascimento de sua filha, mas isso não impediu que por todo esse tempo ela tenha feito parte do dia-adia da família, mesmo que desacordada. Um dia, extraordinariamente, Bia acorda e provoca uma mudança radical na vida de todos que estão à sua volta. Enquanto ela precisa reaprender a falar, a andar e a se relacionar, sua filha já adulta, seu exmarido e a atual mulher dele terão de se readaptar a uma nova configuração familiar, muito mais complexa e cheia desafios.

20 years ago, Bia went into coma at moment of her daughter's birth, however she has continued to be part of the family life although unconscious. One day, amazingly, Bia wakes up provoking a radical change in the lives of everyone around her. While she must relearn to speak, to walk and to relate to people, her daughter already adult, her ex-husband and his present wife will have to readapt to a new family arrangement much more complex and full of challenges.

# **GUSTAVO ROSA DE MOURA**

Diretor, roteirista e produtor, fundador da Mira Filmes. Além de ter dirigido, escrito e produzido várias séries de TV e curtas, dirigiu os longas Ela e Eu, Cora (2021), Canção da volta (2016), Cildo (2010), entre outros . Também produziu California (2015), Precisamos falar do assédio (2016) e Guarnieri (2018). Ao lado de Marina Person, dirige e apresenta o "Nosso podcast de cinema".

Gustavo Rosa de Moura is a director, scriptwriter and producer, founder of Mira Filmes. Besides directing, writing and producing various TV series and short films, he directed the features *Ela e Eu, Cora* (2021), *Ballad of Return* (2016) and *Cildo* (2010), among others. He also produced *California* (2015), *Precisamos Falar do Assédio* (2016) and *Guarnieri* (2018). Together with Marina Person, directs and presents "Nosso Podcast de Cinema".

# MARINHEIRO DAS MONTANHAS

# MARINHEIRO DAS MONTANHAS / MARINER OF THE MOUNTAINS

# KARIM AÏNOUZ

Documentário/Documentary Cor e P&B/Color and B&W DCP 98' Brasil / Alemanha / França - 2021

Direcão/Direction: KARIM AÏNOUZ Roteiro/Screenplay: MURILO HAUSER. KARIM AÏNOUZ Empresa Produtora/Production Company: VIDEOFILMES Producão/Production: WALTER SALLES JOÃO MOREIRA SALLES, MARIA CARLOTA BRUNO Fotografia/Photography: JUAN SARMIENTO Montagem/Editing: RICARDO SARAIVA ALICE DALGALARRONDO Música/Music: BENEDIKT SCHIEFER

Contato/Print Source: GULLANE FILMES



# KARIM AÏNOUZ

Karim Aïnouz é um premiado cineasta, roteirista e artista visual. Estreou como diretor com Madame Satã (Um Certo Olhar, Cannes, 2002). Outros trabalhos incluem Praia do Futuro (Festival de Berlim, 2014), O abismo prateado (Quinzena dos Realizadores, Cannes, 2011) e Viajo porque preciso, volto porque te amo (Orizzonti, Veneza, 2009). Com A vida invisível venceu a mostra Um Certo Olhar, no Festival de Cannes 2019.

Karim Aïnouz is an award-winning filmmaker, scriptwriter and visual artist. He began directing with Madame Satã (Un Certain Regard, Cannes, 2002). Other work includes Futuro Beach (Berlinale, 2014), The Silver Cliff (Directors' Fortnight, Cannes, 2011) and Viajo Porque Preciso, Volto Porque te Amo (Orizzonti, Veneza, 2009). With The Invisible Life of Euridice Gusmao he won Un Certain Regard at Cannes 2019.

Marinheiro das montanhas é um diário de viagem filmado na primeira ida de Karim Aïnouz à Argélia, país em que seu pai nasceu. Entre registros da viagem, filmagens caseiras, fotografias de família, arquivos históricos e trechos de super-8, o longa opera uma costura fina entre a história de amor dos pais do diretor, a Guerra de Independência Argelina, memórias de infância e os contrastes entre Cabília (região montanhosa no norte da Argélia) e Fortaleza, cidade natal de Karim e de sua mãe, Iracema. Passado, presente e futuro se entrelaçam em uma singular travessia.

Mariner of the Mountains is a travel diary filmed during Karim Aïnouz's first journey to Algeria, his father's birthplace. Combining travel records, home movies, family photographs, historical archives and segments of hi-8, the feature traces a fine line between the director's parents' love story, the Algerian War of Independance, childhood memories and the contrasts between Cabília (the mountainous region in northern Algeria) and Fortaleza, hometown of Karim and his mother, Iracema. Past, present and future are interlinked in a unique journey.

# **MEU ÁLBUM DE AMORES**

### **FAMILY ALBUM**

# RAFAEL GOMES



Direction Direction RAFAEL GOMES Roteiro/Screenplay: RAFAEL GOMES LUNA GRIMBERG VINICIUS CALDERONI Empresa Produtora/Production Company: BIÔNICA FILMÉS Produção/Production: BIANCA VILLAR, KAREN CASTANHO FERNANDO FRAIHA Fotografia/Photography: JACOB SOLITRENIČK, ABC Montagem/Editing: HEĽENÁ CHAVĚS Música/Music: ODAIR JOSÉ. ARNALDO ANTUNES PUPILLO, MARCUS PRETO

Ficção/Fiction Cor/Color DCP 101' Brasil - 2021

CARLA SALLÉ,

Contato/Print Source:
RIÔNICA FILMESI

Elenco/Cast: GABRIEL LEONE, FELIPE FRAZÃO,

Júlio é um jovem dentista careta e conservador. Após ser abandonado pela namorada, recebe a notícia de que é filho de um popular e mulherengo cantor dos anos 1970, que nunca conheceu. E descobre também um irmão em tudo diferente de si, com quem Júlio nunca conviveu. Até agora...

Júlio is a straight-laced, conservative young dentist.

After being abandoned by his girlfriend, he is told that he is the son of a popular and womanising 1970s

singer, whom he never got to know. He also discov-

ers a brother totally different from himself and with

whom Julio has never lived. Till now...

# RAFAEL GOMES

Nascido em 1982, Rafael Gomes dirigiu seis curtasmetragens, incluindo o sucesso viral *Tapa na pantera* (2006). Como roteirista para televisão, escreveu mais de 90 episódios de séries em diversos formatos. Como autor e diretor de teatro, recebeu os principais prêmios do país e criou montagens de grande sucesso. Seus dois primeiros longas-metragens foram 45 dias sem você (2018) e *Música para morrer de amor* (2019).

Born in 1982, Rafael Gomes directed six short films, including his viral success *Hit on the Panther* (2006). As a scriptwriter for television, he wrote more than 90 episodes of series in various formats. As playwright and theatre director, he won the most important awards of the country and created very successful productions. His first two features were *45 Days Away From You* (2018) and *Música Para Morrer de Amor* (2019).

# O CIRCO VOLTOU

### THE CIRCUS IS BACK

### PAULO CALDAS

Documentário/Documentary Cor/Color DCP 86' Brasil - 2021

Direcão/Direction: PAULO CALDAS Roteiro/Screenplay BÁRBARA CUNHA JOÃO PAULO SOARES PAULO CALDAS Empresa Produtora/Production Company: 99 PRODUCÕES Producão/Production: JULIANA LIRA Fotografia/Photography: BETO MARTINS, LOUISE BOTKAY Montagem/Editing: ARI ARAUTO Música/Music MATEUS ALVES Documentário com/Documentary with: TRUPE DO CIRCO SPADONNI

Contato/Print Source:



# PAULO CALDAS

Nasceu em João Pessoa, na Paraíba, em 1964. É diretor, roteirista e produtor. Estreou na direção de longasmetragens em 1997 quando codirigiu Baile perfumado, com Lírio Ferreira. Em 2000, realizou o documentário O rap do Pequeno Príncipe contra as almas sebosas, que codirigiu com Marcelo Luna. Dirigiu também Deserto feliz (2007), País do desejo (2011) e Saudade (2018); Flores do cárcere (2019), dirigido em parceria com Bárbara Cunha, e Abismo tropical (2019).

Born in 1964 in João Pessoa, Paraíba. He is a director, scriptwriter and producer. He began directing features in 1997 when he co-directed Baile Perfumado, with Lírio Ferreira. In 2000, he made the documentary O Rap do Pequeno Príncipe Contra as Almas Sebosas, which he co-directed with Marcelo Luna. He also directed Deserto Feliz (2007), País do Desejo (2011) and Saudade (2018); Prison Flowers (2019), directed in partnership with Bárbara Cunha, and Tropical Abyss (2019).

A trajetória de um dos maiores mestres circenses do Brasil, Zé Wilson, em regresso à sua cidade natal, no sertão de Alagoas, quando, junto de sua trupe, ele revisita a própria história e a história do circo no Brasil.

The trajectory of one of Brazil's greatest circus masters, Zé Wilson, returning to his home town, in the backlands of Alagoas, where, together with his troupe, he revisits his own history and the history of Brazilian circus

# PAPAI É POP

### DAD ROCKS

# CAÍTO ORTIZ



Brasil - 2021 Direcão/Direction: CÁÍTO ORTIZ Roteiro/Screennlay RICARDO HOFSTETTER Empresa Produtora/Production Company PRÓDIGO FILMÉS Producão/Production BETO GAUSS, FRANCESCO CIVITA RICARDO COSTIANOVSKÝ, TOMÁS DARCYL, GABRIEL GURMAN Fotografia/Photography: RALPH STRELOW Montagem/Editing: FEDERICO BRIONI, AMC Música/Music: HILTON RAW Elenco/Cast: LÁZARO RÁMOS, PAOLLA OLIVEIRA ELISA LUCINDA

Ficção/Fiction Cor/Color 108'

Contato/Print Source:

LEANDRO RAMOS

Papai é pop é uma comédia para toda a família que conta a história de Tom, um homem comum que vê sua vida mudar ao se tornar pai. Ao lado da esposa Elisa, Tom precisa aprender na prática como cuidar da filha e, em meio a situações divertidas e emocionantes do cotidiano, apresenta uma transformação interior que conflita com a forma como a sociedade enxerga um pai presente. Livremente inspirado no best-seller "O Papai é Pop", de Marcos Piangers.

Papai é pop is a comedy for the whole family which tells the story of Tom, an ordinary man whose life changes when he becomes a father. Along with his wife Elisa, Tom must learn the practicalities of looking after his daughter, in the midst of the funny and moving situations of daily life, experiencing interior transformations which clash with the way in which society visualises an active father. Freely inspired by the best-seller "O Papai é Pop", by Marcos Piangers.

# CAÍTO ORTIZ

O carioca Caito Ortiz estudou cinema na Universidade de Nova York. Seu primeiro trabalho foi *Motoboys – Vida louca* (2003), vencedor do prêmio do público da Mostra de São Paulo. Para a TV, Caito dirigiu a série *Coisa mais linda* (2019) e é produtor executivo da série *Cidade invisível* (2021), ambas para a Netflix. O profissional é um dos diretores da Pródigo Filmes.

Caito Ortiz from Rio studied cinema at New York University. His first feature was *Motoboys – Vida Louca* (2003), winner of the public award at Mostra de São Paulo. Caito directed the TV series *Coisa Mais Linda* (2019) and was executive producer for the series *Invisible City* (2021), both for Netflix. He is one of the directors of Prodigo Filmes.

# COLMEIA

### **BEEHIVE**

# **MAURÍCIO CHADES**

Ficcão/Fiction :: Cor/Color DCP 15' :: Brasil - 2021

Direção, empresa produtora, produção, fotografia e montagem/Direction, production company, production, photography and editing: MAURICIO CHADES Roteiro e empresa produtora/Screenplay and production company: HURI, MAURICIO CHADES Elenco/Cast: HURI, MAURICIO CHADES Contado/Print Source: MAURICIO CHADES





Faz poucas horas que Huri saiu da prisão. Ela encontra um amigo e pede que grave as histórias que tem para contar. Huri tira cartas de tarot para a humanidade.

Huri has just got out prison. She meets a friend and asks him to record the stories she has to tell . Huri draws tarot cards for humanity.

# **MAURÍCIO CHADES**

Maurício Chades é artista visual e cineasta piauiense. Decomposição, rituais de morte, ficção especulativa, relações interespécie e tensões territoriais são temas que orbitam seu trabalho.

Maurício Chades is a visual artist and filmmaker from Piaui. The themes which orient his work are decomposition, death rituals, speculative fiction, interespecies relations and territorial tensions.

# DA JANELA VEJO O MUNDO

### FROM THE WINDOW I SEE THE WORLD

# ANA CATARINA LUGARINI

Catarina caminha pela areia da memória.

Catarina walks over the sands of memory.

Ficção/Fiction :: Cor/Color DCP 15' :: Brasil - 2021

Direção e roteiro/Direction and screenploy: ANA LUGARINI Empresa Produtora/Production Company: VELEIRO AZUL FILMES Producião/Production: ANA LUGARINI, AMANDA SOPRANI, RAIANE RODRIGUES Fotografia/Photography: HELLEN BRAGA Montagem/Editing: LAÍS MELO Elenco/Cost: CATARINA LUCINDA, JACIARA ROCHA, RAIANE RODRIGUES





# ANA CATARINA LUGARINI

Ana Catarina Lugarini é diretora e roteirista. Seu curta de estreia, *Da janela vejo o mundo*, estreou na competitiva do 49° Festival de Cinema de Gramado e esteve na seleção do FEST - New Directors, New Films em Portugal. Trabalha desde 2012 com cinema e foi diretora assistente do diretor Aly Muritiba.

Ana Catarina Lugarini is a director and scriptwriter. Her first short film, *Da Janela Vejo o Mundo*, was launched in competition at the 49th Gramado Festival and was selected for FEST - New Directors, New Films in Portugal. She has worked with cinema since 2012 and was assistant director to Alv Muritiba.

Lidia and her three small children, Sônia, Suziane and Celso, begin living in the dark after a serious domestic accident devastates the family environment. The pain in which this family lives is alleviated at the

Ficcão/Fiction :: Cor/Color DCP 15' :: Brasil - 2021



end of the day.



# RAFAEL RAPOSO

Rafael Raposo nasceu na cidade do Rio de Janeiro. Começou sua carreira como ator de teatro. Já trabalhou em séries como Cidade dos homens (2002 - 2018) e Filhos do Carnaval (2006 - 2009), além do longa Maré uma história de amor, entre outros.

Rafael Raposo was born in Rio de Janeiro. He began his career as a theatre actor. He has worked in series like City of Men (2002-2018) and Sons of Carnaval (2006-2009), as well as the feature Maré, Uma História de Amor, among others.

# **DEPOIS QUANDO**

### LATER WHEN

# JOHONY MASSARO

Ficcão/Fiction :: Cor/Color DCP 13' :: Brasil - 2021

Direção e roteiro/Direction and screenplay: JOHNNY MASSARO Empresa Produtora/Production Company: COSMO CINE Produção/Production: GUILHERME BOLO, BER-NARDO PORTELLA Fotografio/Photography: DANIEL VENDSA Montagem/Editing: JOHNNY MASSARO, GABRIEL MEDEIROS Música/Music: L'HOMME STATUE Elenco/Cast: DIEGO FRAN-CISCO. ALAN RIBEIRO. LEANDRO DANIEL SAULO ARCOVERDE. ANDRÉ DALE





"Cientistas afirmam que há risco de câncer por uso de fones de ouvido sem fio". A partir dessa manchete, um jovem de classe média da Zona Sul carioca se vê diante de dilemas morais.

"Scientists state that the use of cordless earphones may cause cancer". On seeing this headline, a middle class boy from the South Zone of Rio is faced with a moral dilemma.

# **JOHNNY MASSARO**

Formado em cinema e com vasta experiência como ator em mais de 15 anos de carreira, Johnny Massaro soma mais de dez longas-metragens, sete novelas, diversas séries e espetáculos teatrais. Como produtor e diretor, realizou três filmes em metragens curtas.

A cinema graduate with vast experience as an actor with a career of more than 15 years, Johnny Massaro has acted in ten features, seven soap operas, various series and theatrical performances. As a producer and director, he has made three short films.





Ane passa as tardes brincando nos arredores da floresta com seus primos, até se deparar com o Anhangá, um espírito indígena que rodeia a sua comunidade. Mas ao adentrar mais profundamente na floresta, Ane se depara com uma verdadeira assombração.

Ane spends the afternoons playing in the outskirts of the forest with her cousins, until she comes across Anhangá, an indigenous spirit who circles her community. When she penetrates more deeply into the forest, Ane is faced with a true revenant.

# **REGÊ MUNIZ**

Begê Muniz é um músico, ator e diretor, natural de Manaus (AM). Sua parceria com o diretor manauara Sérgio Andrade rendeu os filmes *Cachoeira* (Festival de Clermont Ferrand), *A floresta de Jonathas* (Festival de Cinema de Rotterdam) e *Antes o tempo não acabava* (Festival de Berlim).

Begê Muniz is a musician, actor and director, native of Manaus (Amazonas). In partnership with Manaus director Sérgio Andrade they produced the films *Cachoeira* (Clermont Ferrand Festival), *Jonathas'* Forest (Rotterdam Festival) and *Time was Endless* (Berlinale).

# MASAR - CAMINHOS À MESA

MASAR - PATHS TO THE TABLE

# AMINA NOGUEIRA E ANA SANZ

Entre memórias e sabores, um sírio, um curdo e um palestino, refugiados no Rio de Janeiro, se encontram para um banquete.

Refugees in Rio de Janeiro, a Syrian, a Kurd and a Palestinian gather for a banquet, amongst memories and flavours.

Documentário/Documentary :: Cor/Color DCP 15' :: Brasil - 2021

Direção e roteiro/Direction and screenplay: AMINA NOGUEIRA, ANA SANZ Empresa Produtora e produção/Production Company and production: JULIA COUTO Fotografia/Photography: João VICTOR BORGES, MARINA GURGEL Montagem/Editing: ADRIANA SALLY Documentário com/Documentary with: AHMAD HAMADA, PERWAR HASO, OMAR HAWARI Contato/Print Source: JULIA COUTO







# AMINA NOGUEIRA E ANA SANZ

Ana e Amina, graduadas em cinema na UFF, atuam ambas com direção e produção. Amina coordena desenvolvimento de projetos na Bubbles Project e Ana integra a equipe de produção executiva da produtora A Fábrica.

Ana and Amina, cinema graduates from the Universidade Federal Fluminense, are both directors and producers. Amina coordinates project development at the Bubbles Project and Ana is part of the executive production of A Fábrica production house.

# **MODELO VÍDEO**

### **VIDEO MODEL**

# **LEONARDO LACCA**

Ficcão/Fiction :: Cor/Color DCP 8' :: Brasil - 2021

Direção, roteiro e montagem/Direction, screenplay and editing: LEONARDO LACCA Empresa Produtora/Production Company: TRINCHEIRA FILMES Produção/Production: BRUNA RAFAELLA FERRER Fotografía/Photography: WALTON RIBEIRO, LEONARDO LACCA Música/Nusic: D MINGUS Elenco/Cast: VI BRASIL, THIAGO DAS MERCÉS Contato/Print Source: LEONARDO LACCA





Há muito movimento numa pose estática.

There is a lot of movement in a stationary pose.

# O NASCIMENTO DE HELENA

# HELENA'S BIRTH

# RODRIGO ALMEIDA

Meu grande sonho, o sonho da minha vida, era destruir uma família.

My big dream, my lifetime's dream, was to destroy a family.

Ficcão/Fiction :: Cor e P&B/Color and B&W DCP 11' :: Brasil - 2021

Direção, roteiro, produção e fotografia/Direction, screenplay, production and photography: RODRIGO ALMEIDA Empresa Produtora/Production Company: SURTO & DESLUMBRAMENTO Montlagem/Edining: PAULA HASNEY Elenco/Cast: VÍTOR LAGDEN, VIQ VIÇ VIC, KUNOICHI, ANDRÉ ANTÔNIO Contato/Print Source: SURTO & DESLUMBRAMENTO





# LEONARDO LACCA

Leonardo Lacca dirigiu o filme *Permanência* (2014), exibido e premiado em diversos festivais ao redor mundo. Foi diretor assistente e preparador de elenco do filme *Bacurau* (2019). Também preparou o elenco em *Aquarius* (2016), *O som ao redor* (2012), *Paterno* (2019), *A salamandra* (2021).

Leonardo Lacca directed *Permanência* (2014), exhibited and awarded in various festivals around the world. He was director's assistant and casting producer for *Bacurau* (2019). He also produced the cast for *Aquarius* (2016), *Neighbouring Sounds* (2012), *Paterno* (2019) and *Salamandra* (2021).

# RODRIGO ALMEIDA

Rodrigo Almeida é um dos fundadores da página "Saquinho de Lixo" e do coletivo independente queer "Surto & Deslumbramento". Foi curador do Janela Internacional de Cinema do Recife (2009 – 2017) e é diretor dos curtas-metragens Casa forte (2013) e Como era gostoso meu cafuçu (2015).

Rodrigo Almeida is one of the founders of the page "Saquinho de Lixo" and of the queer independant collective "Surto & Deslumbramento". He was curator of Janela Internacional de Cinema of Recife (2009 – 2017) and is director of shorts Casa forte (2013) and How Tasty Was My Little Cafuçu (2015).

# QUANDO O TEMPO DE LEMBRAR BASTOU

WHEN THE TIME TO REMEMBER IS DONE

# **FELIPE QUADRA**

Ficcão/Fiction :: Cor/Color DCP 15' :: Brasil - 2021

Direção/Direction: FELIPE QUADRA Roteiro/Screenplay: FELIPE QUADRA E VICTOR ROSA Empresa Productor/Production Company: SEUFILME PRODUÇÕES AUDIOVISUAIS Produção/Production: PAULO MACEDO E FELIPE QUADRA Fotografia/Photography: PAULO MACEDO Montagem/feliting: BIANCA OLIVEIRA Música/Music: FELIPE RADICETTI Elenco/Cast: PEDRO JOSÉ BEN, NAYARA ATMAROZI E GLADSTONE ARANTES Contato/Print Source: SEUFILME PRODUÇÕES AUDIOSIVUAIS





Após a morte de sua esposa em uma terrível enchente, um jovem se recusa a abandonar a casa condenada onde moravam. Depois da tragédia, seu sogro busca desesperadamente um modo de tirar o jovem dali.

After the death of his wife in a terrible flood, a young man refuses to abandon the condemned house where they lived. After the tragedy, his father-in-law seeks desesperately for a way to get the young man out of there

# **FELIPE QUADRA**

Estudou na Escola de Cinema Darcy Ribeiro (2015-2016), Participou do Coletivo "Fora de Quadro" (2017-2018) e roteirizou e dirigiu quatro curtas com participações em festivais nacionais, internacionais, além de exibição no MAM/RJ.

He studied at Escola de Cinema Darcy Ribeiro (2015-2016), was part of the "Fora de Quadro" Collective (2017-2018) and scripted and directed four short films which participated in national and international festivals, besides being exhibited at Rio's Modern Art Museum.

# SOLITUDE

### SOLITUDE

# TAMI MARTINS, ARON MIRANDA

Na Amazônia, Sol (25 anos) se recupera do término de mais um relacionamento abusivo, enquanto sua Sombra foge para o deserto do Atacama por não aguentar ver seu sofrimento. Enquanto Sol, enfim, começa a retomar seus espaços e sonhos próprios, sua Sombra busca independência. Ambas travam jornadas em busca de amor próprio e autoconfianca.

In the Amazon, 25-year-old Sol is recovering from the end of yet another abusive relationship, while her Shadow flees to the Atacama desert because he cannot bear to see her suffering. When Sol, finally, begins to re-occupy her spaces and her own dreams, her Shadow seeks independance. They both spend time seeking self-esteem and self-confidence.

Ficção/Fiction :: Cor/Color DCP 13' :: Brasil - 2021

Direção/Direction: TAMI MARTINS, ARON MIRANDA Roteiro/Screenplay: TAMI MARTINS, ARON MARTINS Empresa Produtora/Production Company: CASTANHA FILMES Produção/Production: LARA LAGES Fotografia/Photography: ETIENNE TAVARES Montagem/Edifinis: JHENNI QUARES—MA Música/Music LUEDJI LUNA, ARON MIRANDA, MARIANA BRITO, MC DEEH DEEH, ANNA SUJAY WILLIAM WALLACE Contato/Prim Source: CASTANHA FILMES







# TAMI MARTINS, ARON MIRANDA

Tami Martins nasceu no Amapá. Dirigiu e roteirizou a animação *Solitude*. Em 2021, inicia como produtora executiva da série *Amazônia Panc*. Aron Miranda teve sua estréia como diretor em 2017 com o curta *Intermitências sobre Macapá*.

Tami Martins was born in Amapá. She directed and scripted the animation *Solitude*. In 2021, she began the series *Amazonia Panc*. as executive producer. Aron Miranda began directing in 2017 with the short *Intermitências sobre Macapá*.

# TECIDO, SIGILO

### FABRIC, SECRECY

# **LUCÍLIO JOTA**

Documentário/Documentary :: Cor/Color DCP 15' :: Brasil - 2021

Direção, roteiro e montagem/Direction, screenplay and editing: LUCÍLIO JOTA Empresa Produtory/Production Company: RACCORD PRODUIÇÕES Produção/Production: LUIJANE POWELL Fotografia/Photografiby MARIANA ALIVES, ELISA BESSA, LUCÍCIO JOTA Musica/Music: GUTO GOFFI Documentário com/Documentary with: LENA SANTANA GLEW, ANA SILVA, GABI MONTERO, AKIN RIBEIRO, JULIANNA PIMENTA, DHARA LOPES, STELLA MES-SIAS, MANARA MORENA, GUIDO DOWSLEY, LÁZARO RAMOS, ANGELA BRITO, HÉLIO DE LA PEÑA, DONA LOURDES Contato/Print Source: RACCORD PRODUÇÕES





Tecido, sigilo é um curta documental experimental que investiga a forma em que os corpos pretos são percebidos nos espaços através da sua vestimenta. Com a participação de profissionais negras da moda como Lena Santana Glew e Angela Brito. E outras figuras que têm contato com esse diálogo, como Lázaro Ramos e Hélio de la Peña.

Tecido, Sigilo is an experimental documentary short film which investigates the way in which black bodies are perceived in spaces according to their clothing. With the participation of black fashion professionals like Lena Santana Glew and Angela Brito. And other figures in contact with this dialogue, like Lázaro Ramos and Hélio de la Peña.

# LUCÍLIO JOTA

Formado em comunicação social com habilitação em cinema pela PUC-Rio, está no mercado audiovisual desde 2015. Participou de projetos como videoclipes, videoarte, séries, curtas e longas-metragens, atuando como fotógrafo, montador, videografista e diretor.

A graduate of social communications with qualification in cinema from PUC-Rio, he has been in the audiovisual market since 2015. He has taken part in projects such as videoclips, videoart, series, shorts and features, acting as photographer, editor, videographer and director.

# TEREZA JOSÉFA DE JESUS

### TEREZA JOSEFA DE JESUS

# **SAMUEL COSTA**

O filme acompanha a trajetória de Juliana Jesus, que perdeu a mãe por negligência médica. Marcado por capítulos que representam as 5 fases do luto, Juliana nos leva em uma jornada em busca de sua ancestralidade e superação.

This film follows the trajectory of Juliana Jesus, who has lost her mother due to medical negligence. Divided into chapters representing the five stages of mourning, Juliana leads us on a quest in search of her ancestors and overcoming her trauma.

### Documentário/Documentary :: Cor e P&B/Color and B&W DCP 7' :: Brasil - 2021

Direção, fotografia e montagem/Direction, photography and editing: SAMUEL COSTA Roteiro/Screenplay: JULIANA JESUS, SAMUEL COSTA Empresa Produtora/Production Company: CAPURI FILMES PRODUÇÕES Produção/Production: EDUARDO R





# **SAMUEL COSTA**

Samuca nasceu fotojornalista. Entrou para a Reuters e cobriu o massacre na Tahir Square no Egito, foi na maior favela do mundo no Kênia, tentou entrar na Somália, não conseguiu, voltou para a Folha de São Paulo.

Samuca was born a photojournalist. He entered Reuters and covered the massacre in Tahrir Square in Egypt, he went to the world's biggest favela in Kenya, tried to enter Somalia, but did not succeed, and went back to the Folha de São Paulo.

# **ISKVIV**

### VIVHSI

# CLAUDIA SCHAPIRA, ROBERTA ESTRELA D'ALVA, TATIÁNA LOHMANN

Ficcão/Fiction :: Cor/Color DCP 15' :: Brasil - 2021

Direção e roteiro/Direction and screenploy: CLAUDIA SCHAPIRA, ROBERTA ESTRELA D'AIVA, TATIANA LOHMANN Empresa Produtora/Production Company: EXÓTICA (INEMATOGRÁFICA Producio/Production: CHESTER PRESTEX, MARIZA DANTAS — Fotografia/Photography: TATIANA LOHMANN, VINICIUS REIS AZVEYDO, DENNER MESSAS Montogener/Editing: TATIANA LOHMANN MIGICA/Music: EUGÉNIO LIMA, SAUL WILLIAMS — Elenco/Cost: SAUL WILLIAMS, ROBERTA ESTRELA D'ALVA, JULIANA JESUS, EDYOUNG LENNON Contato/Print Source: LEANDRO FEGENBLATT







Rio de Janeiro, Brasil. Em um encontro diaspórico, poetas de diferentes partes do mundo se reúnem no Cais do Valongo, o maior porto de escravizados da história da humanidade. Na companhia de ancestrais guardiões (Saul Williams e Roberta Estrela D'Alva), prestam homenagens e proclamam mais uma vez que as vidas e a vozes negras importam. Vivos! Vivas! Liberdade! Poesia!

Rio de Janeiro, Brazil. Poets from different parts of the world gather at Valongo Wharf, the biggest port of enslaved people in human history, in a diasporic encounter. In the company of guardian ancestors (Saul Williams and Roberta Estrela D'Alva), they offer homage and proclaim yet again that black lives and voices matter. Vivos! Vivas! Freedom! Poetry!

# CLAUDIA SCHAPIRA, ROBERTA ESTRELA D'ALVA, TATIANA LOHMANN

Tatiana realizou curtas, séries, instalações e os longas Solidão & Fé (2010), SLAM: Voz De Levante (2017) e Minha Fortaleza, os filhos de fulano (2019). Roberta é atriz-MC, diretora, poeta e pesquisadora da palavra falada. Claudia é atriz, dramaturga, diretora e figurinista.

Tatiana has directed shorts, series, instalations and the features Solidão & Fé (2010), SIAM: Voz De Levante (2017) and Minha Fortaleza, Os Filhos de Fulano (2019). Roberta is an actress -rapper, director, poet and researche of the spoken word. Claudia is an actress, playwright, director and costume designer.

# CENTELHA

### CENTELHA / SPARK

# RENATO VALLONE

Delírio da fome de um homem que incorpora, no decorrer de um ritual ancestral, os demônios de um país doente. Casa e homem tornam-se testemunhos vivos da história. Santuário ou quartel general, as transformações afetam tudo ao redor e provocam a fúria do céu.

Delirium of hunger of a man who incorporates the demons of a sick country, in the course of an ancestral ritual. The man and his house become the living altarpieces of history. Sometime chapel, sometime prison, metamorphoses that affect everything around and provoke the fury of the heavens.

Ficção/Fiction :: P&B/B&W DCP 26' :: Brasil - 2021

Direção, roteiro, fotografia e montagem/Direction, screenplay, photography and editing:
RENATO VALLONE Empresa Produtora e produção/Production Company and production:
ARIGO Música/Music: BERNARDO ADEODATO Elenco/Cas: CLEBER BARROS MOURA, KARINE GUIMARĀES Contato/Prim Source: RENATO VALLONE





# RENATO VALLONE

Renato Vallone é um realizador e montador oriundo do subúrbio do Rio de Janeiro. Montador de filmes premiados, como *Cinema Novo* (2016). Em 2017 ganhou Melhor Montagem Documental no Grande Prêmio do Cinema Brasileiro e em 2019 Melhor Montagem de Ficção no Festival do Rio. Assina o longa *Sertania* (2020). Renato Vallone is a director and editor from the suburbs of Rio de Janeiro. Editor of award-winning films like *Cinema Novo* (L'OEIL D'OR – CANNES, 2016). In 2017 he won Best Documentary Editor at the Grand Premio do Cinema Brasileiro and in 2019 Best Fiction Editor at Rio Festival. He edited the feature *Sertania* (2020).

A descoberta da existência da morte desperta em

Omar e Taú a percepção de que a infância não é

mais como antes. A iminente partida da avó, em

casa, revela aos Ibeji a herança desta consciência

como sentido ancestral da vida.

PREMIERE BRASIL

# CHÃO DE FÁBRICA

### LUNCH RREAK

# NINA KNPKN

Ficcão/Fiction :: Cor/Color DCP 24' :: Brasil - 2021

Direção/Direction: NINA KOPKO Roteiro/Screenplay: NINA KOPKO, TAINÁ MUHRINGER Empresa Produtoro/Production Company: BOULEVARD FILMES Produção/Production: LETÍCIA FRIEDRICH Fotografia/Photography: ANNA JÚLIA SANTOS Montagem/Editing: LIS PAIM Música/Music: VITOR COLARES Elenco/Cast: ALICE MARCONE, CAROL DUARTE, HELENA ALBERGARIA, JOANA CASTRO Contato/Print Source: BOULEVARD FILMES





1979. As máquinas desligam para o horário do almoço dentro de uma metalúrgica do ABC Paulista. Quatro operárias comem dentro do banheiro feminino. Entre risos e conflitos, cada uma guarda o seu segredo.

1979. The machines are switched off for the lunch break in a steel factory São Paulo's industrial region - ABC. Four factory workers lunch in the female bathroom. Each of them keeps her secret amongst the laughter and friction.

# NINA KOPKO

Atua nas áreas de roteiro, direção, consultoria de projetos e preparação de elenco. Foi diretora assistente dos filmes A vida invisível (Karim Aïnouz, 2019) e O silêncio do céu (Marco Dutra, 2016).

Operates in the areas of script, direction, project consultancy and producer cast. He was diretor's assistant for the films The Invisible Life of Euridice Gusmao (Karim Aïnouz, 2019) and The Silence of the Sky (Marco Dutra, 2016).

Omar and Taú are provoked into realising that childhood is no longer the same when they discover the existence of death. The imminent departure of their

Direção e roteiro/Direction and screenplay: VICTOR RODRIGUES Empresa Produtora/Production Company: BUBBLES PROJECT E KROMAKI FILMES Produção/Production: TATIANA LEITE, RODRIGO LETIER Fotografia/Photography: THAIS FARIA Montagem/Editing: ADRIANA BÁSSI Música/Music: DOMENICÓ LANCELOTTÍ Elenco/Cast: MAIKON MANHOLD, WASHINGTON MANHOLD, LEA GARCIA, MONICA NEGA, VALERIA MONĀ Contato/Print Source: BUBBLES PROJECT





Ficcão/Fiction :: Cor/Color DCP 20' :: Brasil - 2021

# **VICTOR RODRIGUES**

Victor Rodrigues escreveu e dirigiu os curtas De jangada, a maresia (2017) e Ibeji Ibeji. Desenvolve seu primeiro longa-metragem, Radícula. Também escreveu Impuros (Star+, 2021) e Rensga Hits! (Globoplay, 2022), além de outras inéditas.

Victor Rodrigues wrote and directed the short films De jangada, a Maresia (2017) and Ibeji Ibeji. He is developing his first feature, Radícula. He also wrote Impuros (Star+, 2021), Rensga Hits! (Globoplay, 2022), and others unreleased.





Entre conflitos de mãe e filha, cumplicidade de avó, momentos de autorreflexões e entregas de quentinhas, Lina encontra um caderno de poesia que lhe desperta para seu primeiro amor.

In the midst of clashes between mother and daughter, the complicity of her grandmother, moments of self-reflection and delivering takeouts, Lina finds a poetry notebook which inspires her first love.

# **MELISE FREMINT**

Melise estudou na Escola Livre de Cinema de Nova Iguaçu. Em parceria com o Sesc Nova Iguaçu, coidealizou o "Cineclube Digital". Entre os anos de 2011 e 2013, foi promotora do projeto "Cinema Para Todos "Em 2012, passa a fazer parte da" Porque Não Filmes".

Melise studied at Escola Livre de Cinema of Nova Iguaçu. In partnership with Sesc Nova Iguaçu, she co-created the "Digital Cineclub". Between 2011 and 2013, she was promoter of the "Cinema Para Todos" project. In 2012, she became part of "Porque Não Filmes".

# MEU CORAÇÃO JÁ NÃO AGUENTA MAIS

MY HEART CAN'T TAKE ANY MORE

# FABRICIO BRAMBATTI

Em uma visita amarga ao fundo de sonhos destruídos. Cinco pequenas histórias lembram que não adianta fechar os olhos, o desespero se encontra em tudo. O futuro está comprometido e os corações já não aguentam mais.

A bitter visit to the source of destroyed dreams. Five little stories remember that it is no use closing your eyes, there is despair everywhere. The future has been jeopardized and we can no longer bear it.

Ficção/Fiction :: Cor/Color DCP 26' :: Brasil - 2020

Director/Direction: FABRICIO BRAMBATTI Roteiro/Screenplay: FABRICIO BRAMBATTI, RAQUEL LEITE Empresa Produtora/Production Company: MYMAMA ENTERTAINMENT Producto/Production: MAYRA FOUR AUAD Fotografia/Photography: FABRICIO BRAMBATTI, GABRIEL BIANCHINI Montagem/Editing: FABRICIO BRAMBATTI, CAIO SAAD Música/Music: LOUD Elenco/Cost: KĒNIA BARBOSA, TEKA ROMUALDO, ROBSON MIRANDA, ALLAN SOUZA, FERNANDO MASCARO Contato/Print Source: MYMAMA





# FABRICIO BRAMBATTI

Fabricio Brambatti lançou seu primeiro curta metragem em 2012: As 7 mortes de Pedro, o menino que colecionava crânios de vaca. Agora retorna ao cinema com o seu segundo curta-metragem: Meu coração já não aguenta mais.

Fabricio Brambatti released his first short film: As 7 Mortes de Pedro, o Menino que Colecionava Crânios de Vaca in 2012. He is coming back to cinema with his second short: Meu Coração já não Aguenta Mais.

A multi-artist, transindigenous, Northeastern body in



São Paulo city.



# MARTINS, RAFAEL RODRIGUES, THAMIRES CASE

Okofá é um curta documental dirigido por Daniela Caprine, Pedro Henrique Martins, Mariana Bispo, Rafael Rodrigues e Thamires Case - realizadores graduados em comunicação e formados no curso de cinema documentário pela Academia Internacional de Cinema de São Paulo.

Okofá is a documentary short directed by Daniela Caprine, Pedro Henrique Martins, Mariana Bispo, Rafael Rodriques and Thamires Case - filmmakers who graduated in communications and trained in documentary cinema course the Academia Internacional de Cinema of São Paulo.

# O FUNDO DOS **NOSSOS CORACÕES**

# THE DEEP SIDE OF OUR HEARTS

# LETÍCIA LEÃO

Ficcão/Fiction :: Cor/Color DCP 21' :: Brasil - 2021

Direção e roteiro/Direction and screenplay: LETÍCIA LEÃO Empresa Produtora/Production Company: TORMENTA PRODUÇÕES Produção/Production: LETÍCIA LEÃO, LUÍSA GIESTEIRA, NATÁLIA SABINO Fotografía/Photography: BEL CORCÃO, BEL SCORZA Montagem/Editing: LETÍCIA LEÃO, NINI CARTAXO Música/Music: VINICIUS PITANGA Elenco/Cast: ANA NAJMAN KOHL. CAROLINA GODINHO. MONIQUE VAILLÉ. JOANA CASTRO. YASMIN GIARDINO Contato/Print Source: LETÍCIA LEÃO





Joana, uma curiosa menina de 7 anos, quer descobrir como veio ao mundo de duas barrigas.

Joana, a very curious seven-year-old, wants to discover how she came to the world from two tummies.

# LETÍCIA LEÃO

Letícia Leão é diretora, roteirista e designer carioca. Formada em design (PUC-Rio) e em direção cinematográfica (AIC Rio). Escreveu e dirigiu Vestido (2016), premiado no Festival do Minuto, e Dandara (2018).

Letícia Leão is a director, scriptwriter and designer from Rio. A graduate of design (PUC-Rio) and cinematographical direction (AIC Rio). She wrote and directed Vestido (2016), awarded at Festival do Minuto, and Dandara (2018).





Ь5

# PREMIERE BRASIL

bb

# UMA PACIÊNCIA SELVAGEM ME TROUXE ATÉ AQUI

# A WILD PATIENCE HAS TAKEN ME HERE

# **ÉRICA SARMET**

Ficção/Fiction :: Cor/Color DCP 26' :: Brasil - 2021

Direção e roteiro/Direction and screenplay: ÉRICA SARMET Empresa Produtora/Production Company: EXCESSO FILMES, DOCTELA Produção/Production: LÍVIA PEREZ, SILVIA SOBRAL, ÉRICA SARMET Fotografia/Photography: CRIS LYRA Montagem/Editing: CLARISSA RIBEIRO, BEM MEDEIROS Música/Music: NATÁLIA CARRERA Elenco/Cast: ZÉLIA DUNCAN, BRUNA LINZMEYER, CAMILA ROCHA, CLARISSA RIBEIRO, LORRE MOTTA Contato/Print Source: ÉRICA SARMET





Cansada da solidão, a motoqueira Vange (Zélia Duncan) decide atravessar a ponte Rio-Niterói até uma festa lésbica, onde conhece quatro jovens que compartilham entre si o lar e os afetos. Um encontro de gerações; uma homenagem às que nos trouxeram até aqui.

Tired of solitude, motobiker Vange (Zélia Duncan) decides to cross the Rio-Niteroi bridge for a lesbian party, where she gets to know four young people who share their home and affectionate relationships. A meeting of generations; a homage to those who brought us to this point in time.

# **ÉRICA SARMET**

Érica Sarmet é roteirista, diretora e pesquisadora. Doutoranda em Meios e Processos Audiovisuais (USP), dirigiu e roteirizou os curtas Latifúndio e Uma paciência selvagem me trouxe até aqui. Atualmente desenvolve longas de ficção para produtoras de SP.

Érica Sarmet is a scriptwriter, director and researcher. She is doing a PHD in Audiovisual Means and Processes (Universidade de São Paulo), wrote and directed the shorts Latifúndio and Uma Paciência Selvagem Me Trouxe Até Aqui. She is now developing fiction features for São Paulo production companies.

# ATO

### THE ACT

# RÁRRARA PAZ

Em um mundo suspenso e solitário, Dante se encontra em um processo de travessia. Sua única companhia: Ava - uma profissional do afeto.

With the world in suspension Dante meets Ava, a woman who offers him her affection to facilitate his crossing over to the other side.

Ficção/Fiction :: Cor/Color DCP 21' :: Brasil - 2021

Direção e música/Direction and music: BÁRBARA PAZ Roteira/Screenplay: CAO GUIMARĂES Empreso Produtora/Production Company: BP FILMES Produção/Production: IATYANA RUBIM Folografia/Photography: AZUL SERAM Montagom/Editing: RENATO VALLONE Elency (Cast: ALESSANDRA MAESTRINI, EDUARDO MOREIRA Contato/Print Source: BP FILMES





# BÁRBARA PAZ

Em 2019, seu primeiro documentário, Babenco - Alguém tem que ouvir o coração e dizer: parou ganhou o Leão de Melhor Documentário (Venice Classics) no Festival de Veneza. Também foi a seleção oficial do Brasil para o Oscar de Melhor Filme Estrangeiro.

In 2019, her first documentary, Babenco - Tell Me When I Die, won the Lion for Best Documentary (Venice Classics) at the International Film Festival of Venice. It was also the official Brazilian indication for the Oscar of Best Foreign Film.

Juliana is free, but the world around her does not

wish to allow her this prerrogative.





# **KARINE TELES**

Karine Teles é atriz de filmes celebrados como *Bacurau* (2019), *Que horas ela volta?* (2015) e duas vezes campeã do troféu Redentor, por *Fala comigo* (2016) e *Riscado* (2010). Como roteirista, escreveu além deste, o premiado *Benzinho* (2018). *Romance* é sua estreia na direcão.

Karine Teles is an actress of acclaimed films like *Bacurau* (2019), *The Second Mother* (2015) and has twice won the Redentor trophy, for *The Other End* (2016) and *Craft* (2010). As scriptwriter, besides this one, she wrote the award-winning *Loveling* (2018). *Romance* is the first film she has directed.

# **BAILE DE MÁSCARAS**

### **MASOUERADE**

### **IURY PINTO**

Ficcão/Fiction :: Cor e P&B/Color and B&W DCP 29' :: Brasil - 2021

Direção/Direction: IURY PINTO Roteiro/Screenploy: IURY PINTO, KATHARINE ALBUQUERQUE Empresa Produtoro/Production Company: ASAS REALIZAÇÕES Produção/Production: KATHARINE ALBUQUERQUE Fotografio/Photography: LEANDRO PAGLIARO Montagem/Éditing: IURY PINTO Música/Music BRUNO LEÓN Elenco/Cast: BENNARDO DUGIN KATHARINE ALBUQUERQUE ALAN ROCHA MARIA ASSUNÇÃO ANDERSON BHALLKEHAN Contato/Print Source: IURY PINTO





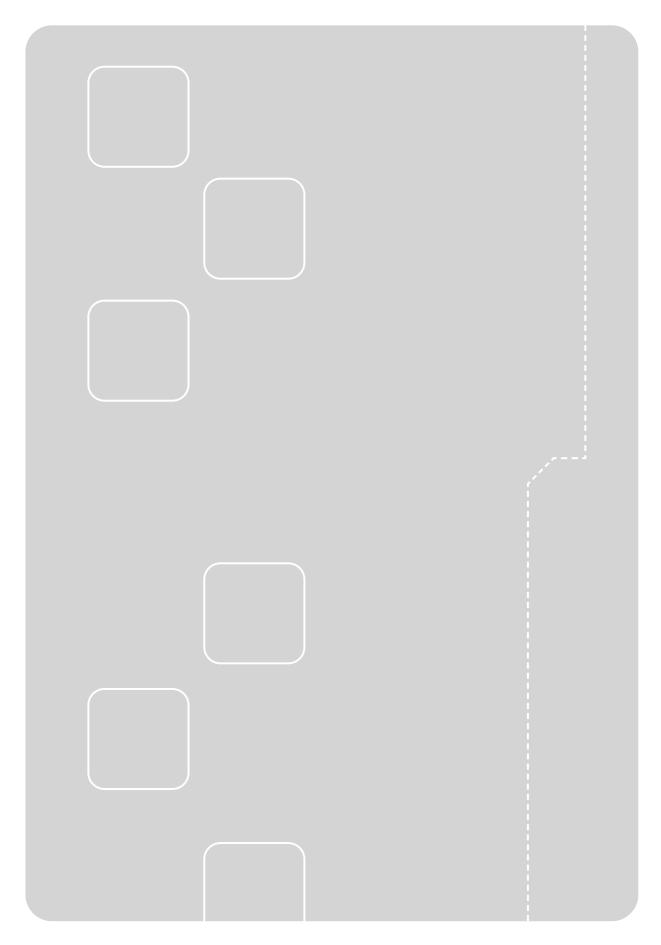
Miguel sempre sonhou em conhecer o Carnaval carioca e resolveu visitar a cidade do Rio de Janeiro no ano em que a pandemia de Covid-19 impediu a folia. Miguel conhece Malu e Zé do Cavaco, e revela o motivo inusitado que o trouxe à Cidade Maravilhosa, embarcando com seus novos amigos em um Carnaval atípico e inesquecível.

Miguel ha always dreamed of experiencing Rio Carnival and decided to visit Rio de Janeiro the year that the Covid-19 pandemic prevented the revelry. Miguel getting to know Malu and Zé do Cavaco, reveals the unusual reason which has brought him to the Marvellous City, and embarks on a different and unforgettable Carnival with his new friends.

# **IURY PINTO**

lury Pinto estudou cinema em Los Angeles onde gravou seu curta *Detectives Should Never Fall in Love.* Trabalhou 12 anos na TV Globo, onde liderou a edição de inúmeros projetos, como a novela *Velho Chico* e a série *Alexandre* e outros heróis.

lury Pinto studied cinema in Los Angeles where he made his short film *Detectives Should Never Fall in Love*. He worked at TV Globo for 12 years as chief editor for innumerous projects, like the soap opera *Velho Chico* and the series *Alexandre* e Outros Herois.







PREMIERE BRASIL
SPECIAL

# PREMIERE BRASIL ESPECIAL



# DONA FLOR E SEUS DOIS MARIDOS

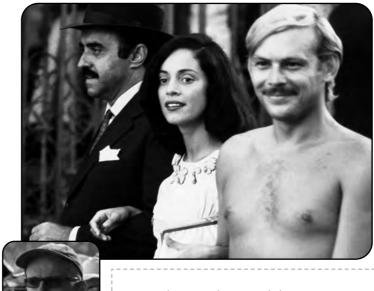
### DONA FLOR AND HER TILLO HUSRANDS

## **BRUNO BARRETO**

Ficção/Fiction Cor/Color DCP 110' Brasil - 1976

Direção/Direction: BRUNO BARRETO Roteiro/Screenplay BRUNO BARRETO. EDUARDO COUTINHO LEOPOLDO SERRAN Empresa Produtora/Production Company: CARNAVAL UNIFILM, COLINE. COMPANHIA CINEMATOGRÁFICA SERRADOR, LUIZ CARLOS BARRETO PRODUCÕES CINEMATOGRÁFICAS Produção/Production: LUIZ CARLOS BARRETO NEWTON RIQUE Fotografia/Photography: **MURILO SALLES** Música/Music: CHICO BUARQUE, FRANCIS HIME Elenco/Cast: SÔNIA BRAGA INSÉ WILKER MAURO MENDONCA

Contato/Print Source: LC BARRETO



# **BRUNO BARRETO**

Diretor do maior sucesso do cinema brasileiro durante 35 anos: Dona Flor e seus dois maridos (1976). É diretor de outros sucessos, como A estrela sobe (1974), Amor bandido (1979), Romance da empregada (1988), O que é isso, companheiro? (1997) - indicado ao Oscar de melhor filme estrangeiro; a comédia hollywoodiana Voando alto (View from the Top, 2003), Bossa Nova (2000) e O casamento de Romeu e Julieta (2005), entre outros.

He directed the Brazilian Cinema's greatest success for 35 years: Dona Flor and Her Two Husbands (1976). He is director of other sucesses, like A Estrela Sobe (1974), Amor Bandido (1979), The Story of Fausta (1988), Four Days in September (1997) - indicated for the Oscar of best foreign film; a Hollywood comedy View from the Top (2003), Bossa Nova (2000) and Romeu & Juliet... Get Married (2005), among others.

Dona Flor é casada com Vadinho, amante experiente, mas que, malandro, só quer saber de festejar. A vida de abusos dele, no entanto, acarreta sua morte precoce num domingo de Carnaval. Agora viúva, Flor se casa novamente, com o responsável, porém pacato, farmacêutico Teodoro. Saudosa do antigo marido, ela acaba causando o "retorno" dele. Em espírito. Somente Dona Flor é capaz de ver Vadinho. E ela fica dividida entre os dois. Baseado no livro homônimo de Jorge Amado.

Dona Flor is married to Vadinho, a great lover, but a vagabond who only cares about partying. However his profligate life ends up provoking his premature demise on a Carnival Sunday. Newly widowed, Flor remarries the responsible and well-behaved chemist, Teodoro. Missing her former husband, she ends up causing his "return". As a spirit. Only Dona Flor can see Vadinho. And she is divided between the two men. Based on Jorge Amado's novel of the same name.



# TERRA ESTRANGEIRA

### FOREIGN LAND

# **WALTER SALLES E DANIELA THOMAS**



Direção/Direction:
WALTER SALLES,
DANIELA THOMAS
ROIEIO? Screenplay:
DANIELA THOMAS,
WALTER SALLES,
MARCOS BERNISTEN
Empresa Produtora/Production Company:
VIDEOFILMES
Produção/Production:
FLAVIO R. TAMBELLINI
Fotografia/Photography:
WALTER CARVALHO
Montagem/Editing:

WALTER SALLES E FELIPE LACERDA Música/Music: José Miguel Wisnik

P&B/B&W 100' Brasil / Portugal - 1995

FERNANDO ALVES PINTÓ

Contato/Print Source:
VIDEO FILMES

FERNANDA TORRES,

Anos 1990. Sem perspectiva de vida num Brasil tomado pelo caos em plena era Collor, Paco decide viajar para Portugal após a morte da mãe, levando uma misteriosa encomenda. Em Lisboa, ele conhece Alex, brasileira namorada de Miguel, todos envolvidos num esquema de contrabando, que vai tornar suas vidas em um pesadelo.

1990s. Lack of perspectives in Brazil in the chaos of the Collor era, lead Paco to travel to Portugal with a mysterious package, following the death of his mother. In Lisbon, he gets to know Alex, Miguel's Brazilian girlfriend. They are all involved in the same smuggling scheme, which will transform their lives into a nightmare.

# **WALTER SALLES E DANIELA THOMAS**

Walter Salles é documentarista, correalizador de Terra estrangeira e Linha de passe (2008) com Daniela Thomas; diretor de Central do Brasil (1998) e Diários de motocicleta (2004), entre outros. Daniela Thomas é cineasta e cenógrafa. Escreveu e dirigiu também O banquete (2018), Vazante (2017), O primeiro dia (1998) e um dos episódios de Paris, te amo (2006). Entre outros, codirigiu Insolação (2009).

Walter Salles is a documentarist, co-director of Foreign Land and Linha de Passe (2008) with Daniela Thomas; director of Central Station (1998) and The Motocycle Diaries (2004), among others. Daniela Thomas is a filmmaker and stage designer. She also wrote and directed O Banquete (2018), Vazante (2017), The First Day (1998) and one of the episodes of Paris, Je T'aime (2006). She also co-directed Insolação (2009).

# CHICO MÁRIO - A MELODIA DA LIBERDADE

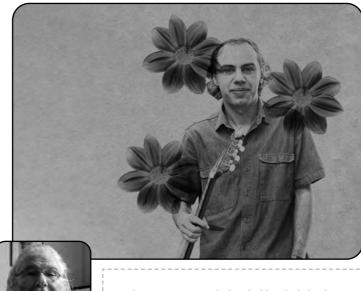
## CHICO MÁRIO. A MELODY OF FREEDOM

# **SILVIO TENDLER**

Documentário/Documentary Cor/Color DCP 99' Brasil - 2020

Direção e roteiro/Direction and screenplay:
SILVIO TENDLER
Empresa Produtora/Production Company:
CALIBAN (NIEMA E CONTEÚDO
Produção/Production:
ANA ROSA TENDLER
Folografia/Photography:
XENO VELOSO
Montagem/Editing:
CLUSES HARMMELI,
EDI.
Música/Music:
MARCOS SOUZA
TĀRIK DE SOUZA

Contato/Print Source: CALIBAN CINEMA E CONTEÚDO



# SILVIO TENDLER

É um dos documentaristas mais importantes do país. Em 52 anos de carreira, lançou mais de 80 longas, médias e curtas-metragens em salas de cinema, canais de TV e na internet. Acumula as três maiores bilheterias do documentário brasileiro. Nos últimos três anos, dirigiu sete longas-metragens, entre eles *Alma imoral* (duas indicações ao Grande Prêmio do Cinema Brasileiro 2020 - Melhor Documentário e Roteiro Adaptado), e *Dedo na ferida* (prêmio do público no Festival do Rio 2017).

One of the most important Brazilian documentarists. In the 52 years of his career, he has released more than 80 features, medium and short films in cinemas, and on TV and internet channels. He has achieved the three biggest documentary box-offices in Brazilian cinema. Over the last three years, he directed seven features, includings Alma Imoral (two indications for the Grande Prêmio do Cinema Brasileiro 2020 - Best Documentary and Adapted Script), and Dedo na Ferida (Audience Award at Rio Int'l Film Festival).

Chico Mário, a melodia da liberdade lembra a trajetória de um músico reconhecido por seus pares como um dos mais talentosos do seu tempo e que precisa ser descoberto por quem gosta de música de qualidade. Em nove anos, o compositor e violonista, irmão de Henfil e Betinho, produziu material para oito discos autorais. Precursor do financiamento coletivo e da música independente, transitou por toda a riqueza dos sons brasileiros, do erudito ao choro. O filme conta a participação da Orquestra Ouro Preto, de violonistas mineiros e é narrado por Lenine e Bárbara Paz.

Chico Mário, a Melodia da Liberdade recalls the trajectory of a musician recognised by his contemporaries as one of the most talented of his time and who needs to be discovered by those who enjoy good music. Over nine years, this composer and violin-player, Henfil and Betinho's brother, produced the material for eight records of his own. Pioneer of collective financing and independant music, he moved freely through all the wealth of Brazilian sounds, from the erudite to choro. The film includes the participation of Orquestra Ouro Preto, violonists from Minas Gerais and the narration of Lenine and Bárbara Paz.

# JÁ QUE NINGUÉM ME TIRA PRA DANÇAR

## SINCE NO ONE ASKS ME TO DANCE

# ANA MARIA MAGALHÃES



Documentário/Documentary Cor e P&B/Color and B&W DCP 91 Brasil - 2021

Direção, roteiro e produção/ Direction, screenplay and production: ANA MARIA MAGAI HĀFS Empresa Produtora/Production Company NOVA ERA PRODUCÕÉS Fotografia/Photograph JACQUES CHEUICHE Montagem/Editing: PAULA SANCIER Música/Music: FERNANDO MOURA Documentário com/Documentary with: LÍDIA BRONDI. LOUISE CARDOSO LIGIA DINIZ E NINA DE PÁDUA

Contato/Print Source:

Remasterizado a partir de sua versão original e inédita, o documentário é o registro de uma época e, acima de tudo, faz um resgate da participação na cultura brasileira da revolucionária atriz Leila Diniz (1945-1972), cinquenta anos após o seu desaparecimento.

This documentary, which has been remastered from its original unreleased version, registers an era, and above all, recalls the participation of the revolutionary actress Leila Diniz (1945-1972), in Brazilian culture, fifty years after her disappearance.

# ANA MARIA MAGALHÃES

Ana Maria Magalhães nasceu no Rio de Janeiro, em 1950. Trabalhou como atriz em 30 filmes, entre eles Como era gostoso o meu francês (1971), de Nelson Pereira dos Santos; Lucio Flávio, o passageiro da agonia (1977), de Hector Babenco; A idade da Terra (1980), de Glauber Rocha; e O estranho caso de Angélica (2010), de Manoel de Oliveira. Passou à direção, com curtas e médias como Mulheres de cinema (1977), Assaltaram a gramática (1984), O bebê (1987).

Ana Maria Magalhães was born in 1950, in Rio de Janeiro. She acted in 30 films, among which, How Tasty Was MyLittle Frenchman (1971), by Nelson Pereira dos Santos; Lucio Flavio (1977), by Hector Babenco; The Age of the Earth (1980), by Glauber Rocha; and The Strange Case of Angelica (2010), by Manoel de Oliveira. She started directing, with short and medium length films like Mulheres de Ĉinema (1977), Assaltaram a Gramática (1984), and O Bebê (1987).

# **NELSON FILMA O RIO**

## **NELSON FILMA O RIO**

# **LUIZ CARLOS LACERDA**

Documentário/Documentary Cor e P&B/Color and B&W DCP 53' Brasil - 2021

Direção, roteiro e produção/ Direction, screenplay and production: LUIZ CARLOS LACERDA Empresa Produtora/Production Company: MATINÉ FILMES, CANAL BRASIL Fotografia/Photography: YGOR PALIMA Montagem/Editing: ALISSON PRODLIK Música/Music: ZÉ KETTI

Contato/Print Source:



ideia de Rio 40 graus (1955).

# **LUIZ CARLOS LACERDA**

Nasceu no Rio de Janeiro em 1945. Filho do pioneiro produtor João Tinoco de Freitas, realizou cerca de 30 curtas e 10 longas. Professor da Universidade Estácio de Sá, da Escuela Internacional de Cine y Televisión de Cuba, Faculdade de Artes do Paraná, Escola de Cinema Darcy Ribeiro. Também é poeta.

Born in 1945 in Rio de Janeiro. Son of pioneer producer João Tinoco de Freitas, he has made around 30 short films and 10 features. Professor at Universidade Estácio de Sá, Escuela Internacional de Cine y Televisión de Cuba, Faculdade de Artes do Paraná, and Escola de Cinema Darcy Ribeiro. He is also a poet.

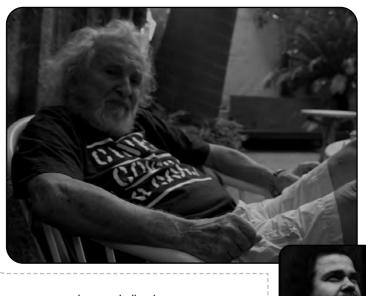
Rio de Janeiro city as seen in Nelson Pereira dos Santos's films, contextualized by film critic Rodrigo Fonseca with a prologue about the filmmaker's move to Rio, his first productions and the idea for the film *Rio*, 40 Graus (1955).

Rodrigo Fonseca. Com um prólogo sobre a vinda do cineasta para o Rio, seus primeiros trabalhos e a

# **TEMPO RUY**

### TEMPN RIIY

# ADILSON MENDES



Documentário/Documentary Cor/Color DCP 72' Brasil - 2021

Direção/Direction:
ADILSON MENDES
Roteiro/Screenplay:
ADILSON MENDES,
FELIPE DE MORAES
Empresa Produtora e produção;
Production Company and production:
BRTSA FILMES
Fotografia/Photography:
SALUO NICOLAI,
KAE RODRIGUES
Montagem/Editing:
FÁBIO COSTA MENEZES
Música/Music:
DINO VICENTE
Documentário com/
Documentary with:
RLY GUERRA

Contato/Print Source:

Documentário sobre o trabalho do cineasta, escritor, ator e dramaturgo Ruy Guerra. A montagem sonorovisual do filme pontua a trajetória do diretor, desde sua primeira experiência cinematográfica até a visão atual sobre o seu trabalho.

# ADILSON MENDES

É historiador pela Universidade Estadual Paulista e tem habilitação em cinema pela USP. Possui vasta experiência na área de curadoria e história, com ênfase em história do cinema e patrimônio audiovisual. Foi pesquisador da Cinemateca Brasileira, onde realizou trabalhos de curadoria, edições e restaurações. Foi responsável pela organização do livro "Ruy Guerra - Arte e Revolução".

Documentary about the work of the filmmaker, writer, actor and playwright Ruy Guerra. The audio-visual composition of the film punctuates the director's trajectory, from his first cinematographic experience to his present view of his work.

A historian at Universidade Estadual Paulista with cinema training from Universidade de São Paulo. He has enormous experience in the area of curating and history with emphasis on the history of cinema and audiovisual heritage. He was researcher at the Cinemateca Brasileira, where he carried out work of curatorship, editing and restoration. He was responsible for the organization of the book "Ruy Guerra - Arte e Revolução".

# ZIRALDO - ERA UMA VEZ UM MENINO...

# ZIRALDO - ERA UMA VEZ UM MENINO... / ZIRALDO

## **FARRIZIA PINTO**

Documentário/Documentary Cor/Color 100' Brasil - 2021

Direcão/Direction: FABRIZIA PINTO Roteiro/Screennla FERNANDA POLACOW. JULIA DE ABREU Empresa Produtora/Production Company: LUMEN PRODUÇÕES Producão/Production: MARCÉLA SÁ. NINA LUZ Fotografia/Photography: CARLOS CHAVES, TOMAZ VIOLA Montagem/Editing: ANDRÉ ALVES PINTO, **GUSTAVO RIBEIRO** Música/Music: ANTONIO PINTO Documentário com/Documentary with: ZIRALDO

Contato/Print Source: LUMEN PRODUCÕES LTDA



# **FABRIZIA PINTO**

Fabrizia Pinto é diretora e roteirista, tem no seu currículo de cineasta a direção do longa Menino Maluquinho 2 – A aventura (1998). Dirigiu as séries de TV Motel (HBO), Beleza S/A (GNT), e a série documental Elas no singular (HBO). Dirigiu também episódios das séries Filhos do Carnaval (HBO) e das séries Antônia e Som & Fúria (Globo), indicadas ao International Emmy Awards.

Fabrizia Pinto is a director and scriptwriter. Her filmmaking curriculum includes directing the feature *Menino Maluquinho 2 – A Aventura* (1998). She directed TV series *Motel* (HBO), *Beleza S/A* (GNT), and the documentary *Elas no Singular* (HBO). She also directed episodes of the *Filhos do Carnaval series* (HBO), and the series *Antônia and Som & Fúria* (Globo), indicated for the International Emmy Awards.

artista por ele mesmo. O filme acompanha a trajetória de Ziraldo, por meio de depoimentos e entrevistas concedidos por ele ao longo de mais de quarenta anos. Uma história de vida e arte contada com suas próprias palavras, voz e emoção.

Ziraldo - Era uma vez um menino... is a self-portrait of the artist. The film follows Ziraldo's trajectory by means of statements and interviews he has given over more then forty years. His life and art history in his own words, voice and emotion.





PREMIERE BRASIL THE STATE OF AFFAIRS

# PREMIERE BRASIL O ESTADO DAS COISAS



# O ESTADO DAS COISAS

## THE STATE OF AFFAIRS

Neste ano, o Festival do Rio apresenta uma mostra especial: Première Brasil O Estado das Coisas. A seleção reúne produções que apontam e discutem questões contemporâneas de grande relevância sob diversas óticas e diferentes formas narrativas.

Da Grécia Antiga de Sófocles à mais recente eleição presidencial norte-americana, passando por crimes contra comunidades indígenas cometidos no início do século XX, a mostra traça um panorama de como chegamos até aqui. Até 2021.

Colonização, ditadura, fascismo, opressão, violência estatal, degradação do meio ambiente, racismo, explosão de transtornos mentais. São temas que estão aí. Nas feridas do passado. Na pauta do cotidiano. É preciso encará-los de frente. Em nome de um futuro melhor. This year, Rio Int'l Film Festival is presenting a special selection: Première Brazil The State of Affairs. This selection brings together productions which highlight and discuss highly relevant contemporary questions from different viewpoints and in different narrative forms.

From Sophocles' Ancient Greece to the most recent North-American Presidential elections, passing by crimes committed against indigenous communities at the beginning of the 20th Century, these screenings offer a panorama of how we arrived here. In 2021.

Colonisation, dictatorship, fascism, oppression, state violence, environmental degradation, racism, explosion of mental disorders. These are the topics here. Old wounds. The agenda of everyday life. To be confronted head on. In the name of a better future.

# **AMERICAN THIEF**

### AMERICAN THIEF

# **MIGUEL SILVEIRA**

Ficção/Fiction Cor/Color DCP 78' Brasil / Estados Unidos da América - 2020

Direction Direction MIĞIIFI SIIVFIRA Roteiro/Screennla MIGUEL SILVEIRA MICHEL STOLNICKI & MISSY HERNANDEZ Empresa Produtora/Production Company NOPORT FILMS MYMAMA ENTERTAINMENT Producão/Production MIĆHÉL STOLNICKI Fotografia/Photography: JOHN WAKAYAMA CARÉY Montagem/Editing: AVRAM DODSON Música/Music: FRANCIS RODRIGUEZ Elenco/Cast: XISKO MAXIMO MONROE. KHADIM DIOP BEN BECHER JOSEFINA SCARÓ

> Contato/Print Source: MIGUEL SILVEIRA

Filmado e roteirizado em torno de eventos reais entre 2015-2019, American Thief segue seus protagonistas em uma trama voltada a manipular a eleição presidencial Americana de 2016. Toncruz, um hacker adolescente, usa a internet para tentar vingar a morte de seu pai, enquanto seu melhor amigo, Diop, usa o hackeamento como ferramenta na luta por justiça racial. Paul Hunter, um influenciador digital enfurecido conhecido como "Homem da van", e Toncruz são contatados por um usuário não identificado na "dark web" que afirma ter acesso aos segredos que eles procuram desvendar.

Scripted and filmed around real events between 2015-2019, American Thief follows its protagonists in a plot designed to manipulate the 2016 American presidential election. Toncruz, an adolescent hacker, uses the internet to try to avenge the death of his father, while his best friend, Diop, uses hacking as a tool in the struggle for racial justice. Paul Hunter, a wild digital influencer known as "Homem da Van", and Toncruz are contacted by an unidentified user of the Dark Web who claims to have access to secrets that they are trying to uncover.

# **MIGUEL SILVEIRA**

Natural do Rio de Janeiro, Miguel Silveira, é um premiado cineasta independente e educador que atualmente ensina direção de ficção e de documentários na Columbia College Chicago. Miguel também ensinou em instituições como a Universidade de Columbia, em Nova York, e na Escola de Cinema e Televisão de San Antonio de Los Baños, em Cuba. Seus filmes mais recentes são American thief e The last election and other love stories.

Born in Rio de Janeiro, Miguel Silveira, is an award-winning independent filmmaker and educator who is presently teaching feature and documentary directing at Columbia College Chicago. Miguel has also taught in institutions like de Columbia University, in New York, and Escuela de Cine y Television de San Antonio de Los Baños, Cuba. His most recents films are American Thief and The Last Election and Other Love Stories.

# ANTÍGONA 442 A.C.

### ANTIGONE 442 R.C.

# **MAURÍCIO FARIAS**

Cor/Color 70' Brasil - 2021

Direção/Direction: MAURÍCIO FARIAS Roteiro/Screenplay: ANDREA BELTRÃO Empresa Produtora/Production Company: TABA FILMES BOA VIDA PRODUCÕES Producão/Production: CARMÉN MELLO Fotografia e montagem/Photography and editing: MAURÍCIO FARIAS Música/Music: ALESSANDRO PERSAN, BRANCO MELLO. EMERSON VILLANI Elenco/Cast: ANDREA BELTRÃO

Contato/Print Source: TRÍGONOS PRODUCÕES CULTURAIS



# **MAURÍCIO FARIAS**

Maurício Farias dirigiu diversos filmes premiados, além de novelas, minisséries e seriados. Estreou sua longa carreira como diretor com o curta-metragem A espera (1986). Seu primeiro longa-metragem foi O coronel e o lobisomem (2005). Seguidos de A grande família – o filme (2007), Verônica (2009), Vai que dá certo (2013) e Vai que dá certo 2 (2015), Hebe, a estrela do Brasil (2019), e Antígona 442 a.C., inspirado no espetáculo teatral de sucesso.

Maurício Farias has directed various award-winning films, as well as soap operas, miniseries and serials. He initiated his long career as director with the short film A Espera (1986). His first feature was O Coronel e o Lobisomem (2005). Followed by A Grande Família – the film (2007), Verônica (2009), Vai Que Dá Certo (2013) and Vai Que Dá Certo 2 (2015), Hebe, a Estrela do Brasil (2019), e Antígona 442 a.C., inspired by the successful theatre performance.

Na Grécia antiga, uma jovem princesa enfrenta a ordem do rei, que determina que um de seus irmãos que lutou na guerra fique sem sepultura. Antígona enterra o irmão e, por isso, paga com a própria vida. O ato de Antígona é sagrado, obedece à lei humana de cuidar dos nossos mortos. O ato de Creonte, o rei, é um ato político, uma punição. Quem está com a razão? Inspirado na peça teatral de Sófocles.

In ancient Greece, a young princess defies the King's order, denying burial for one of her brothers who fought in the war. Antigone buries her brother, and must pay for this with her own life. Antigone's act is sacred, obeying the human law to care for our dead. Creonte, the king's act, is political, a punishment. Who is right? Inspired by Sophocles' play.

# NUHU YÃG MU YÕG HÃM: ESSA TERRA É NOSSA!

NIIHII YÃG MII YÃG HÃM: THIS LAND IS NIIR LANDI

# ISAEL MAXAKALI, SUELI MAXAKALI, CAROLINA CANGUÇU, ROBERTO ROMERO



Documentário/Documentary Cor/Color DCP 70' Brasil - 2020

> Direcão/Direction: ISAEL MAXAKALI. SIIFII MAXAKAII CAROLINA CANGUCU. ROBERTO ROMERO Producão/Production PAULA BERBERT Fotografia/Photography: ISAEL MAXAKALI. CAROLINA CANGUÇU, JACINTO MAXAKÁLÍ, ALEXANDRE MAXAKALI, SUELI MAXAKALI, ROBERTO ROMERÓ Montagem/Editing: CAROLINA CANGUÇU, ROBERTO ROMERO

> > Contato/Print Source: FFI IPF FFRNANDES

Antigamente, os brancos não existiam e nós vivíamos caçando com os nossos espíritos yãm yxop. Mas os brancos vieram, derrubaram as matas, secaram os rios e espantaram os bichos para longe. Hoje, as nossas árvores compridas acabaram, os brancos nos cercaram e a nossa terra é pequenininha. Mas os nossos yãm yxop são muito fortes e nos ensinaram as histórias e os cantos dos antigos que andaram por aqui.

In ancient times, white people did not exist and we lived hunting with our yam yxop spirits. But the white people came, cut down the forest, dried up the rivers and frightened all the animals away. Today we have no more big trees, the white people have surrounded us and our land is tiny. But our yam yxop spirits are very strong and they teach us the stories and songs of the ancient people who were here.

DIREÇÃO

Isael Maxakali dirigiu os filmes Tatakox (2007); Xokxop pet (2009); Quando os yãmîy vêm dançar conosco (2011); Konãgxeka: o dilúvio Maxakali (2016), Yãmiyhex: as mulheres-espírito (2019), entre outros. Sueli Maxakali codirigiu os filmes Quando os yãmiy vêm dançar conosco (2011), Yãmiyhex: as mulheres-espírito (2019). Carolina Canguçu é montadora. Roberto Romero foi assistente de direção do longa Yãmīyhex: as mulheres-espírito (2019).

Isael Maxakali directed the films Tatakox (2007); Xokxop Pet (2009); Quando os Yāmîy vêm Dançar Conosco (2011); Konāgxeka: o Dilúvio Maxakali (2016), Yāmiyhex: as Mulheres-Espírito (2019), among others. Sueli Maxakali co-directed the films Quando os Yāmiy vêm Dançar Conosco (2011), Yāmiyhex: as Mulheres-Espírito (2019). Carolina Canguçu is an editor. Roberto Romero was director's assistant on the feature Yāmiyhex: as Mulheres-Espírito (2019).

# **SAUDADE DO FUTURO**

### SAUDADE FOR THE FUTURE

## **ANNA AZEVEDO**

Documentário/Documentary Cor/Color DCP 73' Brasil / Portugal - 2021

Direção e roteiro/Direction and screenplay:
ANNA AZEVEDO
Empresa Produtora/Production Company:
HY BRAZIL FILMES,
PIXBEE
Produção/Production:
ANNA AZEVEDO,
PEDRO MAGANO
Fotografia/Photography:
VINICIUS BRUM
Montagem/Editing:
ANNA AZEVEDO,
ADRIANA NOLASCO,
EVA RANDOLPH,
FERNANDA IENSEIRA,

Contato/Print Source:

PFDRO MAGANO



# ANNA AZEVEDO

Correalizadora do longa *Rio de Jano* (2004) e de uma vintena de curtas exibidos e premiados em festivais como Berlinale, Rotterdam, HotDocs, CPH:Dox e museus como MoMa e as bienais de Veneza e do Mercosul. Em 2006, recebeu o Berlin Today de melhor filme da Berlinale Talents. Duas vezes agraciada com o GP do Cinema Brasileiro. Artista residente do Instituto de Cinema e Videoarte de Berlim e curadora da exposição "Letter (...)", parte do Berlinale Forum Expanded 2020.

Co-director of the feature *Rio de Jano* (2004) and director of some thirty shorts exhibited and awarded in festivals like the Berlinale, Rotterdam, HotDocs, CPH:Dox and museums like MoMa and the biennials of Venice and Mercosul.In 2006, won the Berlin Today for the best film of Berlinale Talents. She has twice been awarded the Grande Prêmio do Cinema Brasileiro Resident Artist of the Institute of Cinema and Videoarte of Berlin and curator of the exhibition "Letter (...)", part of Berlinale Forum Expanded 2020.

Portugal, Brasil e Cabo Verde. Países ligados pelo mar e pela cultura da saudade. O filme percorre três continentes e encontra personagens marcados por ausências, e produzidas por eventos que transformaram a história desses países. Como o fascismo, a colonização, a escravidão, as ditaduras e o partir para nunca mais voltar. A cultura da saudade é o fio que entrelaça conversas à beira-mar.

Portugal, Brazil and Cape Verde. Countries linked by the sea and by the culture of nostalgia. The film travels over three continents finding characters marked by absences, and resulting from the events which transformed the history of these countries. Like fascism, colonization, slavery, dictatorships and the leaving never to return. The culture of nostalgia is the thread which weaves through beachside conversations.

# **SEGREDOS DO PUTUMAYO**

### SECRETS FROM PUTUMAYO

# **AURÉLIO MICHILES**



Documentário/Documentary P&B/B&W 83' Brasil - 2020

Direcão/Direction: AURÉLIO MICHILES Roteiro/Screenplay: AURÉLIO MICHILES. DANILO GULLANE ANDRÉ FINOTTÍ Empresa Produtora/Production Company: 24 VPS FILMÉS Producão/Production: PATRICK LEBLANC Fotografia/Photography: ANDRÉ LORENZ MICHILÉS Montagem/Editing: ANDRÉ FINOTTI Música/Music: ALVISE MIGOTTO Documentário com/Documentary with: STEPHÉN REA

> Contato/Print Source: 02 FILMES

Em 1910, o Cônsul Geral Britânico no Rio de Janeiro, Roger Casement, empreendeu uma investigação sobre as denúncias de crimes contra comunidades indígenas cometidos pela empresa britânica Peruvian Amazon Company. Baseado em seu diário perturbador, Segredos de Putumayo traça a imagem angustiante descoberta por Casement de um sistema industrial-extrativo baseado em assassinatos e trabalho escravo no meio da selva amazônica - um verdadeiro inferno verde.

In 1910, British Consul General in Rio de Janeiro, Roger Casement, undertook an investigation into allegations of crimes against indigenous communities committed by the British-registered Peruvian Amazon Company. Based on his disturbing Journal, Secrets From Putumayo traces the harrowing picture discovered by Casement of an industrial-extractive system based on murder and slave labor in the midst of the Amazon jungle - a real green hell.

# **AURÉLIO MICHILES**

Aurélio Michiles nasceu em Manaus. Estudou no Instituto de Artes e Arquitetura-UnB (1970/73). Em 1974, no Museu de Arte Moderna do Rio de Janeiro - MAM, estudou montagem. Na Escola de Artes Visuais Parque Lage (1977/78), ele estudou Artes Cênicas. Trabalhou no cinema e na televisão para a TV Globo, TV Bandeirantes e SBT. Dirigiu diversos documentários para o público da TV Cultura e aclamado pelo longa-metragem *O cineasta da selva* (1997).

Aurélio Michiles was born in Manaus. He studied at the Institute of Arts and Architecture of Universidade de Brasília (1970/73). In 1974, at the Museum of Modern Art in Rio de Janeiro - MAM, he studied film editing. At Escola de Artes Visuais Parque Lage (1977/78), he studied Scenic Arts. He worked in film and television at TV Globo, TV Bandeirantes and SBT. He directed several documentaries for Public Broadcaster TV Cultura and was acclaimed for the feature film O Cineasta da Selva (1997).

# THE LAST ELECTION AND OTHER LOVE STORIES

## THE LAST ELECTION AND OTHER LOVE STORIES

## **MIGUEL SILVEIRA**

Ficção/Fiction Cor/Color DCP 72' Brasil / Estados Unidos da América - 2021

Direção e produção/Direction and production:
MIGUEL SILVEIRA
Roteiro/Screenplay:
MIGUEL SILVEIRA E MELISSA HERNANDEZ
Empresa Produtora/Production Company:
HURRICANE AND YUCCA, LLC
Fotografia/Photography:
JANO MEJIA
Montagem/Editing:
ARON ROMANOFF
Músico/Music:
FRANCIS RODRIGUEZ
Elenco/Cost:
KHADIM DIOP;
XISKO MAXIMO MONROE,
KIMBER MONROE

Contato/Print Source: MIGUEL SILVEIRA



# **MIGUEL SILVEIRA**

Natural do Rio de Janeiro, Miguel Silveira, é um premiado cineasta independente e educador que atualmente ensina direção de ficção e de documentários na Columbia College Chicago. Miguel também ensinou em instituições como a Universidade de Columbia, em Nova York, e na Escola de Cinema e Televisão de San Antonio de Los Baños, em Cuba. Seus filmes mais recentes são American thief e The last election and other love stories.

Born in Rio de Janeiro, Miguel Silveira, is an award-winning independent filmmaker and educator who is presently teaching feature and documentary directing at Columbia College Chicago. Miguel has also taught in institutions like de Columbia University, in New York, and Escuela de Cine y Television de San Antonio de Los Baños, Cuba. His most recents films are American Thief and The Last Election and Other Love Stories.

Como finalistas em uma competição de podcasts com um prêmio no valor de 20 mil dólares, Khadim Diop e seu parceiro criativo, Xisko Monroe, criam uma etnografia em áudio sobre a eleição presidencial Americana de 2020. Trabalhando exclusivamente na Times Square entre o amanhecer do dia 3 de novembro de 2020 até o amanhecer do dia 4 de novembro de 2020, eles fazem três perguntas a todos os entrevistados: Onde você estava na última eleição? Quais são as questões mais importantes nesta eleição? Você acha que esta será a última eleição?

Finalists in a competition for podcasts with a 20 thousand dollar prize, Khadim Diop and his creative partner, Xisko Monroe, create an audio ethnography anout the 2020 American presidencial election. Working exclusively in Times Square between the dawn of the 3rd of November and the 4th of November 2020, they ask the same three questions of all their interviewees: Where were you at the last election? What are the most important questions in this election? Do you think that this will be the last election?

# VOCÊ NÃO SABIA DE MIM

## YOU DIDN'T KNOW ABOUT ME

# **ALAN MINAS**



Documentário/Documentary Cor/Color DCP 78' Brasil - 2021

Direção/Direction: ALAN MINAS Roteiro/Screennlay ALAN MINAS VANESSA FORT Empresa Produtora/Production Company CARAMINHOLA FILMES Producão/Production: DANIELA VITORINO Fotografia/Photography: DANIEL NEVES, BERNARDO RICHTER Montagem/Editing: ALE TAIRA Música/Music: CLOWER CURTIS

> Contato/Print Source: CARAMINHOLA FILMES

Rejane, Armandinho, Fátima, Paulo, Pedro, Eduardo, Fabiano e seus companheiros preparam-se para criar seus próprios filmes. Na investigação sobre o que querem dizer, eles percorrem suas memórias, suas reflexões sobre a vida e sobre a sociedade, construindo sua própria narrativa. Transitando entre seus mundos íntimos e o mundo do opressor que os cercam, em Você não sabia de mim eles constroem uma contundente reflexão sobre transtornos mentais, amor e solidão, os desafios que a vida lhes impõe.

Rejane, Armandinho, Fátima, Paulo, Pedro, Eduardo, Fabiano and their partners are preparing to create their own films. While investigating what they want to say they consider their memories, reflections regarding life and society, constructing their own narrative. Transiting between their intimate selves and the oppressive world around them. In the film Você Não Sabia de Mim, they construct a powerful reflection regarding mental disturbances, love and loneliness, the challenges which life imposes on them.

# ALAN MINAS

Escritor, diretor e roteirista. Realizou o longa A família Dionti (2015), o documentário A morte inventada, alienação parental (2009). Está lançando o documentário Você não sabia de mim. Organizou o livro "A Morte Inventada, Ensaios e Vozes"; publicou os romances "A família Dionti" e "O Mundo nos Cabia"; os infantis "Quando Ju Escapou pra Dentro" e "Gente que se Apaga".

Writer, director and scriptwriter. He directed the award-winning feature A Família Dionti (2015), the documentary A Morte Inventada, Alienação Parental (2009). He is releasing the documentary Você Não Sabia de Mim. He organized the book "A Morte Inventada, Ensaios e Vozes"; published the novels "família Dionti" and "O Mundo nos Cabia"; and the childrens' books "Quando Ju Escapou pra Dentro" and "Gente que se Apaga".

Direção e roteiro/Direction and screenplay: CINTHIA CREATINI DA ROCHA, VALESKA BITTEN-COURT, VANESSA ROSA GASPARELO Empresa Produtora/Production Company: CORDILHEIRA FILMES Produção/Production: CAROLINA MEDEIROS Fotografia/Photography: MARX VAMERLATTI Montagem/Editing: THYAGO BEZERRA Música/Music: GUILHERME GOUVÉA Contato/Print Source: CORDILHEIRA FILMES







Resiliência, poética, silêncio e um grito abafado. Uma mãe negra separada de suas filhas pequenas. A violência empregada pelo Estado, que promove a ruptura dos laços afetivos de uma comunidade quilombola.

Resilience, poetry, silence and a smothered cry. A black mother separated from her little daughters. State violence, which causes a rupture of the emotional ties of a Quilombola (maroon) community.

# CINTHIA CREATINI DA ROCHA, VALESKA BITTENCOURT, VANESSA ROSA GASPARELO

Cinthia é antropóloga de formação. Vanessa é formada em cinema, atua nas áreas de assistência de direção e continuidade. Valeska é formada em cinema, atuou nas áreas de direção de arte, direção, roteiro, produção e montagem.

Cinthia graduated in anthropology. Vanessa graduated in cinema, and acts as assistant director and continuity girl. Valeska graduated in cinema, acting in the areas of art direction, direction, script, production and editing.

SPECIAL PANORAMA	PANORAMA ESPECIAL

# BENEDETTA

## BENEDETTA / BENEDETTA

# PAUL VERHOEVEN

Ficção/Fiction Cor/Color 127' França - 2021

Direcão/Direction: PAUL VERHOEVEN Roteiro/Screenplay: DAVID BIRKE PAUL VERHOEVEN Empresa Produtora/Production Company: SBS PRODUCTIONS. PATHÉ Producão/Production: SAÏD BEN SAÏD, MICHEL MERKT Fotografia/Photography: JEANNE LAPOIRIE Montagem/Editing: JOB TER BURG Música/Music ANNE DUDLEY Elenco/Cast: VIRGINIE EFIRA CHARLOTTE RAMPLING, DAPHNE PATAKIA

Contato/Print Source:



# TELE

# **PAUL VERHOEVEN**

O primeiro longa-metragem de Paul Verhoeven, Negócio é negócio, foi lançado em 1971. No entanto, foi seu segundo, Louca paixão (1973), que lhe rendeu grande popularidade na Holanda. Quando seus filmes, especialmente Soldado de laranja (1977) e O quarto homem (1983), receberam reconhecimento internacional, Verhoeven mudou-se para os Estados Unidos, onde dirigiu RoboCop: O policial do futuro (1987) e O vingador do futuro (1990), grandes sucessos de bilheteria.

Paul Verhoeven's first feature film, Business is Business, premiered in 1971. However it was his second film Turkish Delight (1973), that brought him great popularity in Holland. When his films, especially Soldier of Orange (1977) and The Fourth Man (1983), gained international recognition, Verhoeven moved to the United States, where RoboCop (1987) and Total Recall (1990) made him a champion of the box-office.

Século XVII. Benedetta Carlini é uma freira italiana que faz parte de um convento na Toscana desde sua infância. Perturbada por visões religiosas e eróticas, Benedetta é assistida por uma companheira de quarto. A relação entre as duas se transformará em um romance conturbado, ameaçando a permanência das irmãs no convento.

17th Century. Benedetta Carlini is an Italian nun who has been in a Tuscan convent since childhood. Disturbed by religious and erotic visions, Benedetta is aided by her roommate. Their relationship is transformed into a stormy romance, threatening the sisters' continuity at the convent.

# IIM HERŃI

## GHAHREMAN / A HERO

# **ASGHAR FARHADI**



Ficção/Fiction Cor/Color DCP 127 Franca / Irã - 2021

Direção e roteiro/Direction and screenplay: ASGHAR FARHADI Empresa Produtora/Production Company ARTE FRANCE CINÉMA ASGHAR FARHADI PRODUCTIONS. MEMENTO FILMS INTERNATIONAL. MEMENTO FILMS PRODUCTION Produção/Production: ASGHAR FARHADI. ALEXANDRE MALLET-GUY Fotografia/Photography: ALI GHAZI, ARASH RAMEZANÍ Montagem/Editing: HAYEDEH SAFIYARI Elenco/Cast: AMIR JADIDI, MOHSEN TANABANDEH FERESHTEH SADRE ORAFAIÝ

> Contato/Print Source: CALIFORNIA FILMES

Rahim não pagou uma dívida e foi parar na prisão. Quando consegue uma licença, ele procura seu cre-Júri no Festival de Cannes.

dor e tenta renegociar o ressarcimento de parte da auantia. Mas eles não entram em acordo e coisas saem de controle. Vencedor do Grande Prêmio do

Rahim is sent to prison for failing to pay a debt. On obtaining a two-day leave, he goes to see his creditor in an attempt to renegotiate the payment of part of the value. However they fail to reach an agreement and things spiral out of control. Grand Jury Prize at Cannes.

# **ASGHAR FARHADI**

Asghar Farhadi nasceu no Irã, em 1972. Entre suas obras mais conhecidas está Procurando Elly (2009), vencedor do Urso de Prata no Festival de Berlim. Seu longa seguinte, A separação (2011), recebeu o Oscar de Melhor Filme Estrangeiro e, desta vez, o Urso de Ouro (Berlim). Posteriormente, Farhadi viria a dirigir outro longa vencedor do Oscar (Filme Estrangeiro): O apartamento (2016). Seu longa mais recente é Todos já sabem (2018), com Penélope Cruz, Javier Bardem e Ricardo Darín.

Asghar Farhadi was born in Iran in 1972. Among his best-known works are Procurando Elly (2009), Silver Bear at the Berlinale. His next feature, A Separation (2011), won the Oscar for best foreign film and the Golden Bear (Berlinale). Later, Farhadi directed another Foreign Film Oscar winner The Salesman (2016). In 2018 he released Everybody Knows (2018), with Penélope Cruz, Javier Bardem e Ricardo Darín.

# A FRATURA

## LA FRACTURE / THE DIVIDE

# **CATHERINE CORSINI**

Ficção/Fiction Cor/Color 98' França - 2021

Direcão/Direction: CATHERINE CORSINI Roteiro/Screenplay: CATHERINE CORSINI AGNÈS FEUVRE LAURETTE POLMANSS Empresa Produtora/Production Company CHAZ PRODUCTIONS Producão/Production: ELISABETH PEREZ Fotografia/Photography: JEANNE LAPOIRIE Montagem/Editing: FRÉDÉRIC BAILLEHAICHE Música/Music: ROBIN COUDERT Elenco/Cast: VALERIA BRUNI TEDESCHI. MARINA FOÏS, ΡΙΟ ΜΔΡΜΔΪ

Contato/Print Source:



# **CATHERINE CORSINI**

Catherine Corsini nasceu em 1956, em Dreux, Eure-et-Loir, França. É diretora e roteirista, conhecida por *Um belo verão* (2015), *3 mundos* (2012) e *A Fratura*.

amarelos". Lá, elas se deparam com Yann, um manifestante ferido. E esse encontro vai mexer com as certezas que o casal pressupunha ter. Vencedor da Queer Palm no Festival de Cannes.

Catherine Corsini was born in Dreux, Eure-et-Loir, France in 1956. She is a director and scriptwriter, known for Summertime (2015), Three Worlds (2012) and The Divide.

Raf and Julie are a couple going through a crisis. One night the two of them end up at the emergency section of the hospital. It just happens to be in the middle of a massive protest of the "Gilets Jaunes". There they encounter Yann, a wounded demonstrator. This meeting will shake up the convictions that the couple thought they had. Winner of the Queer Palm at Cannes Film Festival

Raf e Julie são um casal, que está em crise. Numa noite, as duas vão parar no pronto socorro de um

hospital. Não em qualquer noite. Mas justamente quando acontece um enorme protesto dos "coletes

# TITANE

# TITANE / TITANE

# **JULIA DUCOURNAU**



Ficção/Fiction Cor/Color DCP 108' França / Bélgica - 2021

Direção e roteiro/Direction und screenplay:
JULA DUCOURNAU
Empresa Produtora/Production Compony:
ACALAY RODUCTIONS
Produção/Production:
JEAN-CHRISTOPHE REYMOND
Fotografio/Photography:
RUBEN IMPEIS:
Montogem/Editing:
JEAN-CHRISTOPHE BOUZY
Música/Music.
JIM WILLIAMS
Elenco/Cost:
VINCENT UNDON,
AGATHE ROUSSELLE,
GARANCE MARILLIER

Contato/Print Source:

Após uma série de crimes inexplicáveis, um pai se reencontra com o filho desaparecido há dez anos. Titane: um metal altamente resistente ao calor e à corrosão, com ligas de alta resistência à tração.

# JULIA DUCOURNAU

Julia Ducournau ganhou atenção em 2011, quando seu curta-metragem *Junior* foi selecionado para a Semana da Crítica, do Festival de Cannes. Seu primeiro longametragem, *Raw* causou uma onda de choque quando foi apresentado na competição na Semana da Crítica de 2016 e ganhou o prêmio FIPRESCI.

After a series of inexplicable crimes, a father reencounters his son who vanished ten years earlier. Titanio: a metal extremely resistant to heat and corrosion, with alloys highly resistant to traction.

Julia Ducournau gained attention in 2011, when her short film *Junior* was selected for Critics' Week at Cannes Film Festival. Her first feature, *Raw*, caused a shockwave at the Critics' Week competition in 2016 and won the FIPRESCI prize.

# MÁ SORTE NO SEXO OU PORNÔ ACIDENTAL

## BABARDEALA CU BUCLUC SAU PORNO BALAMUC / BAD LUCK BANGING OR LOONY PORN

# RADU JUDE

Ficção/Fiction Cor/Color 106' Romênia / Croácia / República Tcheca / Luxemburgo - 2021

Direção e roteiro/Direction and screenplay: RADÚ JUDE Empresa Produtora/Production Company: MICROFILM. PAUL THILTGES DISTRIBUTIONS. ENDORFILM. KINORAMA Produção/Production: ADA SOLOMON Fotografia/Photography: MARIUS PANDURU Montagem/Editing: CATALIN CRISTUTIŬ Música/Music: JURA FERINA PAVAO MIHOLJEVIC Elenco/Cast: KATIA PASCARIU, CLAUDIA IEREMIA OLIMPIA MALAI

Contato/Print Source: IMOVISION



# **RADU JUDE**

Radu Jude é cineasta e roteirista romeno. Trabalhou como assistente de direção em *Amém* (2002), dirigido por Costa-Gavras, e *A morte do sr. Lazarescu* (2005), de Cristi Puiu. Dirigiu diversos curtas-metragens premiados, entre eles *Lampa cu caciula* (2006), ganhador dos grandes prêmios em Sundance, São Francisco, Los Angeles, IndieLisboa, Bruxelas, entre outros.

Radu Jude is a Romanian director and scriptwriter. He was director's assistant for Costa-Gavras' film Amen (2002), and Cristi Puiu's film The Death of Mr. Lazarescu (2005). He directed various award-winning short films, among which The Tube with a Hat (2006), big award-winner at Sundance, São Francisco, Los Angeles, IndieLisboa and Brussels, among others.

Emi trabalha como professora de História numa respeitada escola conservadora de Bucareste. No entanto, quando seu vídeo fazendo sexo com o marido vaza para todos os alunos, ela corre o risco de ser demitida. A instituição organiza uma grande reunião com pais de alunos, onde será decidido o destino da professora.

Emi is a history teacher at a respected conservative school in Bucharest. When a video of her having sex with her husband is shared by all her pupils, she risks being sacked. The institution organises a big meeting with the pupils' parents, to determine the teacher's fate.

# UNDINE

## UNDINE / UNDINE

# **CHRISTIAN PETZOLD**



Ficção/Fiction Cor/Color 91' Alemanha - 2020

Direção e roleiro/Direction and screenplay:
CHRISTIAN PETZOLD
Empresa Produtora/Production Company:
SCHRAMM FILM
Produção/Production:
FLORIAN KOERNER VON GUSTORF,
MICHAEL WESER
Fotografia/Photography:
HANS FROMM
Montagem/Editing:
BETTINA BÖHLER
Elenco/Cost:
PAULIA BEER,
FRANZ ROGOWSKI,
MARYAM ZAREE

Contato/Print Source: IMOVISION

Undine trabalha como professora de história dando palestras sobre o desenvolvimento urbano de Berlim. Porém quando o homem que ela ama a deixa, o mito ancião a alcança. Undine tem que matar o homem que a traiu e voltar para a água.

# CHRISTIAN PETZOLD

Christian Petzold nasceu em Hilden em 1960. Em 2000, seu primeiro longa-metragem, Segurança interna, sobre um casal de terroristas de esquerda, é lançado e causa forte impacto, rendendo ao diretor tanto o German Film Award quanto o Hessischer de Melhor Filme. Até 2012, fez mais dois filmes para a TV e cinco longas-metragens, entre os quais Yella (2007) e Barbara (2012), este último, vencedor do Urso de Prata no Festival de Berlim.

Christian Petzold was born in Hilden in 1960. Em 2000, his first feature film, *The State I Am In*, about a couple of leftwing terrorists, premieres causing a strong impact, earning the director both the German Film Award and the Hessischer for best film. By 2012, he has made two more films for TV and five features, among which *Yella* (2007) and *Barbara* (2012), which won the Silver Bear at the Berlinale.

Undine is a history teacher who gives lessons about Berlin's urban development. However when the man she loves leaves her, an ancient myth catches up with her. Undine must kill the man who betrayed her and return to the waters.

# **ENCONTROS**

## INTRODUCTION / INTRODUCTION

# HONG SANG-SOO

Ficção/Fiction P&B/B&W 66' Coreia do Sul - 2021

Direção, roteiro, produção, fotografia, montagem e música/Direction, screenplay, production, photography, editing and music: HONG SANG-SOO Empreso Produtora/Production Company: JEONWONSA FILM Elenco/Cast: SHIN SEOKHO, PARK MISO, KIM MINHEE

Contato/Print Source: PANDORA FILMES



Dividido em três partes, o filme acompanha os encontros, desencontros e percalços sentimentais de um jovem que vai da Coreia do Sul a Berlim para visitar o pai, a mãe e a namorada.

# HONG SANG-SOO

Hong Sang-soo nasceu em 1960, na Coreia do Sul, e é conhecido por filmes como Hahaha (2010; vencedor do prêmio Um Certo Olhar no Festival de Cannes), A visitante francesa (2012) e O dia depois (2017). Um dos diretores mais conceituados de seu país, ele foi premiado no Festival de Berlim pela direção de A mulher que fugiu (2020) e pelo roteiro de Encontros.

Hong Sang-soo was born in South Corea in 1960, and is known for films like *Hahaha* (2010; winner of Un Certain Regard at Cannes Film Festival), *In Another Country* (2012) e *On the Beach Alone* (2017). One of the most respected directors of his country, he was awarded at Berlin Film Festival as director of *The Woman who Ran* (2020) and for the script of *Introduction*.

Divided in three sections, the film registers the encounters, desencounters and amorous mishaps of a young man who goes from South Korea to Berlin to visit his father, mother and girlfriend.

# A MULHER QUE FUGIU

## DOMANGCHIN YEOJA / THE WOMAN WHO RAN

# HONG SANG-SOO



Ficção/Fiction Cor/Color 77' Coreia do Sul - 2020 Direção, roteiro, produção

Direcão, roteiro, produção montagem e música/Direction, screenplay, production, editing and music: HONG SANG-SOO Empresa Produtora/Production Company: JEONWONSA FILM Fotografia/Photography: KIM SUIM-MIN Elenco/Cast: KIM MIN-HEE, SONG SEON-MI, EUN-MI LEE

> Contato/Print Source: PANDORA FILMES

Enquanto o marido de Gam-hee está fora da cidade numa viagem de negócios, ela aproveita para reencontrar antigas amigas. Ela visita as duas primeiras em suas casas e a terceira encontra, por acaso, num cinema. Enquanto conversam, diversas correntes cruzam o oceano de suas vidas.

Gam-hee takes the chance to meet up with old friends while her husband is out of town on a business trip. She visits the first two at their homes and meets the third at a cinema, by chance. While they chat, vari-

ous currents cross the ocean of their lives

# HONG SANG-SOO

Hong Sang-soo nasceu em 1960, na Coreia do Sul, e é conhecido por filmes como Hahaha (2010; vencedor do prêmio Um Certo Olhar no Festival de Cannes), A visitante francesa (2012) e O dia depois (2017). Um dos diretores mais conceituados de seu país, ele foi premiado no Festival de Berlim pela direção de A mulher que fugiu (2020) e pelo roteiro de Encontros (2021).

Hong Sang-soo was born in South Corea in 1960, and is known for films like *Hahaha* (2010; winner of Un Certain Regard at Cannes Film Festival), *In Another Country* (2012) e *On the Beach Alone* (2017). One of the most respected directors of his country, he was awarded at Berlin Film Festival as director of *The Woman who Ran* (2020) and for the script of *Introduction*(2021).

# O HOMEM IDEAL

# ICH BIN DEIN MENSCH / I'M YOUR MAN

## **MARIA SCHRADER**

Ficção/Fiction Cor/Color 108' Alemanha - 2021

Direcão/Direction: MARIA SCHRADER Roteiro/Screenplay JAN SCHOMBURG MARIA SCHRADER Empresa Produtora/Production Company: LETTERBOX FILMPRODUKTION Producão/Production: LISA BLUMENBERG Fotografia/Photography: BENEDICT NEUENFELS Montagem/Editing: HANSJÖRG WEIßBRICH Música/Music: TOBIAS WAGNER Elenco/Cast: MAREN EGGERT, DAN STEVENS, SANDRA HÜLLER

Contato/Print Source: GALERIA DISTRIBUIDORA



# **MARIA SCHRADER**

Uma das atrizes mais aclamadas da Alemanha, Maria Schrader venceu diversos prêmios em sua carreira, incluindo o de Melhor Atriz no Festival Internacional de Cinema de Berlim por Aimée & Jaguar (1999). Maria Schrader dirigiu e coescreveu o roteiro do premiado filme Liebesleben (2007) e dirigiu Stefan Zweig: Adeus, Europa (2016). Em 2020, Schrader foi a primeira diretora alemã a ganhar um Emmy pela minissérie Nada ortodoxa (2020).

One of Germany's most celebrated actresses Maria Schrader has won various awards in her career including Best Actress at the Berlinale for Aimee & Jaguar (1999). She directed and co-scripted the winning feature Love Life (2007). She also directed Stefan Zweig: Farewell to Europe (2016). In 2020 she was the first German director to win a primetime Emmy for the miniseries Unorthodox (2020)

Alma é uma cientista que trabalha no Museu Pergamon em Berlim. Com o objetivo de obter fundos de pesquisa, ela é convencida a participar de um estudo extraordinário: viver durante três semanas com um humanóide, feito sob medida para o seu caráter e as suas necessidades, cuja inteligência artificial é projetada para ser o parceiro perfeito para ela. É assim que Alma conhece Tom, uma máquina criada exclusivamente para fazê-la feliz. O homem ideal é um conto cômico-trágico sobre o amor, a saudade e o que torna um ser verdadeiramente humano

Alma is a scientist who works at the Pergamon Museum in Berlin. In order to obtain funds for her research she is persuaded to take part in an extraordinary experiment: to live with a humanoid made-to-measure for her character and necessities projected with artificial intelligence to bem her perfect partner. It is thus that Alma gets to know Tom, a machine created exclusively to make her happy. The Ideal Man is a tragi-comic tale about love, nostalgia and what makes a being truly human.

# **BELFAST**

# **BELFAST / BELFAST**

# KENNETH BRANAGH



Ficção/Fiction Cor e P&B/Color and B&W DCP 98' Reino Unido - 2021

Direção e roteiro/Direction and screenplay: KENNETH BRANAGH Empresa Produtora/Production Company: TKRC

Produção/Production:
LAURA BERWICK,
KENNETH BRANAGH,
BECCA KOVACIK,
TAMAR THOMAS
Fotografio/Photography:
HARIS ZAMBRAUNKOS
Montagem/Editing:
ÚNA NÍ DHONGHÁILE
Música/Music:
VAN MORRISON
Elenco/Cast:
JUDE HILL,
LEWIS MCASKIE,
CAITRIONA BALFE

Contato/Print Source: WARNER BROS

Final da década de 1960, Irlanda do Norte. O menino Buddy, caçula de uma família de classe trabalhadora, testemunha o crescente aumento da tensão política e social na capital do país. Em meio à efervescência cultural, ele sonha com dias melhores e supera os momentos difíceis de forma lúdica, apoiado pelos pais e avós. Vencedor do Prêmio do Público no Festival de Toronto de 2021.

End of the 1960s, Northern Ireland. Buddy, a young boy who is the youngest son of a working-class family, witnesses the growing political and social tension in the capital. In the midst of the cultural effervescence, he dreams of better days and gets over the difficult moments by playing, supported by his parents and grandparents. Winner of the Audience Award at Toronto in 2021.

# KENNETH BRANAGH

Kenneth Branagh nasceu em 1960, em Belfast, Irlanda do Norte. Ator shakespeariano aclamado, estreou como diretor em Henrique V (1989). Outros títulos de destaque de sua carreira como cineasta são Voltar a morrer (1991), Hamlet (1996), Thor (2011), Cinderela (2015) e Assassinato no Expresso do Oriente (2017). Como intérprete, foi indicado ao Oscar em 1990 por Henrique V e em 2012 por Sete dias com Marilyn. Belfast é baseado em sua infância.

Kenneth Branagh was born in 1960, in Belfast, Northern Ireland. An acclaimed Shakespearian actor, he began directing with Henry V (1989). Other important titles in his directing career are Dead Again (1991), Hamlet (1996), Thor (2011), Cinderella (2015) and Murder on the Orient Express (2017). As an actor, he was indicated for the Oscar for Henry V in 1990 and for My Week With Marilyn in 2012. Belfast (2021) is based on his childhood.

# **MEMORIA**

## MEMORIA / MEMORIA

# APICHATPONG WEERASETHAKUL

Ficção/Fiction Cor/Color DCP 136' Colômbia / Tailândia - 2021

Direção e roteiro/Direction and screenplay: APICHATPONG WEERASETHAKUL Empresa Produtora/Production Company ANNA SANDERS FILMS. BURNING BLUE ILLUMINATIONS FILMS Produção/Production: DIANA BUSTAMANTE, JULIO CHAVEZMONTES. CHARLES DE MEAUX, SIMON FIELD, KEITH GRIFFITHS. MICHAEL WEBER, APICHATPONG WEERASETHAKUL Fotografia/Photography: SAYOMBHU MUKDEEPROM Montagem/Editing: LEE CHATAMETIKOOL Música/Music: CÉSAR LÓPEZ Elenco/Cast: TILDA SWINTON ELKIN DÍAZ.

Contato/Print Source: MUBII



# APICHATPONG WEERASETHAKUL

Apichatpong Weerasethakul nasceu em 1970, em Bangkok, na Tailândia. Seu filme Eternamente sua (2002) foi o vencedor da mostra Um Certo Olhar, do Festival de Cannes. Dois anos depois, Mal dos Trópicos levou o Prêmio do Júri no mesmo festival. Até que finalmente venceu a Palma de Ouro por Tio Boonmee, que pode recordar suas vidas passadas (2010). Memoria também foi laureado com o Prêmio do Júri (Cannes).

Apichatpong Weerasethakul was born in Bangkok, in Thailand in 1970. His film Eternally Yours (2002) won Un Certain Regard, at Cannes. Two years later, Tropical Malady won the Jury Prize there and, finally he won the Palme d'Or for Uncle Boonmee, Who Can Recall his Past Lives (2010). Memoria also won the Grand Jury Prize.

Uma criadora de orquídeas visita sua irmã doente em Bogotá. Enquanto está lá, ela faz amizade com um arqueólogo francês encarregado de monitorar um projeto de construção e um jovem músico. A cada noite, ela é incomodada por estrondos cada vez mais altos que a impedem de dormir.

An orchid farmer visits her ill sister in Bogota. While there, she befriends a French archaeologist in charge of monitoring the construction project and a young musician. Each night, she is bothered by increasingly loud bangs which prevent her from getting any sleep.

# **CYRANO**

## CYRANO

# **JOE WRIGHT**



Ficção/Fiction Cor/Color DCP 124' Reino Unido / Estados Unidos / Canadá / Itália -

> Direção/Direction: JOE WRIGHT Roteiro/Screennlay ERICA SCHMIDT Empresa Produtora/Production Company METRO-GOLDWYN-MAYER (MGM) WORKING TITLE FILMS, BRON STUDIOS UNIVERSAL PICTURES Produção/Production: TIM BEVAN, ERIC FELLNER **GUY HEELEY** Fotografia/Photography: SEAMUS MCGARVEY Montagem/Editing: VALERIO BONELLI Elenco/Cast: HALEY BENNETT, REN MENDELSOHN PETER DINKLAGE

> > Contato/Print Source: WARNER BROS

Cyrano de Bergerac, um homem à frente do seu tempo, domina as palavras como poucos e é imbatível nos duelos, mas considera-se indigno do amor da bela amiga Roxanne por conta de sua aparência. Com o sentimento guardado em segredo há anos, ele descobre que a amada se apaixonou à primeira vista por outro, Christian.

Cyrano de Bergerac, a man ahead of his time, has a rare dominion of the spoken word and is invencible in duels, but considers ihimself to be unworthy of the love of his beautiful friend Roxanne because of his looks. Nursing a secret passion for years, he discovers that his beloved has fallen in love at first sight with another man, Christian.

# **JOE WRIGHT**

Joe Wright nasceu em agosto de 1972, no Reino Unido. Seu primeiro longa-metragem foi *Orgulho & preconceito* (2005). Com *Desejo e reparação* disputou o Leão de Ouro no Festival de Veneza de 2007. Na sequência o diretor realizou O solista (2009), Hanna (2011), Anna Karenina (2012), Peter Pan (2015) e O destino de uma nação (2017). Em 2021 lançou A mulher na janela.

Joe Wright was born in August of 1972, in the United Kingdom. His first feature was *Pride and Prejudice* (2005). With Atonement he competed for the Golden Lion at Venice in 2007. After this the filmmaker made *The Soloist* (2009), *Hanna* (2011), *Anna Karenina* (2012), *Peter Pan* (2015) and *Darkest Hour* (2017). In 2021 he released *The Woman in the Window.* 

# **DRIVE MY CAR**

## DORAIBU MAI KÂ / DRIVE MY CAR

# RYUSUKE HAMAGUCHI

Ficção/Fiction Cor/Color DCP 179' Japão - 2021

Direção/Direction: RYUSUKE HAMAGUCHI Roteiro/Screenplay: RYÛSUKE HAMAGUCHI. TAKAMASA OE Empresa Produtora/Production Company: C&I ENTERTAINMENT INC.. CULTURE ENTERTAINMENT CO. LTD., BITTERS END INC. Produção/Production: TERUHISA YAMAMOTO Fotografia/Photography: HIDĚTOSHÍ SHINOMÍYA Montagem/Editing: AZUSA YAMAZAKI Música/Music: EIKO ISHIBASHI Elenco/Cast: HIDETOSHI NISHIJIMA. TOKO MIURA, REIKA KIRISHIMA

Contato/Print Source: THE MATCH FACTORY



# RYUSUKE HAMAGUCHI

Nasceu em 1978. Seu filme *Passion* (2008) foi exibido no Festival de Cinema de San Sebastian. *Happy hour* (2015) estreou em Locarno. *Asako I e II* foi selecionado para a competição em Cannes em 2018 e *Wheel of fortune and fantasy* ganhou o Urso de Prata em Berlim em 2021. Ele também escreveu o roteiro de *Wife of a spy*, vencedor do Leão de Prata em Veneza em 2020.

Born in 1978. Passion (2008) screened at San Sebastian Film Festival. His Happy Hour (2015) premiered at Locarno. Asako I & II was selected for the competition at Cannes in 2018 and Wheel of Fortune and Fantasy won the Silver Bear at Berlin in 2021. He also wrote the screenplay for Wife of a Spy, which won the Silver Lion at Venice in 2020.

Yusuke Kafuku, ator e diretor de teatro, ainda incapaz, depois de dois anos, de lidar com a perda de sua amada esposa, aceita dirigir uma montagem de "Tio Vânia" em um festival de teatro em Hiroshima. Lá ele conhece Misaki, uma jovem introvertida, designada para dirigir seu carro. Entre os passeios, segredos do passado e confissões sinceras serão revelados.

Yusuke Kafuku, a stage actor and director, still unable, after two years, to cope with the loss of his beloved wife, accepts the direction of "Uncle Vanja" at a theater festival in Hiroshima. There he meets Misaki, an introverted young woman, appointed to drive his car. In between rides, secrets from the past and heartfelt confessions will be unveiled.

# **A CHIARA**

## A CHIARA / A CHIARA

# **JONAS CARPIGNANO**



Ficção/Fiction Cor/Color DCP 121' Itália / França - 2021

Direção e roteiro/Direction and screenplay: JONAS CARPIGNANO Empresa Produtora/Production Company STAYBLACK PRODUCTIONS HAUT ET COURT RAI CINFMA AND ARTE FRANCE CINÉMA Produção/Production: JON COPLON. PAOLO CARPIGNANO, RYAN ZACARIAS, JONAS CARPIGNANÓ Fotografia/Photography: TIM CURTÍN Montagem/Editing: AFFONSŐ GÓNÇALVĔS Música/Music: DAN ROMER. BENH ZEITLIŃ Elenco/Cast: SWAMY ROTOLO CLAUDIO ROTOLO GRECIA ROTOLO

Contato/Print Source: MUBI

A família Guerrasio e amigos se reúnem para comemorar o aniversário de 18 anos da filha mais velha de Claudio e Carmela. Há uma rivalidade saudável entre a aniversariante e sua irmã de 15 anos, Chiara, enquanto elas competem na pista de dança. É uma ocasião feliz e a família unida está em sua melhor forma. No entanto, tudo muda no dia seguinte, quando o pai desaparece. Chiara começa a investigar. À medida que se aproxima da verdade, ela é forçada a decidir que tipo de futuro deseja para si mesma.

The Guerrasio family and friends gather to celebrate Claudio and Carmela's oldest daughter's 18th birthday. There is a healthy rivalry between the birthday girl and her 15-year-old sister Chiara as they compete on the dance floor. It is a happy occasion, and the close-knit family are in top form. However, everything changes the next day when the father disappears. Chiara starts to investigate. As she gets closer to the truth, she is forced to decide what kind of future she wants for herself.

# **JONAS CARPIGNANO**

Depois de dois curtas premiados no 68° Festival de Veneza e na Semana da Crítica de Cannes em 2014, dirigiu seu primeiro longa-metragem, Mediterrânea (2015), selecionado para o Festival de Cannes (Semana da Crítica). Seu segundo longa, Ciganos da Ciambra (2017), estreou na Quinzena dos Realizadores, em Cannes. A Chiara, de volta à Quinzena, fecha a trilogia sobre a cidade de Gioia Tauro, na Itália, onde esses três filmes foram rodados.

Following two short films awarded at the 68th Venice Film Festival and Cannes Crítics' Week in 2014, he directed his first feature film, *Mediterranea* (2015), selected for Cannes Crítics' Week. His second feature, *A Ciambra* (2017), premiered at Cannes Directors' Fortnight. *A Chiara*, again at Directors' Fortnight, completes a trilogy about the town of Gioia Tauro, in Italy, where these three films were shot.

# DIÁRIOS DE OTSOGA

## THE TSUGUA DIARIES

# **MAUREEN FAZENDEIRO, MIGUEL GOMES**

Ficção/Fiction Cor/Color 102' Portugal / França - 2021

Direcão/Direction: MAUREEN FAZENDEIRO. MIGUEL GOMES Roteiro/Screenplay MAUREEN FAZENDEIRO, MIGUEL GOMES MARIANA RICARDO Empresa Produtora/Production Company: O SOM E A FÚRIA UMA PEDRA NO SAPATO Producão/Production: LUÍS ÚRBANO, FILIPA REIS, SANDRO AGUILAR, JOÃO MILLER GUERRA Fotografia/Photography: MÁRÍO CASTANHEIRA Montagem/Editing: PEDRO FILIPE MARQUES Elenco/Cast: CRISTA ALFAIATE, CARLOTO COTTA, JOÃO NUNES MONTEIRO

Contato/Print Source: VITRINE FILMES



Crista, Carloto e João constroem juntos um borboletário. Partilham o cotidiano na casa, dia após dia. Não são os únicos.

# **MAUREEN FAZENDEIRO, MIGUEL GOMES**

Maureen Fazendeiro (1989) é realizadora e argumentista radicada em Lisboa, diretora de *Motu Maeva* (2014) e *Sol negro* (2019). Colaborou com Miguel Gomes como argumentista dos filmes *Selvajaria* (2020) e *Grand tour* (em desenvolvimento). Miguel Gomes estreou na realização de longas com *A cara que mereces* (2004). Depois vieram *Aquele querido mês de agosto* (2008) e *Tabu* (2012). *Seu As mil e uma noites* (2015) estreou na Quinzena dos Realizadores, em Cannes.

Maureen Fazendeiro (1989) is a director and scriptwriter from Lisbon, director of Motu Maeva (2014) and Black Sun (2019). She colaborated with Miguel Gomes as scriptwriter on Savagery (2020) and upcoming Grand Tour. Miguel Gomes initiated in features wiith The Face You Deserve (2004). After that, Our Beloved Month of August (2008) and Tabu (2012). His Arabian Nights (2015) premiered at Cannes Directors Fortnight.

Crista, Carloto and João build a butterfly house together. They share the daily life of the house, day after day They are not alone.

# PEQUENA MAMÃE

## PETITE MAMAN / PETITE MAMAN

# **CÉLINE SCIAMMA**



Ficção/Fiction Cor/Color DCP 72' Franca - 2021

Direção e roteiro/Direction and screenplay: CÉLINE SCIAMMA Empresa Produtora/Production Company LILIES FILMS FRANCE 3 CINÉMA LA RÉGION ÎLE-DE-FRANCE Produção/Production: BÉNÉDÍCTE COUVREUR Fotografia/Photography CLAIRE MATHON Montagem/Editing: JULIEN LACHERAY Música/Music: JEAN-BAPTISTE DE LAUBIER Elenco/Cast: JOSÉPHINE SANZ, GABRIELLE SANZ NINA MEURISSÉ

> Contato/Print Source: GALERIA DISTRIBUIDORA

Em Pequena mamãe, Nelly, de 8 anos, acaba de perder sua amada avó e está ajudando seus pais a limpar a casa de infância de sua mãe. Ela explora o local e o bosque onde sua mãe, Marion, costumava brincar e construiu uma casa na árvore sobre a aual ela ouviu muitas histórias. Um dia, Marion some de repente e, caminhando pelo bosque, Nelly conhece uma garota de sua idade construindo uma cabana. Surpreendentemente, o nome da crianca é Marion.

In Petite Maman eight-year-old Nelly has just lost her beloved grandmother and is helping her parents clean her mother's childhood home. She explores the house and the surrounding woodlands where her mother Marion used to play and built a tree-house about which she has heard lots of stories. One day, Marion suddenly disappears and walking through the woods Nelly meets a girl of her own age building a treehouse. To her surprise the child is called Marion.

# CÉLINE SCIAMMA

A francesa Céline Sciamma é uma escritora e diretora conhecida por trabalhos como Retrato de uma jovem em chamas (2019), filme que ganhou o Queer Palm, prêmio entreque ao melhor filme com temática LGBTQ, do Festival de Cannes. Essa foi a primeira vez que um longa dirigido por mulher levou o troféu, criado há dez anos. Entre seus trabalhos também estão Tomboy (2011) e Lírios d'água (2007).

French writer and director Celine Sciamma is well-known for films such as Portrait of a Lady on Fire (2019), which won the Queer Palm for the best film with an LGBTQ theme at Cannes Filme Festival. This was the first time that a woman director won the trophy created ten years previously. She also directed Tomboy (2011) and Waterlilies (2007).

# TRE PIANI

## TRE PIANI / THREE FLOORS

# **NANNI MORETTI**

Ficção/Fiction Cor/Color 117' Itália / França - 2021

Direcão/Direction: NANNI MORETTI Roteiro/Screenplay: NANNI MORETTI. FEDERICA PONTREMOLI. VALIA SANTELLA Empresa Produtora/Production Company: SACHER FILM, FANDANGO Produção/Production: NANNÍ MORETTI, DOMENICO PROCACCI Fotografia/Photography: MICHELE D'ATTANASIO Montagem/Editing: CLELIO BENEVENTO Música/Music: FRANCO PIERSANTI Elenco/Cast: RICCARDO SCAMARCIO, MARGHERITA BIJY ALBA ROHRWACHER

Contato/Print Source: IMOVISION



# **NANNI MORETTI**

Nanni Moretti nasceu em 19 de agosto de 1953, na Itália. Produzindo filmes desde 1973, o cineasta ganhou o Grande Prêmio do Júri no Festival de Veneza de 1981 com Bons sonhos e o Urso de Prata no Festival de Berlim de 1986 com A missa acabou. No Festival de Cannes de 1994 ganhou o Prêmio de Direção por Caro diário e conquistou a Palma de Ouro com o aclamado drama O quarto do Filho, em 2001.

Nanni Moretti was born on the 19th of August 1953, in Italy. Producing films since 1973, the director won the Grand Jury Prize at the Festival of Venice in 1981 with Sweet Dreams and the Silver Bear at the 1986 Berlinale with The Mass is Ended. At Cannes Festival in 1994 he won the Director's Award for Dear Diary and the Palme d'Or for the highly praised drama The Son's Room, in 2001.

Três famílias que vivem no mesmo edifício residencial em Roma têm seus destinos atravessados por eventos transformadores. Olhando de fora, os três andares parecem pacatos, mas seus apartamentos abrigam burgueses envolvidos em toda a sorte de dilemas morais. Baseado no romance de Eshkol Nevo. Competição oficial do Festival de Cannes 2021.

The destinies of three families that live in the same residential building in Rome are traversed by transformative events. Seen from outside, the three floors seem very quiet, but the apartments house bourgeoises involved in all kinds of moral dilemmas. Based on Eshkol Nevo's novel. Official Selection of Cannes Festival 2021.

# MIIRINA

## **MURINA / MURINA**

# ANTONETA ALAMAT KUSIJANOVI



Ficção/Fiction Cor/Color DCP 92' Croácia / Brasil / Estados Unidos / Eslovênia - 2021

> Direction Direction ANTONETA ALAMAT KUSIJANOVI Roteiro/Screenplay: ANTONETA ALAMAT KUSIJANOVIC. FRANK GRAZIANO ANTONETA ALAMAT KUSIJANOVIC Empresa Produtora/Production Company: ANTITALENT PRODUKCIJA. RT FEATURES, SPOK FILMS SIKELIA PRODUCTIONS SPIRITUS MOVENS Produção/Production: ZDENKA GOLD, DANIJEL PEK, MARTIN SCORSESE RODRIGO TEIXEIRÁ Fotografia/Photography: HÉLÈNE LŎUVAŔT Elenco/Cast: GRACIJA FILIPOVIC DANICA CURCIO LEON LUCEV

> > Contato/Print Source: THE MATCH FACTORY

Ante recebe a visita de um amigo na ilha croata em um grande negócio prestes a ser fechado.

que vive com a família e a presenca do estrangeiro mexe particularmente com filha adolescente, Julija. O desejo de liberdade da jovem conflita com o caráter opressor do pai e a crescente tensão geral afeta

Ante receives a friend's visit on the Croatian Island where she lives with her family and the presence of the stranger especially affects her adolescent daughter, Julija. The girl's desire for liberty clashes with her father's oppressive character and the growing general tension affects a big business deal about to be closed.

# ANTONETA ALAMAT KUSIJANOVI

Antoneta Alamat Kusijanovic nasceu em 1985, na Croácia, e é radicada em Nova York. Participou do Festival de Berlim de 2017 com o curta Into the blue e venceu o prêmio Câmera de Ouro no Festival de Cannes de 2021 com Murina, sua estreia na direção de longas.

Antoneta Alamat Kusijanovic was born in 1985, in Croatia, and lives in New York. She took part in the Berlinale in 2017 with the short film Into the Blue and won the Câmera d'Or at Cannes Festival in 2021 with Murina, her first feature.

#### COM

#### COW

#### ANDREA ARNOLD

Documentário/Documentary Cor/Color 94' Reino Unido - 2021

Direção/Direction:
ANDREA ARNOLD
Empresa Produtora/Production Company:
BBC FILMS,
DOC SOCIETY,
HALCYON PICTURES
Produção/Production:
KAT MANSOOR
Fotografia/Photography:
MAGDA KOWALCZYK
MONTOgem/Editing:
REBECCA LLOYD,
JACOB SECHER SCHULSINGER,
NICOLAS CHAUDEURGE
Música/Music:
SIMON ASTALL

Contato/Print Source:



Este filme é uma tentativa de nos aproximar das vacas. Para ver sua beleza e o desafio de suas vidas. Não de uma forma romântica, mas de uma forma real. É um filme sobre a realidade de uma vaca leiteira, que reconhece seu grande serviço para nós.

#### **ANDREA ARNOLD**

Andrea Arnold ganhou o Oscar de Melhor Curta com Wasp (2004). Seus dois primeiros longas, Marcas da vida (2006) e Aquário (2009) ganharam o Prêmio do Júri no Festival de Cannes. Seu terceiro filme, O Morro dos ventos uivantes (2011), estreou em competição no Festival de Veneza. Seu filme mais recente, Docinho da América (2016), garantiu a Arnold seu terceiro Prêmio do Júri no Festival de Cannes. Dirigiu a segunda temporada de Big Little Lies (2018-2019).

Andrea Arnold won the Oscar for the best live action short with Wasp (2004). Her two first features, Red Road (2006) and Fish Tank (2009) won the Grand Jury Prize at Cannes Her third, Wuthering Heights (2011), premiered in competition at Venice Film Festival. Her film American Honey (2016) guaranteed Arnold's third Grand Jury Prize at Cannes Film Festival. Andrea directed the second season of Big Little Lies (2018-2019).

This film is an endeavour to bring us closer to cows. To see both their beauty and the challenge of their lives. Not in a romantic way but in a real way. It's a film about a dairy cow's reality, which acknowledges her great service to us.

#### LÁGRIMAS DE SAL

#### LE SEL DES LARMES / THE SALT OF TEARS

#### **PHILIPPE GARREL**



França / Suíça - 2020

Direção/Direction:
PHILIPPE GARREL
Robeiro/Screenploy:
JEAN-CLAUDE CARRIER,
ARLETTE LANGMANN,
PHILIPPE GARREL
Empresa Produtora/Production Company:
RECTANGLE PRODUCTIONS
Produção/Production:
LAÚRINE PELASSY,
EDOUARD WEIL
Fotografia/Photography:
RENATO BERTÁ
Montagem/Editing:
FRANÇOIS GÉDIGIER
Música/Music:
JEAN-LOUIS AUBERT

Ficção/Fiction P&R/R&W 100'

Contato/Print Source: FÊNIX FILMES

Elenco/Cast: Logann Antuofermo, Oulaya Amamra, André Wii MS

Relata a história de um jovem do interior da França que viaja a Paris para fazer uma prova de admissão em uma prestigiosa escola de marcenaria. Na rua, ele conhece uma mulher, por quem se apaixona. De volta à casa do pai, ele se envolve novamente com a ex-namorada. Porém, ao saber que foi aceito pela escola, ele parte rumo a Paris, deixando a ex e o filho que ela carrega.

The story of a young man from the french interior who travels to Paris to take the entrance exam to a prestigious carpentery school. He meets a woman in the street and falls in love. Back home, he becomes involved with his ex-girlfriend again. However when he finds he has been accepted by the school, he leaves for Paris, leaving his ex pregnant with his child.

#### PHILIPPE GARREL

Philippe Garrel nasceu em 6 de abril de 1948 em Paris, França. É escritor e realizador, destacando-se por Amantes constantes (2005), Já não ouço a guitarra (1991) e A criança secreta (1979).

Philippe Garrel was born on 6th of April 1948 in Paris, France. He is a writer and director known for Regular Lovers (2005), J'entends plus la guitare (1991) and The Secret Son (1979).

#### MATAR A LA BESTIA

#### MATAR A LA BESTIA / TO KILL THE BEAST

#### AGUSTINA SAN MARTÍN

Ficção/Fiction Cor/Color DCP 79' Brasil / Argentina / Chile - 2021

Direção e roteiro/Direction and screenplay: AGUSTINA SAN MARTÍN Empresa Produtora/Production Company: ESTÚDIO GIZ. CAUDILLO CINE E ORO FILMS Producão/Production DIEGO AMSON. LUCILA DE ARIZMENDI, ALINE MAZZARELLA. MATHEUS PEÇANHA THIAGO YAMÁCHITA, DOMINGA ORTÚZAR BULLEMORE FLORENCIA RODRIGUEZ ARAYA, SANTIAGO CARABANTE Fotografia/Photography: CONSTANZA SANDOVAL Elenco/Cast: TAMARA ROCCA, ANA BRUN.

Contato/Print Source: FSTIIDIO GI7



#### **AGUSTINA SAN MARTÍN**

Agustina San Martín nasceu em 1991, na Argentina. Diretora, roteirista, diretora de fotografia e colorista, a cineasta competiu no Festival de Cannes de 2019 com o curta-metragem *Monstruo dios*, agraciado com uma Menção Honrosa. *Matar a la bestia* é seu primeiro longa-metragem e foi selecionado para o Festival de Toronto 2021.

Agustina San Martín was born in 1991, in Argentina. Director, scriptwriter, DP and colourist, she competed at Cannes Festival in 2019 with the short film *Monstruo Dios*, which won an Honorable Mention. *Matar a la Bestia* is her first feature and was selected forToronto Festival in 2021

Emilia desembarca numa cidade da fronteira entre Brasil e Argentina buscando o irmão desaparecido e esperando se reconectar com a família distante. O que a jovem encontra, no entanto, são histórias envolvendo uma besta que ataca mulheres e uma pessoa que a faz confrontar seus medos e desejos.

Emilia desembarks in a frontier town between Brazil and Argentina seeking her brother who has disappeared and expecting to reconnect with her distant family. However what the young woman encounters are stories involving a beast which attacks women and a person who will lead her to confront her fears and desires.

#### **BELLE**

#### RYÛ TO SOBAKASU NO HIME / BELLE: THE DRAGON AND THE FRECKLED PRINCESS

#### **MAMORU HOSODA**



Japão - 2021 Direção e roteiro/Direction and screenplay: MAMORU HOSODA Empresa Produtora/Production Company: STUDIO CHIZU, DENTSU, KADOKAWA

Animação/Animation Cor/Color 121'

PIODIO CHIZO,
DENTSU,
KADOKAWA
Produção/Production:
VIUCHIRO SAITO,
GENKI KAWAMURA,
NOZOMU TAKAHASHI,
TOSHIMI TANIO
MJÁSKO/MUSIC:
YÜTA BANDOH,
LUDVIG FORSSELL,
TAISEI IWASAKI
Vozes/Voices:
KAHO NAKAMURA,
RYŐ MARITA,
SHÔTA SOMETAN

Contato/Print Source: PARIS FILMESI

Suzu é uma estudante que era muito ligada à música quando criança, mas deixou de cantar após um grande trauma. Certo dia ela se inscreve na realidade virtual "U" e vira Belle, cantora rapidamente alçada ao posto de estrela global. Quando seu show é interrompido por uma criatura misteriosa, a garota fica intrigada pelo ocorrido e embarca numa aventura investigativa de rumos surpreendentes.

Suzu is a student who was very attached to music as a child, but stopped singing after a major trauma. One day she subscribes to the virtual reality show "U" and becomes Belle, a singer who rapidly becomes a global star. When her show is interrupted by a mysterious creature, she is intrigued and embarks on an investigative adventure which will have surprising results.

#### **MAMORU HOSODA**

Mamoru Hosoda nasceu em 19 de setembro de 1967, no Japão. Seus primeiros filmes foram nas franquias Digimon e One piece. Diretor de A garota que conquistou o tempo (2006), Guerras de verão (2009) e Crianças lobo (2012), foi indicado ao Oscar de Melhor Animação por Mirai (2018).

Mamoru Hosoda was born on the 19th of September 1967, in Japan. His first films were for the franchises Digimon and One Piece. Director of The Girl Who Leapt Through Time (2006), Summer Wars (2009) and Wolf Children (2012), he was indicated for the Oscar of Best Animation for Mirai (2018).

#### COMPARTMENT NUMBER 6

#### HYTTI NRO 6 / COMPARTMENT NUMBER 6

#### **JUHO KUOSMANEN**

Ficção/Fiction Cor/Color DCP 107' Finlândia / Rússia / Estônia / Alemanha - 2021

Direção/Direction: JUHO KUOSMANEN Roteiro/Screenplay: ANDRIS FELDMANIS. JUHO KUOSMANEN, LIVIA ULMAN Empresa Produtora/ Production Company: ELOKUVAYHTIÖ OY AAMU Produção/Production: EMILIÁ HÁUKKA, JUSSI RANTAMÄKI Fotografia/Photography: JANI-PETTÉRI PASSI Montagem/Editing: JUSSI RAUTANIEMI Elenco/Cast: YURIY BORISOV. SEIDI HAARLA, DINARA DRUKAROVA

Contato/Print Source: SONY PICTURES ENTERTAINMENT - BRASIL



#### **JUHO KUOSMANEN**

Juho Kuosmanen nasceu em 30 de setembro de 1979, na Finlândia. Ator, roteirista e diretor, venceu a mostra Um Certo Olhar no Festival de Cannes de 2016 com *O* dia mais feliz da vida de Olli Mäki. Jovem finlandesa foge de uma relação amorosa em Moscou, embarcando numa viagem de trem. Seu companheiro de jornada é um minerador russo e o tamanho reduzido da cabine aproxima de forma improvável os estranhos, aparentemente de mundos tão distantes. Vencedor do Grande Prêmio do Júri no Festival de Cannes 2021.

Juho Kuosmanen was born on the 30th of September 1979, in Finland. An actor, scriptwriter and director, he won Un Certain Regard at Cannes in 2016 with *The Happiest Day in the Life of Olli Mäki*.

A young Finnish woman flees from a love affair in Moscow, embarking on a train journey. Her travelling companion is a Russian miner and the small dimensions of the cabin bring these strangers, apparently from such distant worlds, together, in an improbable manner. Winner of the Grand Jury Prize at Cannes 2021.

#### **VENICE BEACH, CA.**

#### VENICE BEACH, CA.

#### **MARION NACCACHE**



Documentário/Documentary Cor/Color DCP 79' Brasil / França - 2021

Direção, roteiro e fotografia/
Direction, screenplay and photograph:
MARION NACCACHE
Empresa Produtora/Production Company:
FRANCO FILMES & PRODUÇÕES,
PIKEL
Produção/Production:
MARION NACCAMARION NACCACHE,
ALITON FRANCO JR.,
JÉROME CZAPKA,
FRANCK LEIBOVICICHE
Montagem/Editing;
ISABELA MONTEIRO DE CASTRO,
MARION NACCACHE

Contato/Print Source: MARION NACCACHE

Amanhece em Venice Beach, Califórnia. Todas as manhãs, as pessoas em situação de rua que vivem pela praia acordam e precisam arrumar o lugar onde passaram a noite. Conforme o sol se levanta, suas vozes passam a expressar diferentes visões de mundo. Todas as manhãs, como no Mito de Sísifo, esse ritual se repete e parece que nada mudou. Porém, todas as manhãs, aos poucos, a vizinhança à beira-mar que eles chamam de lar, e o país onde vivem, estão mudando de maneira estranha e assustadora.

Day breaks in Venice Beach, California. Every morning, homeless people who live on the beach, wake up and must tidy up the place where they spent the night. As the sun rises, their voices express different visions of the world. Every morning they repeat this ritual, like the Myth of Sísiphus, and it seems as though nothing has changed. However, little by little, the seaside neighbourhood they consider home, and the country in which they live, are are changing in a strange and frightening manner.

#### **MARION NACCACHE**

Cineasta que vive e trabalha entre Paris e Rio de Janeiro. Estudou poesia contemporânea na École Normale Supérieure de Lyon, na França. Em 2008, começou a compor ensaios em vídeo, exibidos em diversas instituições de arte contemporânea e eventos de poesia.

A filmmaker who lives and works between Paris and Rio de Janeiro. She studied contemporary poetry at École Normale Supérieure in Lyon, France. In 2008, she began to compose video essays, exhibited in various contemporary art institutions and poetry events.

#### **NOVE DIAS**

#### **NINE DAYS**

#### EDSON ODA

Ficção/Fiction Cor/Color 124' Estados Unidos - 2020

Direção e roteiro/Direction and screenplay: EDSÓN ODA Empresa Produtora/Production Company: MANDALAY PICTURES Producão/Production: JASON MICHAEL BERMAN METTE-MARIE KONGSVED. MATT LINDNER, LAURA TUNSTALL DATARI TURNER Fotografia/Photography: WYATT GARFIELD Montagem/Editing: JEFF BĚTANCOURT MICHAEL TAYLOR Música/Music: ANTONIO PINTO Elenco/Cast: WINSTON DUKE, ZAZIE BEETZ, BENEDICT WONG

Contato/Print Source: SONY PICTURES ENTERTAINMENT - BRASIL



#### **EDSON ODA**

Edson Oda é nipo-brasileiro, baseado em Los Angeles. Realizador premiado de curtas como *O nascimento* (2009) e *Malaria* (2013), o cineasta tem anos de experiência em filmes publicitários e videoclipes. *Nove dias* é seu primeiro longa-metragem como diretor e roteirista.

Edson Oda is a Brazilian of Japanese descent, based in Los Angeles. Award-winning director of shorts like O Nascimento (2009) and Malaria (2013), he has years of experience with publicity films and music videos. Nine Days is his first feature as director and scriptwriter.

Almas não nascidas chegam até Will para se submeter a testes que determinam sua aptidão para a vida, enfrentando o esquecimento quando são consideradas inadequadas. Mas Will logo enfrenta seu próprio desafio existencial quando conhece o espírito livre de Emma, candidata que não é como os outros e o força a se voltar para si e lidar com seu próprio passado tumultuado. Alimentado por esse poder inesperado, ele descobre um novo e ousado caminho para sua própria vida.

Unborn souls come to Will to undergo tests that determine their aptitude for life, facing oblivion if they are considered inadequate. However Will soon faces his own existential challenge when he gets to know the free spirit of Emma, a candidate who is not like the others and who forces him to come back to his senses and deal with his own turbulent past. Fuelled by this unexpected power, he discovers a new and daring path for his own life.

#### O FESTIVAL DO AMOR

#### RIFKIN'S FESTIVAL

#### **WOODY ALLEN**



Cor/Color Espanha / Estados Unidos / Itália - 2020 Direção e roteiro/Direction and screenplay: WOODY ALLEN Empresa Produtora/Production Company: MEDIAPRODUCCIÓN S'I IÍ GRAVIER PRODUCTIONS INC. WILDSIDE S.R.L. Producão/Production: ERIKA ARONSON, LETTY ARONSON JAUME ROURES Fotografia/Photography: VITTÓRIO STORARO Montagem/Editing: ALIŠA LEPSELTĒR Música/Music: STEPHANE WREMBEL Elenco/Cast: ELENA ANAYA LOUIS GARREL GINA GERSHON

> Contato/Print Source: IMAGEM FILMES

Ficção/Fiction

88

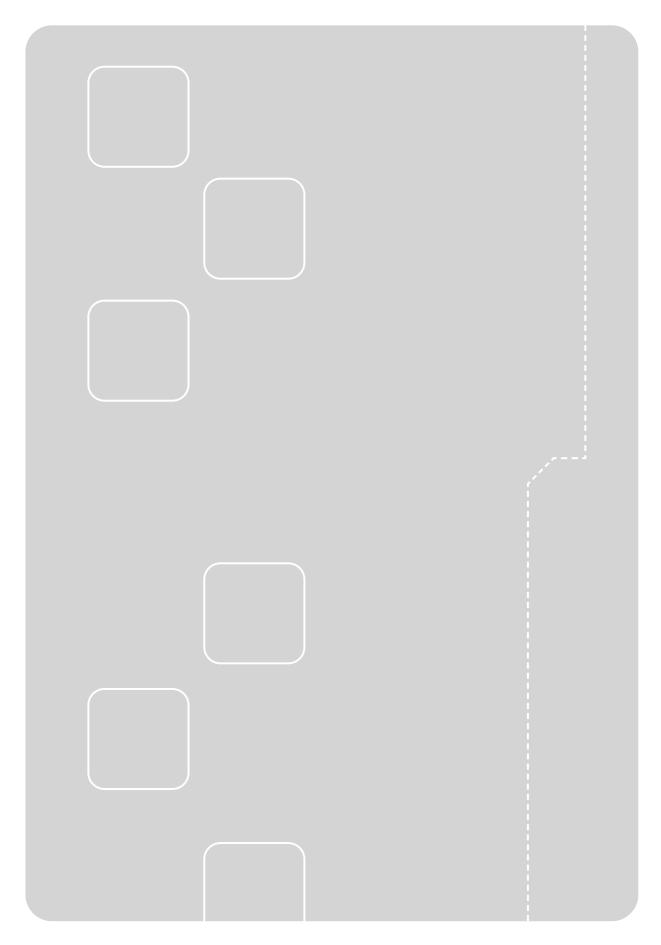
Quando Mort decidiu viajar à Espanha para o Festival de San Sebastián, ele não imaginava que seu mundo viraria de cabeça para baixo. Após deixar-se envolver pelo charme do país, ele começa a desconfiar que sua esposa pode estar tendo um caso com um diretor de cinema francês. Enquanto tenta lutar contra suas inseguranças, Mort percebe que, assim como nos filmes, a vida também pode ser uma comédia, um drama, um romance... mas, acima de tudo, é um verdadeiro mistério!

When Mort decides to travel to Spain for San Sebastián Festival, he never imagines that his world will turn upside down. After allowing himself to succumb to the country 's charm, he begins to suspect that his wife may be having an affair with a French film director. While struggling with his own insecurity, Mort realises that life can be a comedy, a drama, a romance, just like in films,... but, above all, it is a complete mystery!

#### **WOODY ALLEN**

Woody Allen nasceu em dezembro de 1935, em Nova York. Cineasta aclamado com mais de cinquenta anos de carreira, Allen é vencedor do Oscar de Melhor Direção e Melhor Roteiro por Noivo neurótico, noiva nervosa (1978). Em 1987 recebeu a estatueta de Melhor Roteiro por Hannah e suas irmãs. E em 2012 ganhou novamente o prêmio da Academia com Meia-noite em Paris. O realizador também foi celebrado com prêmios honorários nos festivais de Berlim, Cannes e Veneza.

Woody Allen was born in December 1935, in New York. Celebrated filmmaker with a career of over fifty years, Allen won the Oscar for Best Direction and Best Script for Annie Hall (1978). In 1987 he won the Oscar of Best Script for Hannah and Her Sisters. And in 2012 the Academy awarded him again for Midnight in Paris. The filmmaker has also been celebrated with honorary awards at Berlin, Cannes and Venice festivals.







#### IN THE MOOD FOR WONG KAR WAI



# The state of the s

### IN THE MOOD FOR WONG KAR WAI



# IN THE MOOD FOR WONG KAR WAI

Repletos de amor, luxúria e melancolia, os filmes de Wong Kar Wai são o sonho de qualquer cinéfilo. Um dos maiores cineastas contemporâneos, Wong é mestre em captar as muitas formas do amor e do namoro: o desejo em ascensão, a paixão insaciável e até a desilusão amorosa. As visões confusas e não lineares de Wong da solidão urbana atravessam as especificidades de seu tempo e lugar para captar nossa sede, como seres humanos, de contato. No entanto, elas também oferecem retratos indeléveis de lugares, desde uma Hong Kong densamente povoada e globalizada até uma quitinete improvisada em Buenos Aires. Seus mundos cinematográficos atmosféricos muitas vezes retratados pelo cinegrafista Christopher Doyle, com quem costuma trabalhar – se destacam pelas cores ousadamente saturadas, trilhas sonoras eletrizantes e efeitos de "step printing". Extremamente influente, o cineasta inovador conquistou o interesse de gerações pelo cinema de arte e despertou o cinema independente em Hong Kong. Nosso amor por Wong Kar Wai remonta ao ponto onde tudo começou: a MUBI foi fundada com base no princípio de que deveria ser possível passar Amor à flor da pele em uma cafeteria de Tóquio: e o resto é história! Este programa inclui novas restaurações encantadoras de seus clássicos, tendo sido supervisionadas pelo diretor em pessoa. Quer você esteja se apaixonando pela primeira vez ou revisitando uma paixão antiga, prepare-se para ter o coração partido! (MUBI)

O Festival do Rio tem a honra de apresentar a mostra In the Mood for Wong Kar Wai em parceria com a MUBI, com cinco títulos restaurados, em qualidade 4K. Uma oportunidade única de apreciar os filmes na tela grande.

Mostra realizada em parceria com a MUBI

Wong Kar Wai's films, filled with love, luxury and melancholy, are the dream of any cinephile. Wong, one of the greatest contemporary filmmakers, is a master at capturing the many forms of love and romance: mounting desire, insatiable passion up to romantic disenchantment. Wong's confused and non linear visions of urban solitude traverse the particularities of his time and place to capture our hunger, as human beings, for contact. At the same time, however, they offer ineradicable portraits of places, from a densely populated and globalized Hong Kong to an improvised bedsit in Buenos Aires. His atmospheric cinematographic worlds - often depicted by cameraman Christopher Doyle, with whom he usually works - are highlighted by the daringly saturated colours, electrifying sound-tracks and "step printing" effects. Extremely influential, this innovative filmmaker has won the interest of generations for arthouse cinema and initiated independent cinema in Hong Kong. Our love for Wong Kar Wai goes back to the point where it all began: MUBI was founded based on the principle that it should be possible to exhibit In the Mood for Love in a Tokyo café: and the rest is history! This program includes beautiful new restorations of his classics, supervised by the director himself. Whether you are falling in love for the first time or revisiting an old passion, prepare for a heart-break! (MUBI)

Rio Int'l Film Festival has the honour of presenting the showcase In the Mood for Wong Kar Wai in partnership with MUBI, with five restored films, in 4K format. A unique opportunity to enjoy these films on the big screen.

Showcase produced in partnership with MUBI.



#### **AMORES EXPRESSOS**

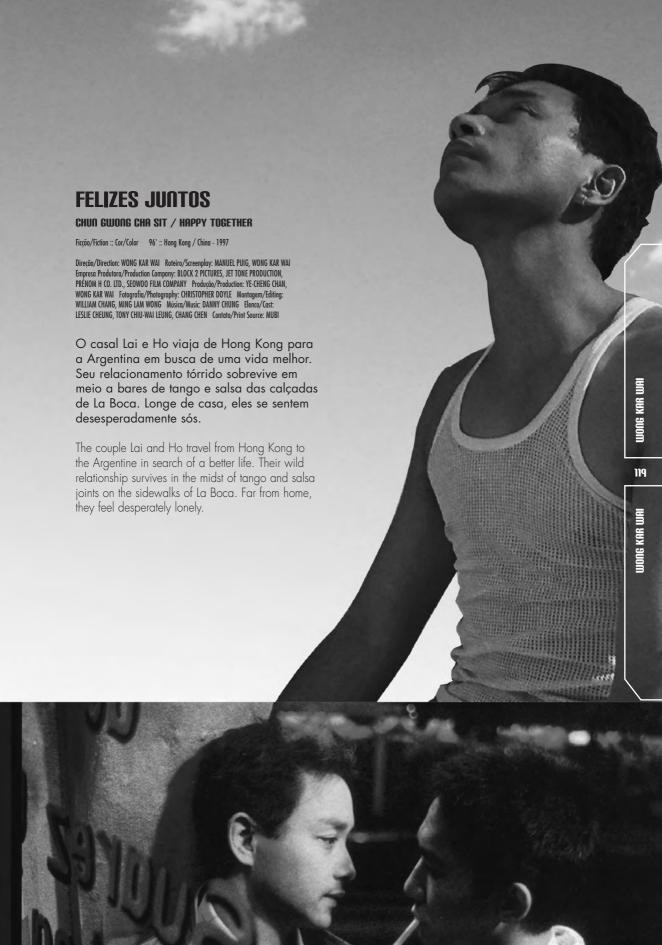
CHUNG HING SAM LAM / CHUNKING EXPRESS

Ficção/Fiction :: Cor/Color DCP 102' :: Hong Kong / China - 1994 :: Direção e roteiro/Direction and screenploy: WONG KAR WAI Empreso Produtora/Production Company: JET TONE PRODUCTION Produção/Production: PUI-WAH CHAN, YI-KAN CHAN, YI-KAN CHAN, JEFFREY LAU Fotografia/Photography: CHRISTOPHER DOYLE, ANDREW LAU Montagem/Editing: WILLIAM CHANG, KIT-WAI KAI, CHI-LEUNG KWONG Música/Music: FRANKIE CHAN, MICHAEL GALASSO, ROEL A. GARCÍA Elenco/Cast: BRIGITTE LIN, TONY CHIU-WAI LEUNG, FAYE WON Contato/Print Source: MUBI

Em Hong Kong, dois policiais apaixonados se vêem atraídos por duas mulheres muito diferentes: uma mulher sedutora do outro lado da lei e uma garçonete peculiar. In Hong Kong, two policeman fall in love with two very different women: a very seductive female outlaw and a strange waitress.









#### AMOR À FLOR DA PELE

FA YEUNG NIN WAH / IN THE MOOD FOR LOVE

Ficção/Fiction :: Cor/Color 98' :: Hong Kong / China - 2000

Direção, roteiro e produção/Direction, screenplay and production: WONG KAR WAI Empresa Produtora/Production Company: BLOCK 2 PICTURES, JET TONE PRODUCTION, ORLY FILMS, PARADIS FILMS Fotografia/Photography: CHRISTOPHER DOYLE, PUN-LEUNG KWAN, PING BIN LEE Montagem/Editing: WILLIAM CHANG Música/Music: MICHAEL GALASSO, SHIGERU UMEBAYASHI Elenco/Cast: MAGGIE CHEUNG, TONY CHIU-WAI LEUNG, SIU PING-LAM Contato/Print Source: MUBI

Ambientado em Hong Kong no início dos anos 1960, dois vizinhos, Sr. Chow e Sra. Chan, criam um vínculo depois de começarem a suspeitar que seus respectivos cônjuges estão tendo um caso juntos.

In Hong Kong in the early 1960s, two neighbours, Mr. Chow and Mrs. Chan, are brought together by the suspicion that their respective spouses are having an affair together.



#### 204b: OS SEGREDOS DO AMOR

2046 / 2046

Ficção/Fiction :: Cor/Color 129' :: Hong Kong / China - 2004

Direção, roteiro e produção/Direction, screenplay and production: WONG KAR WAI
Empresa Produtoro/Production Company: JET TONE PRODUCTION, SHANGHAI FILM GROUP,
ORLY FILMS, PARADIS FILMS, BLOCK 2 PICTURES Fotografio/Photography: CHRISTOPHER DOYLE,
PUNI-LEUNG KWAN Montagem/Editing: WILLIAM CHANG Música/Music: SHIGERU JUMEBAYASHI
Elenco/Cast: TONY CHIU-WAI LEUNG, GONG LI, FAYE WONG Contato/Print Source: MUBI

Chow Mo-Wan era escritor. Ele pensava ter escrito sobre o futuro, mas na verdade era o passado. No seu livro, um trem misterioso partia ocasionalmente para o ano de 2046. Todos os viajantes tinham a mesma intenção: recuperar suas lembranças perdidas.

Chow Mo-Wan was a writer who thought he had written about the future but in reality it was the past. In his book, a mysterious train leaves occasionally for the year 2046. All the passengers have the same aim: to recover their lost memories.





#### **BIOGRAFIA** BIOGRAPHY

Wong Kar Wai nasceu em Xangai, em 1956. Foi o primeiro diretor chinês a ganhar o prêmio de Melhor Diretor no Festival de Cinema de Cannes, por Felizes juntos (1997). Em 2006, foi o Presidente do Júri do mesmo festival. E também do Festival Internacional de Cinema de Berlim, em 2013. Com mais de 30 produções na carreira, dirigiu sucessos como Amores expressos (1994), 2046: Os segredos do amor (2004), Um beijo roubado (2007) e O grande mestre (2013).

Wong Kar Wai was born in Shangai, in 1956. He was the first Chinese director to be awarded the prize of Best Director at Cannes Film Festival, for Happy Together (1997). He was President of the Jury of Cannes in 2006 and of Berlin Film Festival in 2013. His career of more than 30 productions includes directing successes like Chungking Express (1994), 2046 (2004), My Blueberry Nights (2007) and The Grandmaster (2013).



# **CAHIERS MON AMOUR** CAHIERS MON AMOUR **70 YEARS 70 ANOS**

# CAHIERS MON AMOUR

#### CAHIERS MON AMOUR 70 YEARS

Umas das publicações mais importantes da cinefilia mundial, a revista Cahiers du Cinéma completa 70 anos em 2021. Criada por André Bazin, Jacques Doniol-Valcroze e Joseph-Marie Lo Duca, ao longo desse período, teve colaboradores do quilate - e aqui não é exagero empregar o termo - de Robert Bresson, Jean Cocteau, Éric Rohmer, Jacques Rivette, Jean-Luc Godard, Claude Chabrol, François Truffaut, entre muitos outros. Uma geração de frequentadores da Cinemateca Francesa, que depois se tornariam os astros da Nouvelle Vague.

Para celebrar a efeméride, o Festival do Rio apresenta a retrospectiva Cahiers Mon Amour 70 Anos. Uma seleção de 11 clássicos franceses, que conta ainda com uma exposição de capas de edições históricas da revista, que ficarão em exibição no Estação Net Rio. Entre as publicações, está a de setembro de 2019 (leia trecho na próxima página), um verdadeiro dossiê sobre a atual situação do cinema brasileiro, que estampou o filme Bacurau na capa.

# TO ANOS

One of the most important publications for global film lovers, Cahiers du Cinéma magazine is 70 years old in 2021. Created by André Bazin, Jacques Doniol-Valcroze and Joseph-Marie Lo Duca, over this period, it had collaborators of the calibre of Robert Bresson, Jean Cocteau, Éric Rohmer, Jacques Rivette, Jean-Luc Godard, Claude Chabrol, François Truffaut, among many others. A generation of habitués of the Cinemateca Francesa, who later became the stars of the Nouvelle Vague.

To celebrate this event, Rio Int'l Film Festival presents the retrospective Cahiers Mon Amour 70 Years. A selection of 11 French classics, including an exhibition of historical covers of the magazine, which will be exhibited at Estação Net Rio. Among these publications, is the one for September 2019 (see the excerpt next page): a complete dossier of the present state of Brazilian Cinema, with the film Bacurau stamped on the cover.



# CAHIERS CINEMA

Nossa viagem ao Brasil, organizada pelo Institut Français do Rio de Janeiro, tem permitido sentirmos a temperatura de uma cinematografia que, segundo muitos, está no seu apogeu. É verdade que, desde os dias gloriosos do Cinema Novo, nos anos 1960, o cinema brasileiro nunca se mostrou tão evidente e reconhecido na cena internacional. Os dois prêmios atribuídos ao cinema brasileiro no último Festival de Cannes - Prêmio do Júri para Bacurau, de Kleber Mendonça Filho e Juliano Dornelles, e Um Certo Olhar para A vida invisível, de Karim Aïnouz - são talvez um símbolo disso. De volta a Paris, nos encontramos com o estimado crítico brasileiro Inácio Araújo (Folha de São Paulo), para fazer um balanço da nossa viagem. Quando soltamos a frase que imaginamos como título do nosso dossiê - "Talvez quando o país vai mal, o cinema vai bem" -, Araújo retrucou: "Talvez isso seja verdade em alguns casos, mas quando um país vai muito mal, como o Brasil hoje, o cinema arrisca ir muito mal também".

#### CINEMA BRASILEIRO: ANO ZERO

Por Ariel Schweitzer





Our journey to Brazil, organised by l'Institut Français of Rio de Janeiro, has allowed us to feel the pulse of a cinematography, which some believe to be in its prime. It is true that Brazilian Cinema has never been so evident and celebrated on the international scene since the glorious period of Cinema Novo during the 1960s. The two awards attributed to Brazilian films during the last Cannes Festival - Grand Jury Prize for Bacurau by Kleber Mendonça Filho and Juliano Dornelles, and Un Certain Regard for **Invisible Life** by Karim Ainouz – are perhaps symbolic. Back in Paris, we met up with genial Brazilian critic Inácio Araújo, (Folha de São Paulo), to draw up an assessment of our trip. When we expressed the catchphrase we had imagined for our report - "Perhaps when a country is going badly, its cinema goes well" -, Araújo replied: "Maybe that's true in some cases, but when a country is going very badly, like Brazil today, there is a risk that its cinema will go very badly too".

#### **EXPOSIÇÃO** EXHIBITION

A exposição é uma parceria com a Cavideo, a partir da doação da coleção do crítico Ronald Monteiro, na figura de sua viúva Marialva Monteiro. The exhibition is in partnership with Cavideo, from the donation of critic Ronald Monteiro's collection, by his widow Marialva Monteiro.

#### ASCENSOR PARA O CADAFALSO

ASCENSEUR POUR L'ÉCHAFAUD / ELEVATOR TO THE GALLOWS

Ficção/Fiction :: P&B/B&W DCP 91' :: França - 1957

Direção/Direction: LOUIS MALLE Roteiro/Screenplay: ROGER NIMIER,LOUIS MALLE, NOËL CALEF Empreso Produtora/Production Company: NOUVELLES ÉDITIONS DE FILMS (NEF) Produção/Production: JEAN THUILLIER Fotografia/Photography: HENRI DÉCAÉ Montagem/Editing:LÉONIDE AZAR Música/Music MILES DAVIS Elenco/Cost: JEANNE MOREAU, MAURICE RONET, GEORGES POUJOULY

Florence Carala e seu amante Julien Tavernier sonham em ficar juntos e, para isso, armam um plano para matar o marido dela. Julien assassina o homem, forjando um suicídio, e leva suas coisas para o carro. Logo ele percebe que esqueceu o roupão fora da janela e decide voltar para buscá-lo. Preso no elevador, ele lembra vários indícios que podem incriminá-lo.

Florence Carala and her lover Julien Tavernier dream of being together, and to this end, make a plan to kill her husband. Julien murders him, making it look like suicide, and takes his things to the car. Soon afterwards he remembers that he left his dressing-gown outside the window and decides to go back to fetch it. Trapped in the elevator, he remembers várious clues that can incriminate him.

#### LOUIS MALLE

Louis Malle nasceu em outubro de 1932, na França, e faleceu em 1995. Junto com Jacques-Yves Cousteau dirigiu O mundo silencioso, vencedor da Palma de Ouro no Festival de Cannes de 1956 e do Oscar de Melhor Documentário em 1957. Logo depois lançou seu primeiro longa-metragem ficcional, Ascensor para o cadafalso (1957). Ganhou em duas ocasiões o Leão de Ouro no Festival de Veneza: primeiro em 1980, com Atlantic City; e depois com Adeus, meninos, em 1987.

Louis Malle was born in October 1932, in France, and died in 1995. Together with Jacques-Yves Cousteau he directed *The Silent World*, winner of the Palme d'Or at Cannes in 1956 and the Oscar for Best Documentary in 1957. Soon afterwards he released his first fiction feature, *Lift to the Scaffold* (1957). He twice won the Golden Lion at Venice Film Festival: first in 1980, for Atlantic City; and later with *Au Revoir les Enfants*, in 1987.

#### ZAZIE NO METRÔ

ZAZIE DANS LE MÉTRO / ZAZIE DANS LE MÉTRO

Ficcão/Fiction :: Cor/Color 89' :: Franca - 1960

Direção e produção/Direction and production: LOUIS MALLE Roteiro/Screenplay: LOUIS MALLE, JEAN-PAUL RAPPENEAU Empresa Produtora/Production Company: NOUVELLES ÉDITIONS DE FILMS (NEF) Fotografia/Photography: HENRI RAICHI Montagem/Editing: KENOUT PELTIER Música/Music: FIORENZO CARPI Elenco/Cast: CATHERINE DEMONGEOT, PHILIPPE NOIRET, HUBERT DESCHAMPS

Zazie é uma menina de 12 anos que vive no interior da França com a mãe, que a manda para Paris por dois dias, podendo assim ficar sozinha com o namorado. Zazie fica hospedada na casa de um tio, uma figura um tanto quanto excêntrica. Ela tem o grande sonho de andar de metrô, só que, para sua infelicidade, ele está em greve. A travessa menina resolve então conhecer Paris por conta própria e se mete no meio do caos da cidade, conhecendo os tipos mais parisienses possíveis.

Zazie is a twelve-year-old girl who lives in the interior of France with her mother who sends her to Paris for two days, so that she can stay with her boyfriend alone. Zazie stays in the house of a somewhat eccentric uncle. Her dream is to travel on the underground but to her dismay, it is on strike. The headstrong child decides to get to know Paris on her own and plunges into the city's chaos, getting to know all the most typical Parisians.

#### **LOUIS MALLE**

Louis Malle nasceu em outubro de 1932, na França, e faleceu em 1995. Junto com Jacques-Yves Cousteau dirigiu *O mundo silencioso*, vencedor da Palma de Ouro no Festival de Cannes de 1956 e do Oscar de Melhor Documentário em 1957. Logo depois lançou seu primeiro longa-metragem ficcional, *Ascensor para o cadafalso* (1957). Ganhou em duas ocasiões o Leão de Ouro no Festival de Veneza: primeiro em 1980, com Atlantic City; e depois com *Adeus, meninos*, em 1987.

Louis Malle was born in October 1932, in France, and died in 1995. Together with Jacques-Yves Cousteau he directed *The Silent World*, winner of the Palme d'Or at Cannes in 1956 and the Oscar for Best Documentary in 1957. Soon afterwards he released his first fiction feature, *Lift to the Scaffold* (1957). He twice won the Golden Lion at Venice Film Festival: first in 1980, for Atlantic City; and later with *Au Revoir les Enfants*. in 1987.



#### PARIS NOS PERTENCE

PARIS NOUS APPARTIENT / PARIS BELONGS TO US

Ficção/Fiction :: P&B/B&W DCP 141' :: França - 1961

Direção/Direction: JACQUES RIVETTE Roteiro/Screenploy: JACQUES RIVETTE, JEAN GRUAULT Empresa Produtoro/Production Company: AJYM FILMS, LES FILMS DU CARROSSE Produção/Production: ROLAND NONIN Fotografia/Photography: CHARLES L. BITSCH Montagem/Editing: DENISE DE CASABIANCA Música/Music: PHILLIPPE ARTHUYS Elenco/Cost: BETTY SCHNEIDER, GIANI ESPOSITO, FRANÇOISE PRÉVOST

Anne Goupil é estudante de literatura na Paris dos anos 1950 e se integra a um grupo de teatro que ensaia uma peça de Shakespeare. É levada por seu irmão mais velho, Pierre, para uma festa de amigos que tem como um dos convidados Philip Kaufman, um americano expatriado fugindo do macartismo, e Gerard Lenz, acompanhado pela misteriosa Terry. A principal discussão no evento envolve um possível suicídio de Juan, amigo dos jovens e ativista espanhol que havia recentemente terminado seu relacionamento com Terry.

Anne Goupil, a literature student in Paris in the 1950s, becomes part of a theatre group which is rehearsing a Shakespeare play. Her older brother, Pierre, takes her to a friends' party where among the guests are Philip Kaufman, an expatriate American fleeing Macarthyism, and Gerard Lenz, accompanied by the mysterious Terry. The event's main discussion involves the possible suicide of Juan, a Spanish activist, friend of the young people who had recently ended his relactionship with Terry.

#### **JACOUES RIVETTE**

Jacques Rivette nasceu em março de 1928, na França, e faleceu em 2016. Tornou-se crítico da Cahiers du Cinéma em 1953 e é autor de alguns dos textos mais incisivos e icônicos da publicação. Rivette lançou em 1961 seu primeiro longa, Paris nos pertence, e dirigiu clássicos como A religiosa (1966) e Céline e Julie vão de barco (1974). Editor da Cahiers entre 1963 e 1965, venceu o Grande Prêmio do Júri no Festival de Cannes de 1991 com A bela intrigante.

Jacques Rivette was born in March 1928, in France, and died in 2016. He became a critic for Cahiers du Cinéma in 1953 and author of some of the publication's most incisive and iconical texts. Rivette released his first feature, Paris Belongs to Us, in 1961, and directed classics like The Nun (1966) and Céline and Julie Go Boating (1974). Editor of Cahiers from 1963 to 1965, he won the Grand Jury Award at Cannes with La Belle Noiseuse in 1991.

#### LA JETÉE

LA JETÉE / THE PIER

Ficção/Fiction :: P&B/B&W DCP 27' :: França - 1962

Direção e roteiro/Direction and screenplay: CHRIS MARKER Empresa Produtora/Production Company: ARGOS FILMS Produção/Production: ANATOLE DAUMAN Fotografia/Photography: JEAN CHIABAUT, CHRIS MARKER Montagem/Editing: JEAN RAVEL Música/Music: TREVOR DUNCAN Elenco/Cast: HÉLÈNE CHATELAIN, DAVOS HANICH, JACQUES LEDOUX

Na hipotética Paris devastada pela Terceira Guerra Mundial, os poucos humanos sobreviventes pesquisam uma forma de viajar no tempo, para assim poderem mandar alguém para buscar comida, água e talvez uma solução para a terrível posição em que se encontram. Um homem é assombrado por uma vaga lembrança da infância que se provará desastrosa.

In a hipothetical Paris devastated by the Third World War, the few surviving humans research a way to time travel, so they can send someone in search of food, water and maybe a solution for the terrible state in which they find themselves. One man is haunted by a vague childhood memory which will prove disastrous.

#### **CHRIS MARKER**

Chris Marker nasceu em 29 de julho de 1921 em Neuilly-sur-Seine, Hauts-de-Seine, França, como Christian François Bouche-Villeneuve. Foi diretor e roteirista, conhecido por Sans soleil (1983) e Description d'un combat (1960). Seu filme La jetée serviu de inspiração para o filme Os 12 macacos (1995), de Terry Gilliam. Morreu em 29 de julho de 2012 em Paris, França.

Chris Marker was born Christian François Bouche-Villeneuve, on the 29th of July 1921 at Neuilly-sur-Seine, Hauts-de-Seine, France. He was a director and scriptwriter, famous for Sans soleil (1983) and Description d'un combat (1960). His film La jetée was the inspiration for the film 12 Monkeys (1995), by Terry Gilliam. He died on the 29th of July 2012 in Paris, France.

#### O DEMÔNIO DAS ONZE HORAS

PIERROT LE FOU / PIERROT LE FOU

Ficção/Fiction :: Cor/Color DCP 110' :: França / Itália - 1965

Direção e roteiro/Direction and screenplay: JEAN-LUC GODARD Empresa Produtora/Production Company: FILMS GEORGES DE BEAUREGARD, ROME PARIS FILMS, SOCIÉTÉ NOUVELLE DE CINÉMATOGRAPHIE (SNC) Produção/Production: GEORGES DE BEAUREGARD Fotografia/Photography: RAOUL COUTARD Montagem/Editing: FRANÇOISE COLLIN Música/Music: ANTOINE DUHAMEL Elenco/Cast: JEAN-PAUL BELMONDO, ANNA KARINA, SAMUEL FULLER

Ferdinand Griffon está entediado com a sociedade parisiense. Certa noite, ele deixa a esposa em uma festa e volta sozinho para casa, onde encontra uma antiga amiga, Marianne Renoir, trabalhando como babá dos seus filhos. No dia seguinte, ele aceita fugir com a bela para o Mediterrâneo, mas o casal vai ser perseguido por mafiosos.

Ferdinand Griffon is bored of Parisian society. One night, he leaves his wife at a party and goes home alone, to find an old friend, Marianne Renoir, working as Nanny to his children. Next day, he agrees to run away to the Mediterranean with this beautiful woman, but the couple will be pursued by gangsters.

#### JEAN-LUC GODARD

Jean-Luc Godard nasceu em 3 de dezembro de 1930, em Paris. Começou a publicar na Cahiers du Cinéma logo no início da revista e na década de 1960 revolucionou o cinema com obras como Acossado (1960), O desprezo (1963), O demônio das onze horas (1965) e A chinesa (1967). Considerado um dos maiores realizadores da história da sétima arte, recebeu um Oscar honorário por sua brilhante carreira em 2011 e acumula prêmios dos principais festivais do circuito internacional.

Jean-Luc Godard was born on the 3rd of December 1930, in Paris. He began publishing his work in Cahiers du Cinéma in the early stages of the magazine and in the 60s revolutionised cinema with films like *Breathless* (1960), Contempt (1963), Pierrot le Fou (1965) and La Chinoise (1967). Considered one of the greatest directors of the history of the seventh art, he received an honorary Oscar for his brilliant career in 2011 and has accumulated awards from the principal festivals of the international circuit.



#### Z 1/1

Ficção/Fiction :: Cor/Color DCP 127' :: França / Argélia - 1969

Direction: COSTA-GAVRAS Roteiro/Screenplay: VASSILIS VASSILIKOS, COSTA-GAVRAS, JORGE SEMPRÚN, BEN BARZMAN Empresa Produtora/Production Company: VALORIA FILMS, REGGANE FILMS, OFFICE NATIONAL POUR LE COMMERCE ET L'INDUSTRIE CINÉMATOGRAPHIQUE (ONCIC) Production: PHILIPPE D'ARGILA, JACQUES PERRIN, AHMED RACHEDI, ERIC SCHLUMBERGER Folografia/Pholography: RAOUL COUTARD Montagem/Editing: Françoise Bonnot Música/Music: Mikis Theodórakis Elenco/Cast: YVES MONTAND, JEAN-LOUIS TRINTIGNANT, IRENE PAPAS

O assassinato real de um político liberal, cometido como se fosse um acidente, é retratado no caso Lambrakis. Fato acontecido na Grécia no início da década de 1960, a investigação sobre a morte do político foi escandalosamente encoberta por uma rede de corrupção e ilegalidade na polícia e no exército.

The Lembraki case recounts the real life assassination of a liberal politician, carried out as If It was an accident. Occurring in Greece in the early 1960s, the politician's death suffered a scandalous cover-up by a police and army network of corruption and illegality.

#### **COSTA GAVRAS**

Costa-Gavras nasceu em 12 de fevereiro de 1933 em Loutra-Iraias, Grécia, como Konstantinos Gavras. É realizador e escritor, conhecido por Z (1969), Desaparecido: um grande mistério (1982) e Amém (2002). Costa-Gavras was born Konstantinos Gavras on the 12th of February 1933 in Loutra-Iraias, Greece. He is a director and writer, known for Z (1969), Missing (1982) and Amen (2002).



#### **OS CARACÓIS**

#### LES ESCARGOTS / THE SNAILS

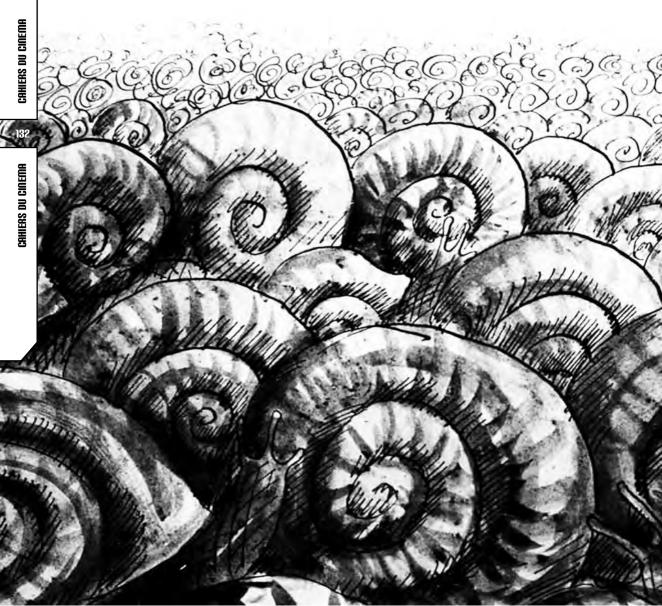
Animação/Animation :: Cor/Color 10' :: França - 1966

Direction: RENÉ LALOUX Roleiro/Screenplay: RENÉ LALOUX, ROLAND TOPOR Empresa Produtora/Production Company: SOFAC Animação/ Animation: RENÉ LALOUX, JACQUES LEROUX Música/Music ALAIN GORAGUER

Um camponês lamenta suas alfaces raquíticas... e de repente elas começam a crescer desproporcionalmente. A peasant laments his puny lettuces... and suddenly they begin to grow enormously.

#### RENÉ LALOUX

René Laloux nasceu em 13 de julho de 1929 em Paris, França. Foi roteirista e diretor, conhecido por *O planeta* selvagem (1973), *Os mestres do tempo* (1982) e *Os* caracóis (1966). Ele morreu em 14 de março de 2004 em Angoulême, Charente, França. René Laloux was born on the 13th of July 1929 in Paris, France. He was a scriptwriter and director, best known for Fantastic Planet (1973), Time Masters (1982) and The Snails (1966). He died on the 14th of March 2004 in Angoulême, Charente, France.



#### O PLANETA SELVAGEM

LA PLANÈTE SAUVAGE / FANTASTIC PLANET

Animação/Animation :: Cor/Color DCP 72' :: França / Tchecoslováquia - 1973

Direction: RENÉ LALOUX Roteiro/Screenplay: ROLAND TOPOR. RENÉ LALOUX. Empresa Produtora/Production Company: ARGOS FILMS, LES FILMS ARMORIAL, INSTITUT NATIONAL DE L'AUDIOVISUEL (INA), CESKOSLOVENSKÝ FILMEXPORT, KRÁTKÝ FILM PRAHA, OFFICE DE RADIODIFFUSION TÉLÉVISION FRANCAISE (ORIF) Produção/Production: ANATOLE DAUMAN Fotografia/Photography: BORIS BAROMYKIN, LUBOMIR REJTHAR Montagem/Editing: HÉLÈNE ARNAL Música/Music: ALAIN GORAGUER Vozes/Voices: JEAN VALMONT, JENNIFER DRAKE, ERIC BAUGIN

No planeta Ygam vive uma raça de seres alienígenas gigantes chamados Draags. Estes seres - que através da meditação atingiram os mais altos níveis do conhecimento - mantêm os humanoides Oms como animais domésticos. Até o dia em que os oprimidos Oms, liderados pelo rebelde Terr, decidem iniciar uma revolução.

A gigantic alien species called Draags live on the planet Ygam. These beings - who reach the highest levels of knowledge through meditation - mantain the humanoids Oms as domestic animals. Comes the day that the oppressed Oms, led by the rebel Terr, decide to begin a revolution.

#### RENÉ LALOUX

René Laloux nasceu em 13 de julho de 1929 em Paris, França. Foi roteirista e diretor, conhecido por *O planeta* selvagem (1973), *Os mestres do tempo* (1982) e *Os* caracóis (1966). Ele morreu em 14 de março de 2004 em Angoulême, Charente, França. René Laloux was born on the 13th of July 1929 in Paris, France. He was a scriptwriter and director, best known for Fantastic Planet (1973), Time Masters (1982) and The Snails (1966). He died on the 14th of March 2004 in Angoulême, Charente, France.



134

#### A MAROUESA D'O

DIE MARQUISE VON O... / THE MARQUISE OF O

Ficcão/Fiction :: Cor/Color DCP 102' :: Alemanha Ocidental / Franca - 1976

Direction: ERIC ROHMER Roteiro/Screenplay: ÉRIC ROHMER, HEINRICH VON KLEIST Empresa Produtora/Production Company: JANUS FILM, LES FILMS DU LOSANGE Produção/Production: KLAUS HELLWIG, BARBET SCHROEDER Fotografia/Photography: NÉSTOR ALMENDROS Montagem/Editing: CÉCILE DECUGIS Elenco/Cast. EDITH CLEVER, BRUND GANZ, OTTO SANDER

A Marquesa d'O é uma viúva cujo pai comanda uma praça de guerra na Lombardia. Após a praça ser tomada pelos russos, os soldados se preparam para violentar a marquesa. Até que um tenentecoronel russo, o Conde F., a salva e a leva para uma ala do castelo que ainda não havia sido incendiada. É lá que o conde revela suas verdadeiras intenções com a marquesa. Vencedor do Grande Prêmio do Júri do Festival de Cannes.

The Marquise of O is a widow whose father commands a square during the war in Lombardy. When the square falls to the Russians, the soldiers are preparing to rape the marquise. However a Russian lieutenant-colonel, Count F., saves her and takes her to a wing of the castle which has not yet been burned. There the count reveals his real intentions with the marquise. Winner of the Grand Jury Prize at Cannes.

#### **ERIC ROHMER**

Eric Rohmer (1920-2010) é um célebre diretor francês que desempenhou um importante papel na Nouvelle Vague. Considerado um mestre na articulação de arte e filosofia, foi um dos fundadores e editor dos Cahiers du Cinema. Possui uma vasta filmografia com mais de 80 títulos como diretor. Suas principais produções foram *O joelho de Claire* (1970), *O raio verde* (1986) e *A minha noite com ela* (1969).

Eric Rohmer (1920-2010) is a famous French director who had an important role in the Nouvelle Vague. Considered a master of combining art and philosophy, he was one of the founders and the editor of Cahiers du Cinema. He has a vast filmography having directed more than 80 films. His best known productions were Claire's Knee (1970), The Green Ray (1986) and My Night at Maud's (1969).



#### O DINHEIRO

L'ARGENT / L'ARGENT

Ficção/Fiction :: Cor/Color DCP 85' :: França / Suíça - 1983

Direção e roteiro/Direction and screenplay: ROBERT BRESSON Empresa Produtora/Production Company: EÔS FILMS, FRANCE 3 CINÉMA, MARION'S FILMS Produção/Production: JEAN-MARC HENCHOZ, DANIEL TOSCAN DU PLANTIER Fotografia/Photography: PASQUALINO DE SANTIS, EMMANUEL MACHUEL Montagem/Editing: JEAN-FRANÇOIS NAUDON Música/Music: JOHANN SEBASTIAN BACH Elenco/Cast: CHRISTIAN PATEY, VINCENT RISTERUCCI, SYLVIE VAN DEN ELSEN

Uma nota falsa de 500 francos circula pelas caixas, bolsos e mãos de várias pessoas até encontrar Yvon, um jovem trabalhador. Por conta dela ele é demitido, acaba preso e tem a vida profundamente modificada.

A false 500 franc note circulates through the tills, pockets and hands of various people until it reaches Yvon, a young labourer. The false note leads to his being sacked and taken to prison and his whole life is transformed.

#### ROBERT BRESSON

Formou-se em Artes Plásticas e Filosofia. Depois de seus dois primeiros filmes, Anjos das ruas (1943) e As damas do bosque de Bologne (1945), passou a trabalhar com atores não-profissionais, adotando uma estética carcterizada pelo minimalismo. Seus filmes Um Condenado à Morte Escapou (1956), Pickpocket (1959) e Au Hasard Balthazar (1966) foram classificados entre os 100 melhores filmes já feitos na pesquisa de opinião de 2012 da revista Sight & Sound. L'argent (1983) é seu último filme.

He graduated in Fine Art and Philosophy. After his first two films, Angels of Sin (1943) and Les Damas du Bois de Boulogne (1945), he began to work with non-professionals, adopting a minimalist aesthetic. His films A Man Escaped (1956), Pickpocket (1959) and Au Hasard Balthazar (1966) were classified among the 100 best films ever made in a 2012 survey of Sight & Sound magazine. L'argent (1983) was his last film.





Directio e productio/Direction and production: LOUIS MALLE Roteiro/Screenplay: LOUIS MALLE, JEAN-CLAUDE CARRIÈRE Empresa Produtora/Production Company: NOUVELLES ÉDITIONS DE FILMS (NEF), TF1 FILMS PRODUCTION, ELLEPI FILMS Fotografia/Photography: RENATO BERTA Montagem/Editing: EMMANUELLE CASTRO Músico/Music: STÉPHANE GRAPPELLI Elenco/Cost: MIOU-MIOU, MICHEL PICCOLI, MICHEL DUCHAUSSOY

A mãe de Milou morre no momento em que os distúrbios e greves estão varrendo o país, no contexto de Maio de 1968. Os eventos interferem nos planos de um funeral e perturbam a família e um motorista de caminhão abandonado. O filme combina elementos de comentários sociais e interpessoais com farsa.

Milou's mother dies while disturbances and strikes are sweeping the country, in the context of May 1968. These events interfere with the funeral plans and disturb the family and the driver of an abandoned lorry. The film combines elements of social and interpersonal commentary with farse.

#### LOUIS MALLE

Louis Malle nasceu em outubro de 1932, na França, e faleceu em 1995. Junto com Jacques-Yves Cousteau dirigiu O mundo silencioso, vencedor da Palma de Ouro no Festival de Cannes de 1956 e do Oscar de Melhor Documentário em 1957. Logo depois lançou seu primeiro longa-metragem ficcional, Ascensor para o cadafalso (1957). Ganhou em duas ocasiões o Leão de Ouro no Festival de Veneza: primeiro em 1980, com Atlantic City; e depois com Adeus, meninos, em 1987.

Louis Malle was born in October 1932, in France, and died in 1995. Together with lacques-Yves Cousteau he directed The Silent World, winner of the Palme d'Or at Cannes in 1956 and the Oscar for Best Documentary in 1957. Soon afterwards he released his first fiction feature, Lift to the Scaffold (1957). He twice won the Golden Lion at Venice Film Festival: first in 1980, for Atlantic City; and later with Au Revoir, Les Enfants, in 1987

TALENT PRESS RIO

# TALENT PRESS RIO



# TALENT PRESS RICHARD

Pelo quinto ano, o Festival do Rio abriga em sua programação o Talent Press Rio, uma das extensões internacionais do Berlinale Talents, do Festival de Berlim. Voltado para a capacitação de jornalistas e críticos de cinema de países de língua portuguesa, o programa é realizado em parceria com o Goethe-Institut, a Federação Internacional de Críticos de Cinema (Fipresci) e a Associação Brasileira de Críticos de Cinema (Abraccine).

O Talent Press Rio busca contribuir para a formação de críticos e críticas de cinema que redigem em português, gerar oportunidades de intercâmbio entre os países de língua portuguesa e reforçar laços culturais em seus respectivos países. Durante o período do festival, dez críticos do Brasil, de Portugal e de Angola terão a oportunidade de participar de uma intensa programação que inclui encontros com mentores, cineastas e profissionais da imprensa cinematográfica.

For the fifth year, the Rio de Janeiro Int'l Film Festival includes in its programming Talent Press Rio, one of the international extensions of the Berlinale Talents. With the aim of contributing to the development of journalists and film critics from Portuguese-speaking countries, the program is held in partnership with the Goethe-Institut, the International Federation of Cinema Critics (FIPRESCI) and the Brazilian Cinema Critics Association (Abraccine).

Talent Press Rio seeks to contribute to the formation of critics writing in Portuguese, generating opportunities for exchange between lusophone countries and strengthening cultural ties in their respective countries. During the festival period, ten critics from Brazil, Portugal and Angola will have the opportunity of participating in an intense programming that includes meetings with mentors, filmmakers and film press professionals.

## COORDENADOR

COORDINATION

Jornalista, crítico, curador e professor, é doutor em cinema pela UFF. É colaborador do jornal Valor Econômico, onde assina a coluna Janela Crítica. Passou pela redação de diversos jornais e revistas e editou o site Filme B. Colaborou para as revistas internacionais Cahiers du Cinéma e ScreenDaily.

Journalist, film critic, curator, and teacher. Writes in the newspaper Valor Econômico. He has worked in several newspapers and magazines and edited the website Filme B. He has collaborated with international magazines Cahiers du Cinéma and ScreenDaily.



PEDRO BUTCHER

#### **ASSISTENTE**

#### **ASSISTANT COORDINATOR AND MENTORING**



RONI FILGUEIRAS

Nascida no Rio de Janeiro, é jornalista há 30 anos. Trabalhou como crítica de cinema em O Globo, Folha de S. Paulo, Jornal do Brasil, Veja Rio. Assina ensaios nos livros "Mulheres atrás das Câmeras - As Cineastas Brasileiras de 1930 a 2018", "Documentário Brasileiro – 100 Filmes Essenciais", etc.

Born in Rio de Janeiro, she has been a journalist for 30 years. Worked as a film critic in O Globo, Folha de S. Paulo, Jornal do Brasil, Veja Rio. She has published essays in the books "Women Behind the Cameras – Brazilian Filmmakers from 1930 to 2018", "Brazilian Documentary – 100 Essential Films", among others.

ı

ı

ı

П

## **MENTORES**



#### **ELA BITTENCOURT**

Escritora, jornalista e crítica, é mestre em Administração de Arte e em Escrita Criativa pela Universidade de Columbia, em Nova York. Seus artigos são publicados em diversas revistas internacionais. É consultora da Giornate degli Autori (Venice Days) e membro do comitê de seleção do É Tudo Verdade.

Writer, journalist and film critic, has a Master's in Administration of Art and Creative Writing from Columbia University, in New York. Her articles are published in several international publications. She is a consultant to the Giornate Degli Authori (Venice Days) and member of the selection committee of É Tudo Verdade Film Festival.



#### RICARDO VIEIRA LISBOA

Mestre pela Escola Superior de Teatro e Cinema, em Lisboa, na área de Realização e Dramaturgia. Como crítico escreve no site À pala de Walsh (www.apaladewalsh.com), que cofundou em 2012, e edita até hoje. Colabora com o festival IndieLisboa, desde 2013, e com o festival Porto/Post/Doc.

Master of Direction and Dramaturgy from Escola Superior de Teatro e Cinema in Lisbon. As a film critic, he writes on the website À Pala de Walsh, which he cofounded in 2012. He has collaborated with the IndieLisboa Festival since 2013, and with the Porto/Post/Doc Festival.



#### **VICTOR GUIMARÃES**

Crítico de cinema, curador e professor. Escreve para a revista Cinética e para o portal Con Los Ojos Abiertos. Colaborou com publicações como Senses of Cinema, Kinoscope, La Vida Útil e La Furia Umana. Doutor em Comunicação Social pela UFMG.

Film critic, curator and teacher. Writes for Cinética and the portal Con Los Ojos Abiertos. He has collaborated with publications such as Senses of Cinema, Kinoscope, Desistfilm, La Vida Útil and La Furia Umana. PhD in Social Communication from UFMG

#### **PARTICIPANTES**

**PARTICIPANTS** 



ANA JÚLIA SILVINO (Juiz de Fora, MG, Brasil)



GEO ABREU (Belém, PA, Brasil)



CLAUDIO AZEVEDO (Vila do Conde, Portugal)



GIULIANA ZAMPROGNO (Vitória, ES, Brasil)



**DIEGO SOUZA**(Belo Horizonte, MG, Brasil)



MANU ZILVETI (Pelotas, RS, Brasil)



DRI TINOCO (Niterói, RJ, Brasil)



MARCOS JINGUBA (Ingombota, Angola)



GABRIEL ARAÚJO



THIAGO GELLI (São Paulo, SP, Brasil)

П

	οιοφορίζετ
RIOMARKET	RIOMARKET

# RIO MARKET

2021. Um ano de recomeço, de reflexão e crença na importância do outro. A indústria do audiovisual no mundo não poderá fugir deste conceito. E olhar ao redor, olhar para a audiência, é cada vez mais relevante.

Os conteúdos, independente dos formatos, têm que cada vez procurar a relevância, não importa de onde venham. Neste nosso mundo de hoje, o que importa é que possamos ter conteúdos universais, mesmo que construídos a partir de histórias particulares.

O mundo mudou e a maneira de consumir também mudou. Ampliaram-se as possibilidades de acessos permitindo que produtos audiovisuais de todas as partes pudessem circular, ampliando o conhecimento de diferentes culturas. Trata-se de viver experiências.

O RioMarket deste ano dedica sua edição ao tema: Os desafios de capturar a atenção da audiência -Pensando localmente e agindo globalmente. 2021. A year of new beginnings, reflection and belief in the importance of others. The worldwide audiovisual industry cannot escape this concept. Looking around, looking at the audience, is ever more relevant.

Notwithstanding the format, content must seek relevance, regardless of its origin. In our world of today, what counts is that we should have universal content even when it is built from particular stories.

Not only the world but also the way of consuming has changed. Possibilities of access have expanded to the degree that audiovisual products from all over can circulate, amplifying the knowledge of different cultures. This means living experiences.

This year, RioMarket dedicates its edition to the theme: the challenges of attracting audiences' attention - thinking locally and acting globally.



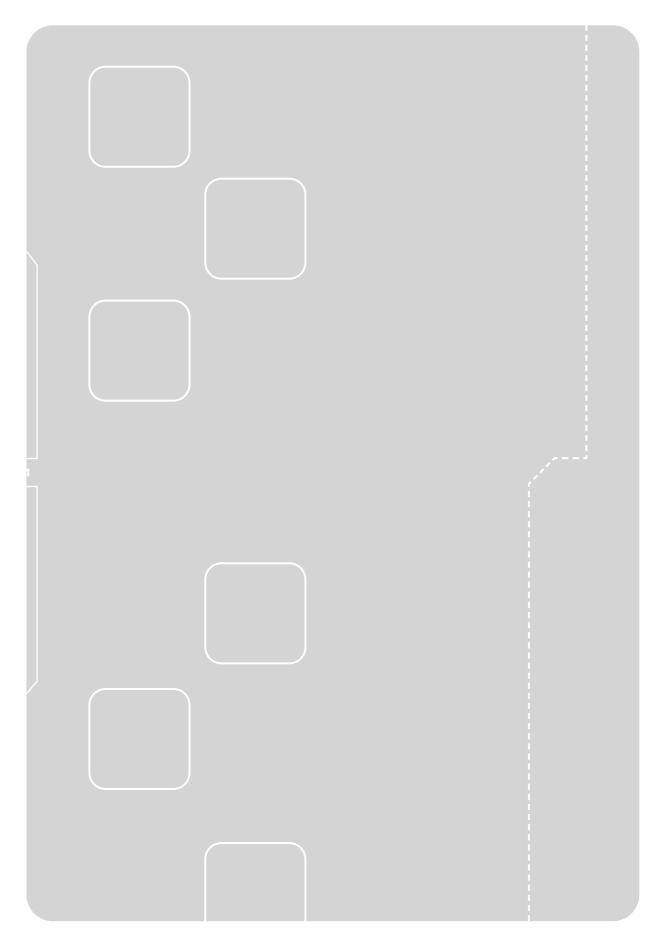
# RioMarket

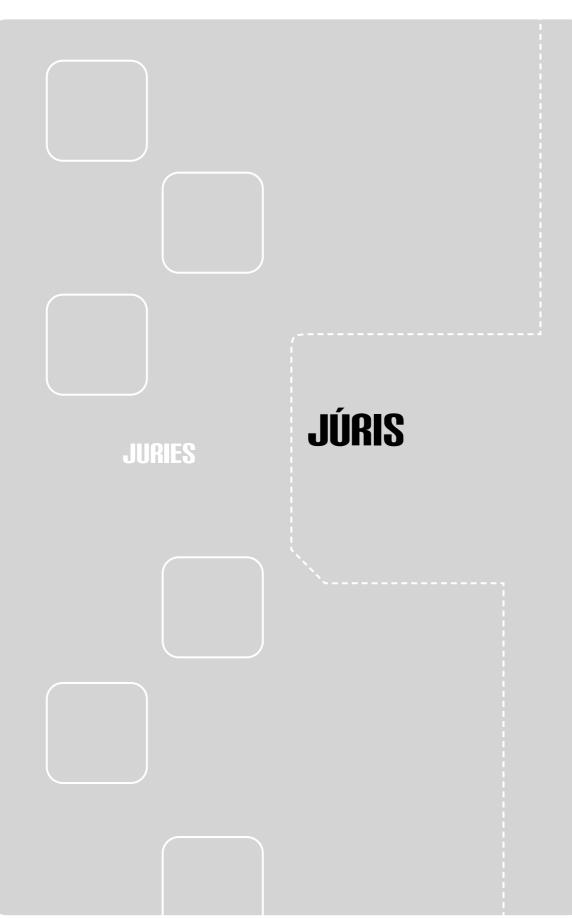


O RIOMARKET 2021 acontecerá de 14 A 16 DE DEZEMBRO pela primeira vez no formato online e totalmente aberto ao público.

Todas as informações sobre inscrições e a programação do RioMarket 2021 podem ser encontradas no site: www.festival.filmocracy.com/riomarket







#### PATRÍCIA ANDRADE - PRESIDENTE DO JÚRI / JURY PRESIDENT



Patrícia Andrade é carioca, jornalista. Desde 2000 assina roteiros de filmes, séries e peças de teatro musical. Entre os quais, 2 filhos de Francisco (2005), Gonzaga – De pai para filho (2012), Nise – O coração da loucura (2015), Entre irmãs (2017), O canto da sereia (2013) e Elis – A musical (2013). Atualmente na HBO Max, é responsável pela supervisão, apresentação e desenvolvimento de projetos originais.

Patrícia Andrade is a journalist from Rio. She has been scripting films, series and musicals since 2000. Among which, 2 Sons of Francisco (2005), Gonzaga – From Father to Son (2012), Nise – The Heart of Madness (2015), The Seamstress (2017), Siren's Song (2013) and Elis – A Musical (2013). She is currently employed at HBO Max, where she is responsible for the supervision, presentation and development of original projects.

#### **BIA SALGADO**



Bia Salgado é carioca, figurinista, com mais de 30 anos de carreira. Tem no currículo títulos como Cidade de Deus (2002), A dona da história (2004), Noel: Poeta da Vila (2006), Chico Xavier (2010), Serra Pelada (2013), entre outros. Entre seus trabalhos mais recentes estão os figurinos de Veneza (2019) e da série da TV Globo Segunda chamada (2019).

Bia Salgado is a costume-designer from Rio with a career of more than 30 years. Her curriculum includes films like *City of God* (2002), *A Dona da História* (2004), *Noel: Poeta da Vila* (2006), *Chico Xavier* (2010), *Bald Mountain* (2013), among others. Her most recent work includes the costumes for Venice (2019) and the TV Globo series *Second Call* (2019).

#### **GUSTAVO PIZZI**

Gustavo Pizzi é diretor, roteirista e produtor. Dentre seus principais filmes estão *Riscado* (2010), *Benzinho* (2018) e a série *Os últimos dias de Gilda* (2020). Seus trabalhos já foram exibidos em festivais como Berlim, Sundance, SXSW, Rotterdam, Karlovy Vary, entre outros.

Gustavo Pizzi is a director, scriptwriter and producer. Among his principal films are *Craft* (2010), *Loveling* (2018) and *The Last Days of Gilda* (2020) series. His films have been exhibited in festivals like Berlin, Sundance, SXSW, Rotterdam, Karlovy Vary, and others.



#### **QUITO RIBEIRO**

Quito Ribeiro é montador, nascido em Salvador. Sua trajetória inclui mais de vinte longas-metragens e documentários, além de séries e programas de TV. Entre os filmes que montou constam M-8: Quando a morte socorre a vida (2019), Tim Maia (2014), Paraísos artificiais (2012), 5x favela, agora por nós mesmos (2010) e Bróder (2009).

Quito Ribeiro is an editor, born in Salvador. His trajectory includes more than twenty features and documentaries, besides a series of TV programs. Among the films he has edited are M-8 (2019), Tim Maia (2014), Artificial Paradises (2012), 5x Favela, Now by Ourselves (2010) and Bróder (2009).



#### SUZANA PIRES

Suzana Pires acumula 30 anos de carreira como atriz e 20 como autora. Atuou em 15 novelas, dez seriados e 11 filmes. Segue trabalhando como atriz na Rede Globo e, como autora, desenvolve projetos para o mercado nacional, através da Dona de Si Conteúdos. Também atende o mercado internacional, desenvolvendo projetos autorais para a Avallon Studios em Los Angeles.

Suzana Pires has had a 30 year career as actress and 20 as scriptwriter. She has acted in 15 soap operas, ten series and eleven films. She continues to work as an actress at Rede Globo and, as a writer, develops projects for the domestic market, through Dona de Si Conteúdos company. She also works for the international market, developing original projects for Avallon Studios in Los Angeles.



## EMÍLIO DOMINGOS - PRESIDENTE DO JÚRI / JURY PRESIDENT

Dirigiu e roteirizou três longas documentários premiados no Festival do Rio: Favela é moda (2019); Deixa na régua (2016) e A batalha do passinho (2012). Seu primeiro longa, L.A.P.A. (2008), ganhou o Festival Câmera Mundo na Holanda. Diretor geral da série O enigma da energia escura (2021), no GNT.

He directed and scripted three feature-length documentaries awarded at Rio Int'l Film Festival: Favela é Moda (2019); Deixa na Régua (2016) and A Batalha do Passinho (2012). His first feature, L.A.P.A. (2008), was awarded at Festival Câmera Mundo in Holland. General Director of the series O Enigma da Energia Escura (2021), on GNT.



#### **ALICE FURTADO**

Estreou seu primeiro longa-metragem, Sem seu sangue (2019), na Quinzena dos Realizadores, em Cannes. Realizou os curtas Duelo antes da noite (2011) e A rã e Deus (2013). Como montadora, trabalhou em mais de 20 produções, como o filme El auge del humano (2016) e a série Os últimos dias de Gilda (2020).

She launched her first feature, Sick, Sick, Sick (2019), at Directors Fortnight, in Cannes. She directed the shorts Due Before Nightfall (2011) and When it Lifts its Little Eyes Up (2013). She has worked as editor in more than 20 productions, like the film The Human Surge (2016) and the series The Last Days of Gilda (2020).



### MARIANA GENESCÁ

Mariana Genescá é produtora de documentários, com foco em temáticas sociais. Já produziu diversos longas, médias-metragens e séries, entre eles o premiado filme Espero tua (re)volta (2019), que teve sua estreia mundial no Festival de Berlim, com os Prêmios da Anistia Internacional e da Paz.

Mariana Genescá is a documentary producer, with a focus on social themes. She has produced various features, medium length films and series, among which the award-winning film *Your Turn* (2019), which had its world premiere at the Berlinale, winning the Amnesty International and the Peace Awards.

CRÉDITOS E **CREDITS AND AGRADECIMENTOS ACKNOWLEDGEMENTS** 

#### FESTIVAL DO RIO 2021 RIO DE JANEIRO INT'L FILM FESTIVAL

#### **APOIO**

PREFEITURA DA CIDADE DO RIO DE JANEIRO, através da Riofilme, órgão que integra a Secretaria de Governo e Integridade Pública FIRJAN TELECINE

#### **PARCERIAS**

MUBI

GOETHE INSTITUT
BERLINALE TALENTS
EMBAIXADA DA FRANÇA NO BRASIL
INSTITUT FRANÇAIS

#### PROMOÇÃO / PROMOTION

ADORO CINEMA CANAL BRASIL CANAL CURTA GLOBOFILMES

#### PARCERIAS INSTITUCIONAIS

CINEPOLIS
ESTAÇÃO NET
RESERVA CULTURAL NITEROI
JAIR DE SOUZA DESIGN
LINK DIGITAL
NOVOTEL
O2 PÓS
RG PRODUÇÕES
ZIT GRAFICA
FESTIVAL SCOPE

SICAV FILMOCRACY

**CPCB** 

#### REALIZAÇÃO / ORGANIZED BY

CINEMA DO RIO CIMA - CENTRO DE CULTURA INFORMAÇÃO E MEIO AMBIENTE

#### Conselho Diretor / Steering Committee

ILDA SANTIAGO MARCOS DIDONET NELSON KRUMHOLZ VILMA LUSTOSA WALKIRIA BARBOSA

#### Comissão de Seleção Première Brasil/ Première Brasil Programming Committee

ILDA SANTIAGO
MARCOS DIDONET
NELSON KRUMHOLZ
VILMA LUSTOSA
WALKIRIA BARBOSA
BARBARA DEFANTI
CARLOS EDUARDO VALINOTI
DANNON LACERDA
FLAVIA CANDIDA
GISELIA MARTINS
JULIA COUTO
KAREN BLACK
RICARDO COTA

#### Direção Executiva / Executive Directors

ILDA SANTIAGO WALKIRIA BARBOSA

#### Direção de Programação & Projetos Internacionais / Int'l Projects & Programming Director ILDA SANTIAGO

Direção de Comunicação e Marketing / Communication and Marketing Director VILMA LUSTOSA

## Direção do RioMarket / RioMarket Director WALKIRIA BARBOSA

#### Direção Administrativo-Financeira / Managing Director NELSON KRUMHOLZ

#### Direção de Projetos Especiais / Special Projects Director MARCOS DIDONET

Coordenação Internacional / International Coordination JULIA COUTO

#### **Print Traffic**

JOÃO MARCOS LATGÉ

Consultor de Programação / Programming Consultant ALBERTO SHATOVSKY

## Head of Programming GUSTAVO SOUTO SCOFANO

Coordenação de Programação / Scheduling GUILHERME TRISTÃO LUIZ EDUARDO PEREIRA DE SOUZA

#### MOSTRA PREMIÈRE BRASIL / PREMIÈRE BRASIL PROGRAM

Coordenação Geral / General Coordination KAREN BLACK Coordenadora Assistente JOANA AVELINO

Assistentes / Assistants DUDA QUEIROZ GUILHERME BIANCO (júri) MARIA CRISTINA LOPES (pesquisa)

Coordenação de Sala / Premiere Brasil Debates JULIA COUTO

#### **RIOMARKET**

Coordenação RioMarket / RioMarket Coordination
JESSICA LEITE
SOLANGE JOVINO
Produção RioMarket / RioMarket Production
CAROLINA LA CERDA
GUILHERME NASSER
JOANA SANZ
LAYLA BRIZOLA
RAFAEL LUNDGREN
Desenvolvimento de Plataforma /
Platform Development

FILMOCRACY

Designer Gráfico / Editoração Eletrônica (Guia
Riomarket) / Graphic Designer (RioMarket Guide)

CAROLINA RODRIGUES (Punkeca)

## PROMOÇÃO E MARKETING / PROMOTION & MARKETING

Equipe
Coordenação de Marketing
BARBARA PADOVANI
Assessoria de Marketing
GISELIA MARTINS
Coordenação de Design
GABRIELA CIMA

#### **IMPRENSA / PRESS OFFICE**

Coordenação de Imprensa / Press Coordination Nacional / National LILIAM HARGREAVES Lab Atomica CLAUDIA BELEM CHRISTINA MARTINS

Edição de Imagens / Image Editing FREDERICO SANTIAGO Coordenação de Relações Públicas e Imprensa / Public Relations and Press Coordination LIÈGE MONTEIRO LUIZ FERNANDO COUTINHO

Colaboração Internacional / International Collaboration PHII SYMES

RECEPTIVO / GUEST SERVICES Eventos Sociais / Hospedagem LAURA PERONNE JOANA AVELINO JOÃO SADDI CECILIA BELEM assistente

#### **EQUIPE DE PRODUÇÃO / PRODUCTION STAFF**

Coordenação de Produção / Production Coordinator ALICE BAETA

**Produção Cinepolis Lagoon** FERNANDA LACERDA JOAO CAMPANY - assistente

Produção Estação NET Botafogo e Estação Net Rio LAILA BRIZOLA

Cenografia Cinepolis Lagoon /
Estação NET BOTAFOGO E NET RIO
RG PRODUÇÕES
Sonorização e Iluminação
(CINEPOLIS LAGOON)
RG PRODUÇÕES
Sonorização e Iluminação
(ESTAÇÃO NET BOTAFOGO E NET RIO)
BOCA DO TROMBONE

#### PROJEÇÃO / PROJECTION

Coordenação Geral de Projeção Digital e DCI/ General coordinator, digital projection and DCI LUIZ GUILHERME RICHARD EDSON RIBEIRO – projeção e coordenação digital Estação NET MATEUS EMILTON DE FREITAS - assistente

Gerenciamento de KDMs JOÃO MARCOS LATGÉ

Desenvolvimento de Base de Dados / Data Base Developing BRUNO SÁ

#### COMUNICAÇÃO/ COMMUNICATION

Campanha de comunicação / Communication Campaign JAIR DE SOUZA BRUNO NIQUET

#### VINHETA CINEMA E COMERCIAL DE TV / SPOT AND TV COMMERCIAL

Criação / Creative JAIR DE SOUZA

Coordenação de Finalização e Pós-Produção / Post Production Coordinator

DAIANA ANDRADE

Trilha Sonora / Soundtrack

**TAMBOR** 

FERNANDA ABREU AFRIKA BAMBAATAA

**GABRIEL MOURA** 

JOVI JOVINIANO

Finalização O2 PÓS

Coordenação de Arte

Beatriz Bier Luis Dourado

Assistente de Coordenação de Arte

Paloma Caroline Motion Design Jr. Deborah Ruiz

A LOGOMARCA DO FESTIVAL DO RIO FOI CRIADA POR / THE RIO DE JANEIRO INT'L FESTIVAL LOGO WAS CREATED BY JAIR DE SOUZA

#### **EQUIPE CATÁLOGO / CATALOGUE STAFF**

Editor / Editor (catálogo e revista de programação) RENATO HERMSDORFF Redatora assistente TAIANI MENDES Edição de Arte / Art Editing CRISTIANO TERTO CLÁUDIO NOGUEIRA PEDRO VELOSO

Projeto Gráfico / Graphic Design

TITA NIGRI

Versão em inglês /English Version

VIK BIRKBECK

Revisão / Copydesk (catálogo e revista de programação)

RICARDO COTA

#### **EQUIPE DE DESIGNERS / DESIGNERS STAFF**

Coordenação / Coordinator CRISTIANO TERTO Equipe / Staff CLÁUDIO NOGUEIRA PEDRO VELOSO

#### REVISTA DE PROGRAMAÇÃO/ MAGAZINE Projeto Gráfico/ Graphic Design CRISTIANO TERTO

Impressão/ Print ZIT GRAFICA

SITE E MÍDIAS SOCIAIS / WEBSITE AND SOCIAL MEDIA Editoria / Editor

RENATO HERMSDORFF TAIANI MENDES - redatora

CECILIA BELEM – assistente mídias sociais

Coordenação, Arquitetura e Design Website / Coordination, Architecture and Design (Rio Film Festival and RioMarket) AGÊNCIA TENTÁCULO

Colaboração / Colaboration BRUNO SA

Coordenador / Coordinator TI / TI Coordinator HILDON LUIZ DA SILVA

#### COBERTURA DE IMAGEM / IMAGE COVERAGE Fotografia / Photography

DAVÍ CAMPANA FREDERICO ARRUDA

#### FINANCEIRO / FINANCIAL DEPARTMENT Coordenação Financeira / Financial Coordinator

JANE RODRIGUES DE OLIVEIRA Contabilidade / Acconuntina SILAS LOUSADA

#### LEGENDAGEM ELETRÔNICA / **ELECTRONIC SUBTITLES**

4 Estações

#### CINEMA DO RIO

RUA FRANCISCO EUGENIO, 194 - SÃO CRISTOVAO 20941-120 RIO DE JANEIRO RJ BRASIL TEL / FAX: 55 21 3035-7101 E-MAIL: films@festivaldorio.com.br

O Festival do Rio 2021 também acontece no / Rio de Janeiro Int'l Film Festival 2021 also happens at WWW.FESTIVALDORIO.COM.BR

O FESTIVAL DO RIO 2021 Carmen Galera Henrique Jaimovic Catherine Flores Hernan Viviano **AGRADECE A** RIO DE JANEIRO INT'L Celsa Ribeiro laor Kupstas FILM FESTIVAL WOULD Chris Pickard Irina Neves LIKE TH THANK Christian Boudier Ivan Boeina Christian Jeune Ivan Bonfim Christine Tröstrum Ivana Bentes Claiton Fernandes Jair de Souza Claudia Bejarano Jair Silva Abrão Scherer Jean Michel Frodon Claudio Ribeiro Adriana Meyer Cristiana Cunha Jean-Thomas Bernardini Jérôme Paillard Adriana Rattes Cristiane Alves Adrien Muselet Daniel Queiroz Jéssica Avila Daniel Schenker João Cândido Zacharias Ailton Franco Alain Arnaudet Daniela Menegotto João Dudená Alessandro Raja **Denise Lopes** Joao Miguel Ferreira Alexandre Barros Denise Muller Jorge Assumpção Alexandre Rocha Denise Novais José Franco Aline Junqueira Dennis Ruh José Roberto Gifford Aluizio Abranches Julia Vanini Deus! Juliana Moreira Ana Clara Taunay Dinnah Patinho Ana Florenca Dian Amorim dos Santos Juliano Russo Ana Gabriela Edison Ribeiro Julie Lethiphu Ana Paula Ribeiro Oliveira Eduardo Chang Julio Worcman Ana Toni Eduardo Eugenio Gouvea Vieira Katiúscia Vianna André Saddy Eduardo Figueira Kevin Harman Andre Skaf Prefeito Eduardo Paes Klaus Eder Andre Sturm Elias Oliveira Lara Deus Andrea Barata Ribeiro Elisabetta Zenatti Leandro Santos Anaela Cunha Flizabeth Ribeiro Leonardo Edde Emmanuelle Boudier Letícia Santinon Anita Barbosa Euzébio Junior Lívia Perez Anjos Fabiana Costa Lora Betsinska Ariel Schweitzer Bianca De Felippes Lorena Ribeiro Felipe Lopes Bibiana de Sá Fernanda Thurann Lourenco Sant' Anna Bruna Dantas Flavia Rocha Lépori Luan Filippo

Bruno Bluwol Florian Weghorn Lucas Buhring Bruno Graca Melo Cortês Gabriel Gurman Lucas Paraizo Bruno Martins Gisele Cruz de Carvalho Luciana Cardoso Giselia Martins Bruno Sá Luciana Sabino Caio Carvalho Guilherme Prado Lucy Barreto Camila Pacheco Gustavo Scofano Luiz Carlos Barreto Luiz Carlos Merten Camila Roque Helena Peregrino Luiz Gonzaga de Luca Carlos D'orey Henrique Leinig

Manoel Neto Secretario Marcelo Calero

Marcelo Goyanes Marcelo Muller Márcia Dias Marcio Fraccaroli Marcos Scherer

Marcos Silva Maria Carlota Bruno Maria Clara Bruno Maria Olho Azul Mariana Seivalos Marina Herrador Marina Santos

Marlene Barros Matthieu Thibaudault Mayra Auad Meire Fernandes Melissa Martinez Myrna Brandão Nana Caetano

Nathalia Montecristo Patricia Araújo Patricia Marquez

Nathália Menezes

Patricia Perez Paula Barreto Paula C. Ferraz Pedro Butcher Phil Symes

Phil Symes Priscila Rosário Priscila Santos Priscila Tavares Regina Buffolo Renata Leite Renata Lima

Renata Lima Renato Oliveira Renato Padovani Ricardo Cota Roberta Canuto

Roberta Fraissat Roberto Martins Roberto Santiago Robin Mallick Rodrigo Cardoso Rodrigo Fante

Rodrigo Gama Rodrigo Teixeira Ruth Zagury Sandra Gomez Sandra Martins
Sandro Fiorin
Sergi Steegmann
Sergio Allisson
Silvia Cruz
Silvio Tendler
Simone Oliveira
Thaisa Zanardi
Thereza Pestanha
Thomas Sparfel
Valentina Bronzini
Vladimir Fernandes

Walter Caretta

#### **E AS SEGUINTES**

#### **EMPRESAS E INSTITUIÇÕES**

AND THE FOLLOWING

COMPANIES AND INSTITUTIONS

02 Pós Grupo Bandeirantes 4Estações Grupo Estação Adorocinema Imagem Filmes Afinal Filmes **Imovision** Agência Freak Institut Français **ANCINE** Instituto Goethe Belas Artes Grupo LC Barreto Berlinale Talents Link Digital Bonfilm Audiovisual Marche Du Film

California Filmes MPAA
Canal Brasil MUBI
Cinemateca da Embaixada da França NETFILX
CNC Pandora

CNC

Consulado Geral da Alemanha Rio de Janeiro

Consulado Geral Da França no Rio De Janeiro

Controluce

Pandora Filmes

Paris Filmes

RT Features

SICAV

Diamond Filmes Sony Pictures Entertainment
Embaixada da França no Brasil Sun Distribution Group

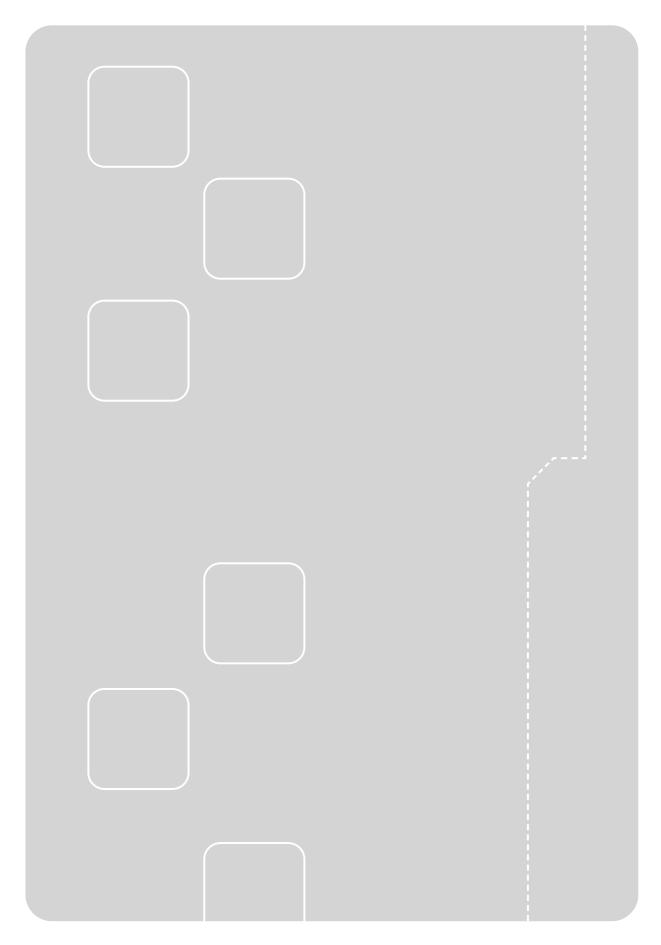
Embaúba Filmes Telecine

ESPM The Match Factory
Fenix Filmes The Walt Disney Co.
Festival De Cannes Total Entertainment

Festival Scope TV Globo FiGa Films Unifrance

Filmocracy Universal Pictures - Brasil

FIPRESCI Video Filmes
Galeria Filmes Vitrine Filmes
Gávea Filmes Warner Bros
Globo Filmes Zit Gráfica



INDEX	ÍNDICES

#### CONTATO

#### PRINT SOURCE

#### **Acalante Filmes**

acalantefilmes@gmail.com

#### Ade Muri

adenilson.muri@gmail.com

#### Anna Azevedo

annaazevedo 1@gmail.com

#### Arapuá Filmes

Henrique Amud arapuafilmes@gmail.com

#### **Biônica Filmes**

Bianca Villar bianca@bionicafilmes.com.br

#### **Boulevard Filmes**

Leticia Friedrich leticia@boulevardfilmes.com.br

#### **BP Filmes**

barbararaquelpaz@gmail.com

#### **Bubbles Project**

tatiana@bubblesproject.com

## Caliban Cinema e Conteúdo

executivo@caliban.com.br

#### **California Filmes**

contato@californiafilmes.com.br

#### **Canal Brasil**

André Saddy canalbrasil@canalbrasilcom.br

#### Capuri Filmes Produções

Luisa Xavier luisaxavier2000@gmail.com

#### Caraminhola Filmes

Daniela Vitorino caraminholafilmes@gmail.com

#### **Caroline Yonamine**

caroline@muiraquitafilmes.com

#### Casa de Criação Cinema

Joel Zito Araújo joelzito.araujo@gmail.com

#### Castanha Filmes

Aron Miranda aron.m.miranda@gmail.com

#### Cinemateca da Embaixada da Franca no Brasil

catherine.faudry@maisondefrance.org.br

#### Coqueirão Pictures

contato@coqueirao.com.br

#### **Cordilheira Filmes**

Valeska Bittencourt valeskabittencourt@gmail.com

#### Dezenove Som e Imagens

Sara Silveira sara@dezenove.net

#### **Disney**

andre\_sala@spe.sony.com

#### **Eduardo Ades**

eduardo@hoitui com

#### Érica Sarmet

e.sarmet@gmail.com

#### Estúdio Giz

contato@estudiogiz.com.br

#### **Felipe Fernandes**

essaterraenossa.doc@gmail.com

#### Fênix Filmes

priscilamrosario@gmail.com

#### Formata Produções

Bruna Miwa

bruna.miwa@formataproducoes.com.br

#### Galeria Distribuidora

João Dudená joao.dudena@diamondfilms.com.br

#### Gávea Filmes

Bianca de Felippes e Gabriel Bortolini bianca@gaveafilmes.com.br

#### **Gullane**

Dannielle Alarcón dannielle.alarcon@gullane.com

#### **Imagem Filmes**

shiragami@imagemfilmes.com.br

#### **Imovision**

luan@imovision.com.br

#### **lury Pinto**

iurypinto@gmail.com

#### Julia Couto

juliacouto22@gmail.com

#### **Jura Filmes**

jurafilmes@gmail.com

#### Lanca Filmes

contato@lancafilmes.com.br

#### LC Barreto

Paula Barreto paula@lcbarreto.com.br

Leandro Feigenblatt

Tel · 55 11 98313-1777

#### Leonardo Lacca

leonardolacca@gmail.com

### CONTATO

#### PRINT SOURCE

Lereby Produções

claudia@lereby.com.br

Letícia Leão

letsleao@gmail.com

**Lira Filmes** 

Juliana Lira juliana@lirafilmes.com.br

Lumen Produções Ltda

Marcela Sá

marcelasa@hotmail.com

Luni Produções

Danielle Hoover luni@luni.com.br

Maria Grijó Simonetti

contato@piquebandeira.com.br

**Marion Naccache** 

marion.naccache@gmail.com

**Mauricio Chades** 

mauriciochades@gmail.com

**Maya Filmes** 

Diane Maia

dianemaia@gmail.com

Memória Viva

memoriavivacine@gmail.com

Miguel Silveira

miguelsilveirafilm@gmail.com

Mira Filmes

contato@mirafilmes.net

MUBI

Nathalia Montecristo nmontecristo@mubi.com **Murilo Salles** 

Tel.: 55 21 2267-3336 99343-4070

**MYMAMA** 

Mayra Faour Auad mayra.auad@mymama.com.br

Netflix

vboldrin@netflix.com

**02 Filmes** 

Marina Pereira marinapereira@o2filmes.com

**Panda Filmes** 

distribuicao@pandafilmes.com.br

**Pandora Filmes** 

priscila@pandorafilmes.com.br

**Paris Filmes** 

mariainez@parisfilmes.com.br

**Ponte Produtoras** 

Dora Amorim

doraa.amorim@gmail.com

Por Que Não Filmes

panaofilmes@amail.com

Raccord Producões

Marcos Pieri

pieri@raccord.com.br

Rafael Rodrigues

rr.rafaeld@gmail.com

Raphael Alvarez

raphael.alvarez@gmail.com

Renato Vallone

renato.vallone@me.com

SeuFilme Produções Audiosivuais

Daniel Gonçalves daniel@seufilme.com

Sony Pictures Entertainment Brasil

walter caretta@spe.sony.com

**Surto & Deslumbramento** 

Rodrigo Almeida

allmeidaf@gmail.com

The Match Factory

festivals@matchfactory.de

Trigonos Produções Culturais

Carmen Mello

carmenmello@trigonos.com.br

Tripa Coração Produções

Rafael Raposo

tripascoracaoproducoes@gmail.com

Tucuman Distribuidora de Filmes

Priscila Miranda

priscilamrosario@gmail.com

Veleiro Azul Filmes

Ana Catarina

veleiroazulfilmes@gmail.com

**VideoFilmes** 

joana@videofilmes.com

**Vitrine Filmes** 

felipe@vitrinefilmes.com.br

Vladimir Seixas

vladimirps@gmail.com

**Warner Bros** 

denise.novais@warnerbros.com

## ÍNDICE DE FILMES - TÍTULOS EM PORTUGUÊS

#### FILM INDEX - BRAZILIAN TITLES

2046: Os segredos do amor. 121 Alemão 2, 48 American thief, 79 Amor à flor da pele, 120 Amores expressos, 117 Anjos caídos, 118 Antígona 442 A.C., 80 Ascensor para o cadafalso, 126 Ato. 66 Baía, Uma, 39 Baile de máscaras, 67 Barragem, 40 Beco do pesadelo, 0, 15 Belfast, 97 Belle, 109 Benedetta, 88 BR trans, 34 Cafi. 35 Capitu e o capítulo, 49 Caracóis, Os, 132 Casa vazia, 25 Centelha, 62 Chão de fábrica, 63 Chiara, A, 101 Chico Mário - A melodia da liberdade, 72 Circo voltou, 0, 54

Colmeia, 56
Compartment nº 6, 110
Cora, 26
Cow, 106
Cyrano, 99
Da janela vejo o mundo, 56
Demônio das onze horas, 0, 130
Depois quando, 57
Dia da posse, 0, 42
Diário de viagem, 41
Diários de Otsoga, 102
Dinheiro, 0, 135

Dona Flor e seus dois maridos, 70

Dragões, Os. 43 Drive my car, 100 Eduardo e Mônica, 50 Ela e eu, 51 Encontros, 94 Felizes juntos, 119 Festival do amor. 0, 113 Fim do dia, 57 Fratura, A. 90 Fundo dos nossos corações, 0, 65 Grandes vulcões, Os 44 Herói, Um, 89 Homem ideal, 0, 96 Ibeji Ibeji, 63 Já que ninguém me tira pra dancar, 73 Jamary, 58 Jetée, La, 129 Lágrimas de sal, 107 Lina, 64 Livro dos prazeres, 0, 31 Loucuras de uma primavera, 136 Má sorte no sexo ou pornô acidental, 92 Madres paralelas, 13 Manguebit, 36 Marinheiro das montanhas, 52 Marguesa d'O, A, 134 Masar — Caminhos à mesa, 58 Matar a la bestia, 108 Medida provisória, 27 Medusa, 28 Melhor lugar do mundo é agora. O. 37 Memoria, 98 Meu álbum de amores, 53 Meu coração já não aguenta mais, 64 Meu tio José, 29 Modelo vídeo, 59

Mulher ave fuaiv, A. 95

Nuhu Yãg Mu Yõg Hãm: Essa terra

é nossa!, 81

Mundo novo, 30

Murina, 105

Nascimento de Helena, O. 59 Nelson filma o Rio, 74 Nove dias, 112 Okofá, 65 Paciência selvagem me trouxe até aqui, Uma, 66 Pai da Rita, O. 32 Papai é pop, 55 Paris nos pertence, 128 Pele negra, justica branca, 86 Pequena mamãe, 103 Planeta selvagem, 0, 133 Primeiros soldados. Os. 45 Quando o tempo de lembrar bastou, 60 Rio Doce, 46 Rolê - Histórias dos rolezinhos, 38 Romance, 67 Saudade do futuro. 82 Segredos do Putumavo. 83 Sol, 33 Solitude, 60 Suspeita, A, 47 Tecido, sigilo, 61 Tempo Ruy, 75 Tereza Joséfa de Jesus, 61 Terra estrangeira, 71 The last election and other love stories, 84 Titane, 91 Tre piani, 104 Undine, 93 VENICE BEACH, CA., 111 Viagem de Pedro, A, 24

VIVXS!, 62

Z. 131

Você não sabia de mim, 85

Ziraldo - Era uma vez um menino..., 76

Zazie no metrô. 127

# ¥

## \_\_\_\_ 1Ы

## ÍNDICE DE FILMES - TÍTULOS EM INGLÊS

#### FILM INDEK - ENGLISH TITLES

2046, 121 Act, The, 66 Rio Siege 2, 48 American thief, 79 Antigone 442 B.C., 80 Bad luck banging or loony porn, 92 Bay. A. 39 Beehive, 56 Belfast, 97 Belle: The Dragon and the Freckled Princess, 109 Benedetta, 88 Black skin, white justice, 86 Book of delights, The, 31 BR trans, 34 Butterfly diaries, 41 Cafi, 35 Capitu and the Chapter, 49 Chiara, A, 101 Chico Mário, a melody of freedom, 72 Chungking Express, 117 Circus is back, The, 54 Compartment Number 6, 110 Cora, 26 Cow, 106 Cyrano, 99 Dam. The. 40

Compartment Number 6, 110
Cora, 26
Cow, 106
Cyrano, 99
Dam, The, 40
Deep Side of Our Hearts, The, 65
Divide, The, 90
Dona Flor and her two husbands, 70
Dragons, The, 43
Drive my car, 100
Eduardo e Mônica, 50
Elevator to the gallows, 126
Empty house, 25
End of the Day, 57
Executive order, 27
Fabric, Secrecy, 61
Fallen angels, 118
Family album, 53

Fantastic planet, 133

First fallen, The, 45 Foreign Land, 71 From The Window I See the World, 56 Great Volcanoes, The, 44 Happy Together, 119 Helena's birth, 59 Hero. A. 89 Ibeji Ibeji, 63 I'm your man, 96 In the mood for love, 120 Inquauration Day, 42 Introduction, 94 Jamary, 58 L'Argent, 135 Last election and other love stories. The. 84

Later When, 57 Lina, 64 Lunch Break, 63 Manguebit, 36

Mariner of the mountains, 52 Marquise of 0, The, 134 Masar — paths to the table, 58

Masquerade, 67 May fools, 136 Medusa, 28 Memoria, 98 Murina, 105

My Heart Can't Take Any More, 64

My uncle José, 29 Nelson filma o Rio, 74 Nightmare alley, 15 Nine days, 112

Nuhu Yãg Um Yõg Hãm: this land is our land!, 81

deep blue sea, 24

Okofá, 65
Tsugua diaries, The 102
Dad Rocks, 55
Parallel mothers, 13
Paris belongs to us, 128
Pedro, between the devil and the

Petite maman, 103 Pier, The, 129 Pierrot le fou, 130 Rifkin's festival, 113 Rita's father, 32 Rolê - stories of brazilian protests in

malls, 38

Romance, 67
Salt of tears, The, 107
Saudade for the future, 82
Secrets From Putumayo, 83
She and 1, 51

Signature, The, 30 Since No One Asks Me to Dance, 73

Since No Une Asks Me to Dance, 73 Snails, The, 132

Sol, 33
Solitude, 60
Spark, 62
Suspect, The 47
Sweet river, 46
Tempo Ruy, 75

Tereza Josefa de Jesus, 61 Three floors, 104

Titane, 91
To kill the beast, 108
Undine, 93
Unfocused, 37
VENICE REACH CA 1

VENICE BEACH, CA., 111 Video Model, 59 VIVXS!. 62

When the time to remember is done, 60 Wild Patience Has Taken Me Here, A, 66 Woman who ran, The, 95

You didn't know about me, 85 Z, 131

Zazie dans le métro, 127 Ziraldo, 76

## ÍNDICE DE FILMES - TÍTULOS ORIGINAIS

#### FILM INDEX - ORIGINAL TITLES

2046, 121 Alemão 2, 48 American thief, 79 Antigona 442 A.C., 80 Ascenseur pour l'échafaud, 126 Ato, 66 Babardeala cu bucluc sau porno balamuc. 92 Baía, Uma, 39 Baile de máscaras, 67 Barragem, 40 Belfast, 97 Benedetta, 88 BR trans, 34 Cafi, 35 Capitu e o capítulo, 49 Casa vazia, 25 Centelha, 62 Chão de fábrica, 63 Chiara, A, 101 Chico Mário - A melodia da liberdade, 72 Chun gwong cha sit, 119 Chung Hing sam lam, 117 Circo voltou, 0, 54 Colmeia, 56 Cora, 26 Cow, 106 Cyrano, 99 Da janela vejo o mundo, 56 Depois auando, 57 Dia da posse, 0, 42 Diário de viagem, 41 Diários de Otsoga, 102 Do lok tin si, 118 Domanachin yeoja, 95 Dona Flor e seus dois maridos, 70 Doraibu mai kâ, 100 Dragões, Os, 43 Eduardo e Mônica, 50 Ela e eu, 51

Escargots, Les, 132 Fa yeung nin wah, 120 Fim do dia, 57 Fracture, La, 90 Fundo dos nossos corações, 0, 65 Ghahreman, 89 Grandes vulcões, Os, 44 Hytti nro 6, 110 Ibeii Ibeii. 63 Ich bin dein Mensch, 96 Introduction, 94 Já que ninguém me tira pra dancar, 73 Jamary, 58 Jetée, La, 129 L'Argent, 135 Last election and other love stories, The, 84 Lina, 64 Livro dos prazeres, 0, 31 Madres paralelas, 13 Manguebit, 36 Marinheiro das montanhas, 52 Marquise von O..., Die, 134 Masar — Caminhos à mesa, 58 Matar a la bestia, 108 Medida provisória, 27 Medusa, 28 Melhor lugar do mundo é agora, 0, 37 Memoria, 98 Meu álbum de amores, 53 Meu coração já não aquenta mais, 64 Meu tio José, 29 Milou en mai. 136 Modelo vídeo, 59 Mundo novo. 30 Murina, 105 Nascimento de Helena, O. 59 Nelson filma o Rio. 74 Nightmare alley, 15

Nine days, 112

Nuhu Yãg Mu Yõg Hãm: Essa terra é nossa!, 81 Okofá, 65 Paciência selvagem me trouxe até aqui, Uma, 66 Pai da Rita, O, 32 Papai é pop, 55 Paris nous appartient, 128 Pele negra, justica branca, 86 Petite maman, 103 Pierrot le fou, 130 Planète sauvage, La, 133 Primeiros soldados, Os, 45 Quando o tempo de lembrar bastou, 60 Rifkin's festival, 113 Rio Doce, 46 Rolê - Histórias dos rolezinhos, 38 Romance, 67 Ryû to sobakasu no hime, 109 Saudade do futuro, 82 Segredos do Putumayo, 83 Sel des larmes, Le, 107 Sol, 33 Solitude, 60 Suspeita, A, 47 Tecido, sigilo, 61 Tempo Ruy, 75 Tereza Joséfa de Jesus, 61 Terra estrangeira, 71 Titane, 91 Tre piani, 104 Undine, 93 VENICE BEACH, CA., 111 Viagem de Pedro, A, 24 VIVXS!, 62 Você não sabia de mim, 85 Z, 131 Zazie dans le métro, 127 Ziraldo - Era uma vez um menino..., 76

## **ÍNDICE DE DIRETORES**

#### **DIRECTORS INDEX**

Adilson Mendes, 75	Pedro Henrique Martins,
Agustina San Martín, 108	Rafael Rodrigues,
Alan Minas, 85	Thamires Case, 65
Allan Ribeiro, 42	Ducca Rios, 29
Alvaro Campos, 30	Edson Oda, 112
Amina Nogueira, Ana Sanz, 58	Eduardo Ades, 40
Ana Catarina Lugarini, 56	Eric Rohmer, 134
Ana Maria Magalhães, 73	Érica Sarmet, 66
Andrea Arnold, 106	Fabricio Brambatti, 64
Anita Rocha da Silveira, 28	Fabrizia Pinto, 76
Anna Azevedo, 82	Felipe Quadra, 60
Antoneta Alamat Kusijanovi, 105	Fellipe Fernandes, 46
Apichatpong Weerasethakul, 98	Fernando Kinas,
Asghar Farhadi, 89	Thiago B. Mendonça, 44
Aurélio Michiles, 83	Giovani Borba, 25
Bárbara Paz, 66	Guillermo del Toro, 15
Begê Muniz, 58	Gustavo Rosa de Moura, 51
Bruno Barreto, 70	Gustavo Rosa de Moura,
Caco Ciocler, 37	Matias Mariani, 26
Caíto Ortiz, 55	Gustavo Spolidoro, 43
Catherine Corsini, 90	Hong Sang-soo, 94
Céline Sciamma, 103	Hong Sang-soo, 95
Chris Marker, 129	Isael Maxakali,
Christian Petzold, 93	Sueli Maxakali,
Cinthia Creatini da Rocha,	Carolina Canguçu,
Valeska Bittencourt,	Roberto Romero, 81
Vanessa Rosa Gasparelo, 86	lury Pinto, 67
Claudia Schapira,	Jacques Rivette, 128
Roberta Estrela D'Alva,	Jean-Luc Godard, 130
Tatiana Lohmann, 62	Joe Wright, 99
Costa Gavras, 131	Joel Zito Araújo, 32
Daniela Caprine,	Johnny Massaro, 57
Mariana Bispo,	Jonas Carpignano, 101

José Eduardo Belmonte, 48 Juho Kuosmanen, 110 Julia Ducournau, 91 Julio Bressane, 49 Jura Capela, 36 Karim Aïnouz, 52 Karine Teles, 67 Kenneth Branagh, 97 Laís Bodanzky, 24 Lázaro Ramos, 27 Leonardo Lacca, 59 Letícia Leão, 65 Lírio Ferreira, Natara Ney, 35 Lô Politi, 33 Louis Malle, 126 Louis Malle, 136 Louis Malle, 127 Lucílio Jota, 61 Luiz Carlos Lacerda, 74 Mamoru Hosoda, 109 Marcela Lordy, 31 Maria Schrader, 96 Marion Naccache, 111 Maureen Fazendeiro, Miguel Gomes, 102 Maurício Chades, 56 Maurício Farias, 80 Melise Fremiot, 64 Miguel Silveira, 79 Miguel Silveira, 84 Murilo Salles, 39

Nanni Moretti, 104

## **ÍNDICE DE DIRETORES**

#### DIRECTORS INDEX

Nina Kopko, 63 Paul Verhoeven, 88 Paula Kim, 41

Paulo Caldas, 54

Pedro Almodóvar, 13 Pedro Peregrino, 47

Philippe Garrel, 107

Radu Jude, 92 Rafael Gomes, 53

Rafael Raposo, 57

Raphael Alvarez, Tatiana Issa, 34 Renato Vallone, 62

René Laloux, 133 René Laloux, 132

René Sampaio, 50

Robert Bresson, 135

Rodrigo Almeida, 59

Rodrigo de Oliveira, 45

Ryusuke Hamaguchi, 100

Samuel Costa, 61

Silvio Tendler, 72

Tami Martins, Aron Miranda, 60

Victor Rodrigues, 63

Vladimir Seixas, 38

Walter Salles, Daniela Thomas, 71

Wong Kar Wai, 120

Wong Kar Wai, 121

Wong Kar Wai, 117

Wong Kar Wai, 119

Wong Kar Wai, 118

Woody Allen, 113

# ÎNDICE

167

## **FORNECEDORES**

#### **SUPPLIERS**

99 TECNOLOGIA LTDA FEDERAL EXPRESS CORPORATION A 4 CONSTRUCOES LTDA FLOW VIAGENS E TURISMO LTDA ATÔMICA COMUNICAÇÃO GLOBAL 7 SERVICOS E SOLUCOES LTDA E CONSULTORIA LTDA JAIR DE SOUZA DESIGN LTDA AGÊNCIA DE PUBLICIDADE E VIAGENS 13 DE MAIO LTDA JUCIBAR COMERCIO E PAPELARIA LTDA AGÊNCIA FEBRE ASSESSORIA K & M SERVICOS DE MANUTENCAO LTDA EM COMUNICACAO LTDA LGM ASSESSORIA E EVENTOS LTDA AIRTIME SERVICOS E TRANSPORTES LTDA LIAME ASSOCIAÇÃO DE APOIO ALLURE FILMES & PRODUCOES ARTISTICAS LTDA A CULTURA ASSOCIACAO CARIOCA DE PRESTADORES LILIAN VALERIA VALDEMARCA DE ASSIS - ME DE SERVICOS ARTISTICOS E CULTURAIS LOCAWEB SERVICOS DE INTERNET S.A. ASSOCIAÇÃO DOS PROMOTORES DE EVENTOS DO SETOR DE ENTRETENIMENTO E AFINS L&S CONSULTORIA EM COMUNICACAO LTDA DO ESTADO DO RIO DE JANEIRO LUC PRODUCAO ARTISTICA S/C LTDA CHACAL 17 PRESTADORA DE SERVICOS LTDA PAPER-RIO COMERCIO DE ARTIGOS DE PAPELARIA LTDA. DHL EXPRESS (BRAZIL) LTDA DIB COMUNICACAO E PRODUCOES R2 COMUNICAÇÕES LTDA. ME ARTISTICAS LTDA RG PRODUCOES E EVENTOS, COMERCIO E DIMITRIUS PRODUCOES ARTISTICAS LTDA LOCACAO DE EQUIPAMENTOS - EIRELI DINAMICA ARTES GRAFICAS LTDA RODEX REFORMAS E PROMOCAO LTDA EDITORA ONOMATOPEIA LTDA TOTAL ARTE LOCACAO DE EQUIPAMENTOS LTDA EDUCA TERRA SERVICOS E COMERCIO LTDA TOTAL ENTERTAINMENT LTDA ETC & TAL PROMOCOES E CADASTROS LTDA TRANSPORTES E SERVICOS DE ENTREGA

**EXPRESSO SHOW** 

ETC LOCAÇÕES E LOGISTICA LTDA



# $23^{RD}$ RIO DE JANEIRO INT'L FILM FESTIVAL ${\color{red} 2021}$

**APOIO** 













#### PARCERIA













#### PROMOÇÃO









#### **PARCERIA**













REALIZAÇÃO



